

BRAUN



Type 4294, 4293, 4292

www.braunhousehold.com

J 700

J 500

J 300

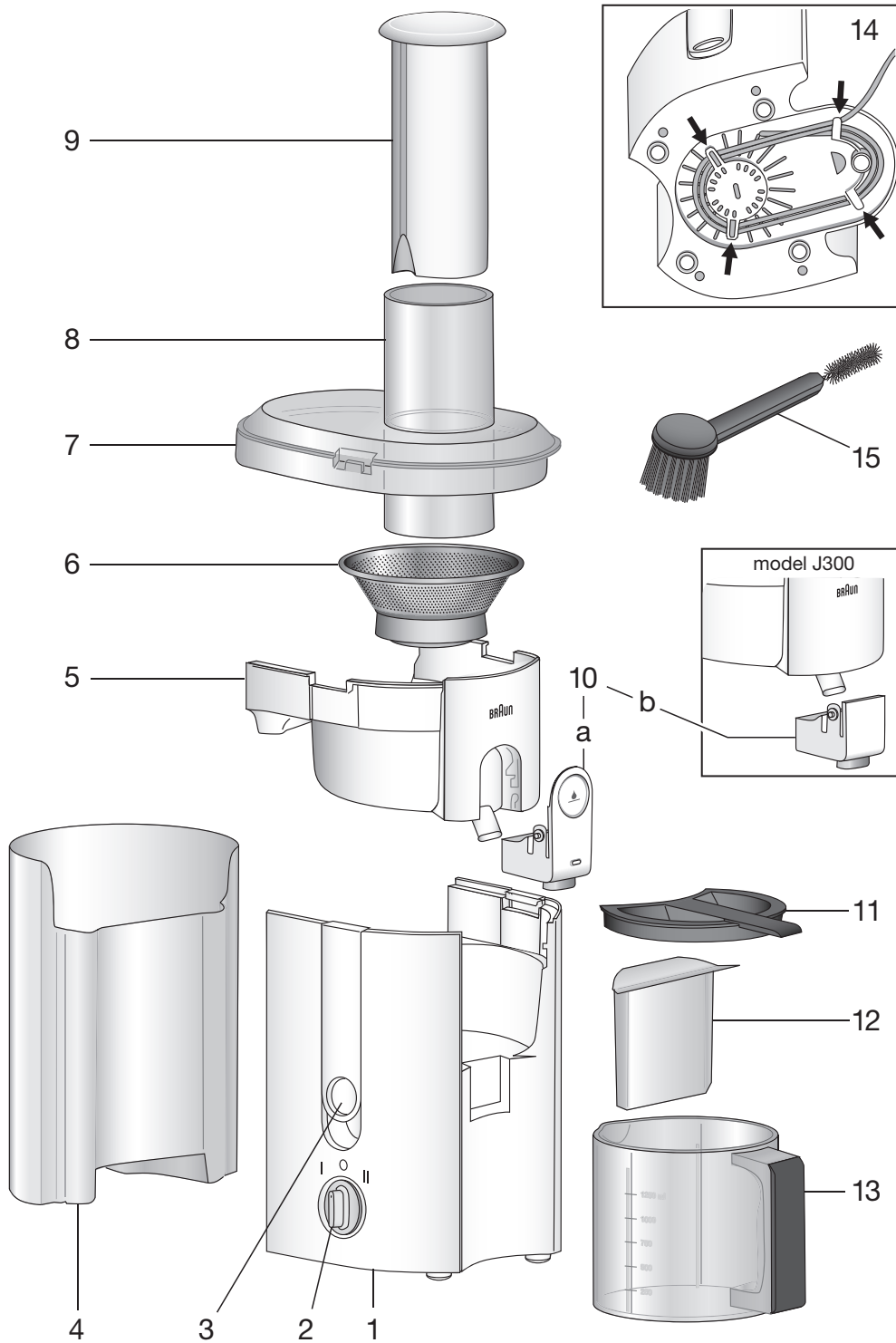
Deutsch	06
English	09
Français	12
Español	15
Português	18
Italiano	21
Nederlands	24
Dansk	27
Norsk	30
Svenska	33
Suomi	36
Polski	39
Český	42
Slovenský	45
Magyar	48
Hrvatski	51
Slovenski	54
Türkçe	57
Română (RO/MD)	60
Ελληνικά	63
Қазақша	66
Русский	70
Українська	74
عربي	80

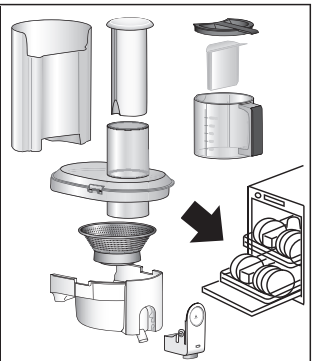
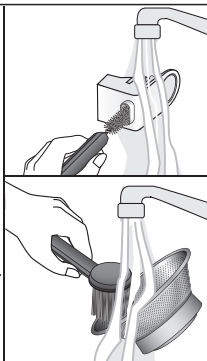
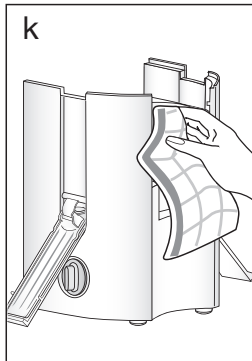
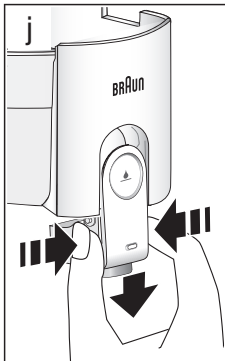
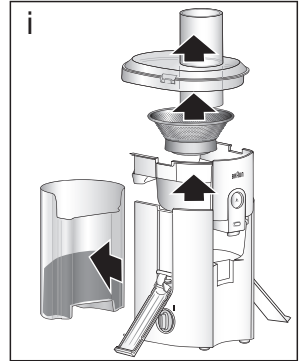
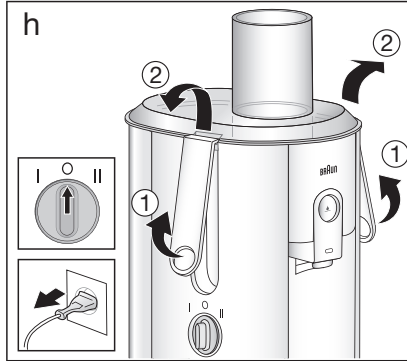
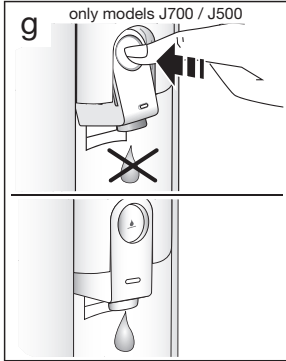
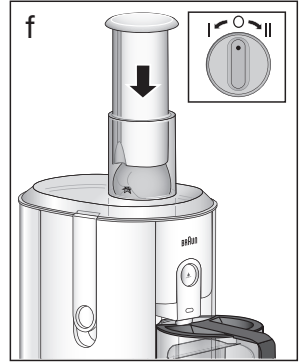
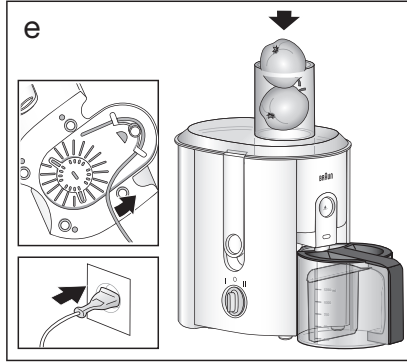
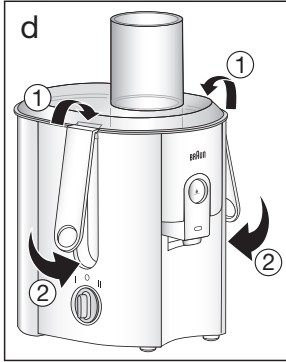
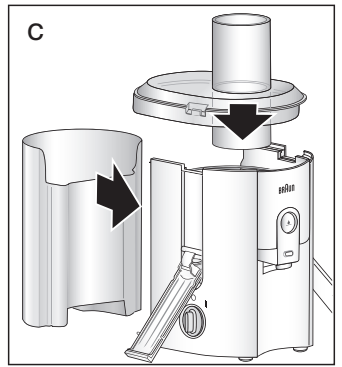
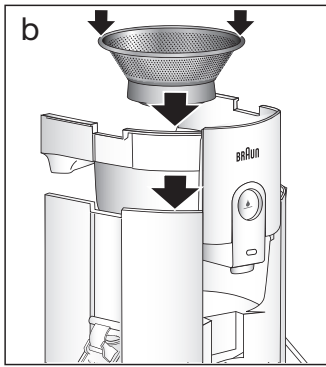
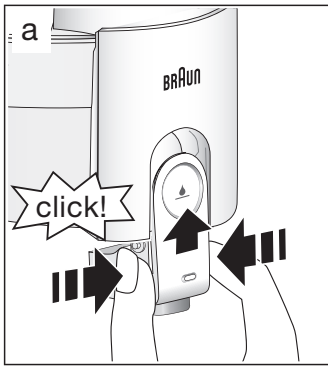
© Copyright 2019. All rights reserved
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

5722510124/05.19

DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/CZ/SK/HU/
HR/SL/TR/RO/MD/GR/BG/KZ/RU/UA/Arab







Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Produkt viel Freude.

Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Vorsicht!

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahr für den Benutzer zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker wenn es unbeaufsichtigt ist, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen, Reinigen oder Aufbewahren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Sieb oder die Schutzabdeckung beschädigt sind oder sichtbare Brüche aufweisen.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.

- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt und für hausübliche Mengen konstruiert.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck. Jeder Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- Bitte reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch oder nach Bedarf gemäß den Anweisungen im Abschnitt Pflege und Reinigung.
- Nicht die Raspelklingen am Boden des Siebes berühren.
- Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen, über scharfe Kanten ziehen oder zum Tragen des Gerätes benutzen.
- Schützen Sie Motorteil und Netzkabel vor Feuchtigkeit. Motorteil und Netzkabel dürfen nicht weiter benutzt werden, wenn sie in Wasser getaucht wurden.
- **Achtung!**
Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor) ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Beschreibung (siehe S. 4)

- 1 Motorteil
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Verschlussbügel
- 4 Tresterbehälter
- 5 Saftauffangschale
- 6 Sieb
- 7 Deckel
- 8 Einfüllschacht
- 9 Stopfer
- 10a Saftauslauf mit Tropfstopp (nur Modell J700/J500)
- 10b Saftauslauf (nur Modell J300)
- 11 Deckel der Saftkanne
- 12 Schaumtrenner
- 13 Saftkanne
- 14 Kabelaufwicklung
- 15 Bürste

Bitte reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch – siehe Kapitel «Reinigung».

Einschaltsperr / Sicherheitssystem

Das Gerät kann nur eingeschaltet werden, wenn die Saftauffangschale (5) eingesetzt und der Deckel

sicher mit den Verschlussbügel (3) verriegelt ist. Werden die Verschlussbügel gelöst, während der Motor noch läuft, stoppt der Motor innerhalb von 3 Sekunden.

Zusammensetzen

1. Den Saftauslauf (10a/10b) in die Saftauffangschale einsetzen (Fig. a). Dabei seitlich mit Daumen und Zeigefinger den Saftauslauf an den Markierungen leicht zusammendrücken.
2. Die Saftauffangschale (5) auf den Motorblock (1) setzen (Fig. b).
3. Sieb (6) in die Saftauffangschale legen und herunterdrücken, so dass es auf der Motoreinheit einrastet (Fig. b).
4. Den Tresterbehälter (4) an die Rückseite der Motoreinheit schieben bis die Geräteteile verbunden sind. Darauf achten, dass der Tresterbehälter hörbar einrastet (Fig. c).
5. Deckel (7) aufsetzen (Fig. c). Beide Verschlussbügel in die Vertiefungen am Deckel einhängen, dann fest nach unten drücken bis sie hörbar einrasten (Fig. d).
6. Saftkanne (13) unter den Saftauslauf (10a/10b) stellen (Fig. e). Fassungsvermögen: 1250 ml.

Die Saftkanne hat einen Schaumtrenner (12), der den Schaum größtenteils vom Saft trennt. Wird dies nicht gewünscht, kann der Schaumtrenner entnommen werden.

Entsaften

- **Wichtig:** Nur ausgereiftes Obst verarbeiten, sonst kann das Sieb (6) verstopfen.
- Vor dem Entsaften immer das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung (14) abwickeln!
- Obst/Gemüse waschen, wenn es ungeschält verarbeitet wird.
- Maximale Verarbeitungszeit / Menge pro Verarbeitung: 15 Minuten / 5 kg.
Das Gerät danach ausreichend abkühlen lassen.

Obst-/Gemüseart	Vorbereitung	Verarbeitung
Hartes Obst/Gemüse z.B. Äpfel, Birnen, Karotten, Rote Beete	Ungenießbare Schale entfernen Kernobst mit Gehäuse entsaften	Position II
Blattgemüse z.B. Kohl, Spinat oder Kräuter	Vor der Verarbeitung fest zusammenrollen	
Weiches Obst/Gemüse z.B. Zitrusfrüchte, Kiwis	Ungenießbare Schale entfernen	Position I
Trauben	Hauptstiel abschneiden	

Steinobst z.B. Pflaumen, Pfirsiche	Stein entfernen	Position I
Melonen	Schälen und entsprechend klein schneiden, so dass sie in den Einfüllschacht passen	
Tomaten, Gurken, Himbeeren	Keine weitere Vorbereitung nötig	
Beeren	Nur in Mischsäften geeignet	
Rhabarber, stärkehaltiges Obst (Bananen, Mangos, Papayas, Avocados und Feigen), sehr hartes und faseriges Obst/Gemüse		Nicht geeignet

- Obst oder Gemüse in den Einfüllschacht (8) einfüllen (Fig. e.).
- Zum Einschalten den Ein-/Ausschalter (2) auf entsprechende Position «I» oder «II» drehen.
- Zum Nachschieben mit dem Stopfer (9) leicht drücken (Fig. f). Weiteres Obst/Gemüse bei laufendem Motor hinzugeben.
- Die Saftausbeute ist u.a. abhängig von der Beschaffenheit der Obst- und Gemüsesorten.
- Obst- und Gemüsesäfte enthalten wertvolle Vitamine und Mineralstoffe, die durch Licht- und Sauerstoffeinwirkung rasch beeinträchtigt werden. Deshalb sollten Sie den Saft am besten frisch trinken.

Rezeptbeispiel:

Bitter Lemon Saft als Zutat zu Drinks und Marmelade

Füllen Sie 3 unbehandelte, gewaschene und ungeschälte Zitronen in den Einfüllschacht. Starten Sie das Gerät mit Stufe «II», während Sie gleichmäßig in 5 Sekunden den Stopfer nach unten drücken, um die Zitronen zu entsaften. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie dieses Rezept wiederholen.

Tresterbehälter und Sieb entleeren

Tresterbehälter (4): Wenn der Tresterbehälter sichtlich voll ist, das Gerät vom Netz trennen und den Tresterbehälter leeren.

Sieb (6): Wird der Saft merklich dickflüssiger, wenn größere Mengen Fruchtfleisch zwischen Filter und Deckel sichtbar werden und/oder wenn die Motordrehzahl hörbar nachlässt, müssen Sieb und Saftauffangschale entleert und gereinigt werden. (s. Abschnitt «Auseinandernehmen»). Tresterbehälter entleeren und das Gerät wieder zusammensetzen.

Tropfstopp-Funktion

(nur Modell J700/J500)

Wenn der Saftauslauf (10a) in der schrägen Position ist, ist die Tropfstopp-Funktion aktiviert und fängt den nachtropfenden Saft auf:

Gerät ausschalten, einige Sekunden warten, bis der Saft nur noch aus dem Gerät tropft. Dann den Saftauslauf durch Drücken schräg stellen (Fig. g).

Auseinandernehmen

1. Gerät ausschalten (= Schalterstellung «O») und vom Netz trennen (Fig. h). Bei Modell J700/J500 Saftauslauf (10a) senkrecht stellen, damit der restliche Saft noch ablaufen kann.
2. Stopfer (9) herausnehmen. Verschlussbügel lösen (Fig. h) und den Deckel entfernen.
3. Restliches Fruchtfleisch aus der Saftauffangschale in den Tresterbehälter schieben.
4. Saftauffangschale (5) zusammen mit dem Sieb (6) entfernen. Sieb aus der Saftauffangschale nehmen (Fig. i).
5. Tresterbehälter (4) von der Motoreinheit durch Wegziehen trennen (Fig. i).
6. Den Saftauslauf (10a/10b) durch seitlichen Druck mit Daumen und Zeigefinger an den Markierungen lösen und abnehmen (Fig. j).

Reinigen

- Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen!
- Bauen Sie das Gerät auseinander, wie im Kapitel «Auseinandernehmen» beschrieben.
- **Wichtig:** Vor dem Abspülen in der Spülmaschine das Sieb, den Saftauslauf und die anderen Teile mit der Bürste und warmem Wasser vorreinigen.
- Alle abnehmbaren Teile sowie Saftkanne inkl. Deckel und Schaumtrenner können im Geschirrspüler oder mit warmem Wasser und Spülmittel (keine Scheuermittel/keine säurehaltigen Reiniger) gespült werden. Die Kunststoffteile können bei der Verarbeitung von farbstoffreichen Nahrungsmitteln (z.B. Karotten) verfärben: Benutzen Sie in diesem Fall zum Säubern Pflanzenöl, bevor Sie die Teile in den Geschirrspüler geben oder von Hand abspülen.
- Geräteteile nur locker in den Geschirrspüler legen (nicht einklemmen), um Verformungen zu vermeiden.
- Das Motorteil (1) mit einem feuchten Tuch abwischen – nie in Wasser tauchen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/2004 überein.



Handlungshinweise

Problem	Mögliche Ursache
Gerät funktioniert nicht	Verschlussbügel sind nicht korrekt verriegelt. Deckel/Sieb/Saftauffangschale sind nicht korrekt eingesetzt.
Saft spritzt aus dem Saftauslauf	Tropfstopp kann nur kleine Restmengen auffangen. Tropfstopp erst aktivieren, wenn der Saft nur noch aus dem Gerät tropft.

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope that you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Before use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

Caution

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children.
- Children shall be kept away from the appliance and its main cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always switch off and unplug the appliance when it is left unattended and before assembling, disassembling, cleaning and storing.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- This appliance is designed for household use only and for processing normal household quantities.
- Do not use the appliance for any purpose other than the intended use described in the user manual. Any misuse may cause potential injury.

- Please clean all parts before first use or as required, following the instructions in the Care and Cleaning section.
- Do not touch the shredding blades.
- Do not bring the power cord into contact with hot parts, do not pull it over sharp edges or carry the appliance by the power cord.
- Protect the motor part and the power cord against humidity. Motor part and power cord must no longer be used after they have been immersed in water.
- **Important:** Keep all packaging (plastic bags, polystyrene foam) away from children.

Description (see p. 4)

- 1 Motor part
- 2 On/off switch
- 3 Clamps
- 4 Pulp container
- 5 Juicer collector
- 6 Filter
- 7 Lid
- 8 Filling shaft
- 9 Pusher
- 10a Juice spout with drip stop feature (only model J700/J500)
- 10b Juice spout (only model J300)
- 11 Juice jug lid
- 12 Foam separator
- 13 Juice jug
- 14 Cord storage
- 15 Cleaning brush

Please clean all parts before using for the first time – see paragraph «Cleaning».

Start lock / Safety system

The appliance can only be switched on when the juice collector (5) has been inserted and the lid is securely locked with the clamps (3). When the clamps are released while the motor is running, the motor stops within 3 seconds.

Assembling

1. Assemble the juice spout (10a/10b) to the juice collector (fig. a). Slightly press together the sides of the juice spout with thumb and forefinger at the check marks.
2. Put the juice collector (5) on the motor part (1) (fig. b).

- Place the filter (6) onto the juice collector and press it down until it locks on the motor coupling (fig b).
- Slide the pulp container (4) on to the rear part of the motor unit until it connects. Be sure it snaps into place (fig. c).
- Attach the lid (7) (fig. c). Attach both clamps to the lugs on the lid and push down firmly until you hear them snap into place (fig. d).
- Make sure the juice jug (13) is placed underneath the juice spout (10) (fig. e). Capacity: 1250 ml.

The juice collector comes with a foam separator (12) to help keeping the juice virtually foam-free. If it is not required simply remove the foam separator.

Extracting juice

- Important:** Use only well ripened fruits otherwise the filter (6) may get clogged up.
- Before use, always unwind the power cord completely from the cord storage (14).
- Fruits/vegetables need to be washed if they will be processed unpeeled.
- Maximum operation time / amount at a time: 15 minutes / 5 kg.
Let appliance cool down sufficiently afterwards.

Type of fruits/vegetables	Preparation	Processing
Hard fruits/vegetables e.g. apples, pears, carrots, beets	Remove inedible peel Process seed fruits with cores	Position II
Leaf vegetables e.g. cabbage, spinach or herbs	Roll up leaves together tightly before processing	
Soft fruits/vegetables e.g. citrus fruits, kiwis	Remove inedible peel	Position I
Grapes	Cut off main stems	
Stone fruits e.g. plums, peaches	Remove stones	
Melons	Peel and cut into pieces to fit the filling shaft	
Tomatoes, cucumbers, raspberries	No further preparation needed	
Berries	Only suitable in mixed juices	
Rhubarb, fruits that contain starch (bananas, mangoes, papayas, avocados and figs), very hard and fibrous fruits or vegetables		Not suitable

- Put fruits or vegetables into the filling shaft (8) (fig. e).
- Turn the switch (2) to position «I» or «II»:

- Press slightly with the pusher (9) (fig. f). Add more fruits or vegetables while the motor is running.
- The amount of juice you extract depends on the fruits and vegetables.
- Fruit and vegetable juices contain valuable vitamins and minerals, which quickly deteriorate when they come into contact with oxygen or light. Drink juice fresh – right after it has been extracted.

Recipe Example:

Bitter lemon juice as ingredient for drinks & jam

Put 3 washed, untreated and unpeeled lemons into filling shaft. Turn the switch to position «II» while pressing constantly with the pusher to juice the lemons for 5 seconds time. Let the device cool down before repeating this recipe

Emptying the pulp container and filter

Pulp container (4): As soon as the pulp container looks full turn off the appliance, unplug it and empty the pulp container.

Filter (6): If the juice suddenly becomes much thicker, if larger amounts of pulp get stuck between filter and lid and/or if you can hear the motor speed slow down, the filter and juice collector must be emptied and cleaned (see «Disassembling »). Empty the pulp container and assemble the appliance again.

Drip stop feature (only model J700/J500)

When the juice spout (10a) is in a tilted position it functions as a drip stop and collects the dripping juice: Turn the appliance off, wait for a few seconds until the drips slow down. Then push the spout (10a) to the tilted position (fig. g).

Disassembling

- Switch off the appliance by turning the switch (2) to position «O» and unplug it (fig. h).
Model J700/J500: Put juice spout (10a) in upright position to allow remaining juice to drain off.
- Remove the pusher (9). Release the clamps to unlock the lid (fig. h). Remove the lid.
- Slide any of pulp from juice collector into the pulp container.
- Remove the juice collector (5) together with the filter (6). Take the filter out of the juice collector (fig. i).
- Remove the pulp container (4) by pulling (fig. i).
- Remove the juice spout (10a/10b) by pressing on both sides with thumb and forefinger at the check marks (fig. j).

Cleaning

- Always remove the plug from the socket first!
- Disassemble the appliance as described in «Disassembling».

- **Important:** Before dishwashing, pre-clean the filter and other parts with the brush and warm water to roughly remove the pulp.
- All detachable parts as well as the juice jug with lid and foam separator can be washed in a dishwasher or using warm water and normal dishwashing liquids (without abrasive/acidic substances). The plastic parts may discolour when processing food with a high pigment content (e. g. carrots): Use vegetable oil to pre-clean before using the dishwasher.
- Parts must not be placed upright in the dishwasher to avoid deformation.
- Clean the motor part (1) with a damp cloth only – never immerse it in water.

Subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.



For UK Only

Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two years. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling: 02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call: 012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;

- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning: or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.

Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

www.braunhousehold.co.uk

Trouble-Shooting

Problem	Possible reason
Appliance does not work	Clamps are not securely locked Lid/filter/juice collector are not assembled correctly
Juice splashes out of the spout while drip stop is activated	Drip stop can only collect small amount of juice. Only activate drip stop, when juice drips from the appliance.

Français

Nos produits sont conçus afin de répondre aux plus hautes exigences en termes de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouvel appareil Braun vous apportera entière satisfaction.

Avant utilisation

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Attention

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes sans expérience ni connaissances, dans la mesure où celles-ci sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles sont conscientes des risques éventuels encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation secteur hors de portée des enfants.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Veuillez toujours éteindre et débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute installation, démontage, nettoyage et rangement.
- Ne pas utiliser l'appareil si la passoire rotative ou le couvercle protecteur est endommagé(e) ou a des fissures visibles.
- Avant de brancher l'appareil, bien vérifier que la tension correspond à celle indiquée sous l'appareil.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et pour traiter des quantités domestiques.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles stipulées dans ce manuel d'utilisation. Toute utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Veuillez nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation ou selon le besoin, conformément aux instructions dans la section Soins et nettoyage.
- Ne pas toucher les aspérités tranchantes de la râpe.
- Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des surfaces chaudes, ne pas le placer sur le bord des meubles, ne pas porter l'appareil en le tenant par le cordon d'alimentation.
- Protéger le bloc moteur et le cordon d'alimentation de l'humidité. Le bloc moteur et le cordon d'alimentation ne doivent plus être utilisés s'ils ont été plongés dans l'eau.
- **Attention!** Conserver le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé) hors de la portée des enfants.

Description (voir p. 4)

- 1 Bloc moteur
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Brides
- 4 Récipient à pulpe
- 5 Collecteur de jus
- 6 Filtre
- 7 Couvercle
- 8 Cheminée de remplissage
- 9 Pousoir
- 10a Bec d'écoulement du jus avec fonction Stop goutte (uniquement disponible avec les modèles J700/J500)
- 10b Bec d'écoulement du jus (uniquement disponible avec le modèle J300)
- 11 Couvercle de verseuse
- 12 Séparateur de mousse

- 13 Verseuse à jus
- 14 Rangement du cordon
- 15 Brosse de nettoyage

Veillez nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation – voir le paragraphe «Nettoyage».

Verrouillage / Système de sécurité

L'appareil ne peut être mis sous tension que lorsque le collecteur de jus (5) est installé et que le couvercle est complètement verrouillé à l'aide des brides (3). Si les brides sont ouvertes pendant que le moteur fonctionne, celui-ci s'arrête dans les 3 secondes.

Montage

1. Assembler le bec d'écoulement de jus (10a/10b) sur le collecteur de jus (fig. a) en pressant sur les côtés du bec d'écoulement au niveau des repères à l'aide du pouce et de l'index.
2. Placer le collecteur de jus (5) sur le bloc moteur (1) (fig. b).
3. Placer le filtre (6) dans le collecteur de jus et appuyer jusqu'à ce qu'il s'emboîte sur le moteur.
4. Mettre en place le récipient à pulpe (4) en le faisant glisser à l'arrière du bloc moteur. S'assurer qu'il soit bien positionné (fig. c).
5. Verrouiller le couvercle (7) (fig. c). Mettre en place les brides dans les empreintes du couvercle et les rabattre fermement jusqu'à ce que vous entendiez leur complet verrouillage (fig. d).
6. Vérifier que la verseuse à jus (13) est placée sous le bec d'écoulement du jus (10) (fig. e).
Capacité : 1 250 ml.

La verseuse à jus est livrée avec un séparateur de mousse (12) qui permet d'obtenir un jus presque sans mousse. Il est possible de retirer le séparateur de mousse si l'on veut.

Extraction du jus

- **Important :** utiliser uniquement des fruits bien mûrs, sans quoi le filtre (6) pourrait s'obstruer.
- Avant l'utilisation, dérouler toujours entièrement le cordon électrique de son rangement (14).
- Les fruits/légumes doivent être lavés s'ils sont mixés sans avoir été épluchés au préalable.
- Durée de fonctionnement maximale / quantité maximale traitée en une seule fois : 15 minutes / 5 kg. Laisser refroidir l'appareil suffisamment longtemps après utilisation.

Type de fruits/légumes	Préparation	Mixage
Fruits/légumes durs, par exemple pommes, poires, carottes, betteraves	Retirer la peau immangeable Mixer les fruits à pépins avec les trognons	Position II

Légumes à feuilles, par exemple choux, épinards ou herbes aromatiques	Rouler les feuilles ensemble en les serrant avant de centrifuger	Position II
Fruits/légumes mous, par exemple agrumes, kiwis	Retirer la peau immangeable	Position I
Raisins	Couper les tiges principales	
Fruits à noyaux, par exemple prunes et pêches	Retirer les noyaux	Position I
Melons	Éplucher et couper en morceaux. les mettre dans la cheminée de remplissage	
Tomates, concombres, framboises	Aucune préparation n'est nécessaire	
Baies	Possible uniquement dans les jus mixés	Non appropriés
Rhubarbe, fruits contenant de l'amidon (bananes, mangues, papayes, avocats et figues), fruits ou légumes très durs et fibreux		

- Introduire les fruits ou les légumes dans la cheminée de remplissage (8) (fig. e).
- Tourner l'interrupteur (2) sur la position « I » ou « II » :
- Appuyer doucement avec le poussoir (9) (fig. f). Ajouter des fruits ou légumes supplémentaires pendant le fonctionnement de l'appareil.
- La quantité de jus extraite dépend de la nature des fruits et légumes.
- Les jus de fruit et légume frais contiennent des vitamines et des minéraux précieux, qui se dégradent rapidement au contact de l'oxygène ou de la lumière. Boire le jus lorsqu'il est frais – juste après son extraction.

Exemple de recette :

Jus de citron amer comme ingrédient pour des boissons & confitures

Mettre 3 citrons lavés, non traités et non pelés dans la goulotte d'alimentation. Tourner l'interrupteur à la position « II » tout en appuyant constamment à l'aide du poussoir pendant 5 secondes pour extraire le jus des citrons. Laisser l'appareil refroidir avant de répéter cette recette.

Vider le récipient à pulpe et le filtre

Récipient à pulpe (4) : dès qu'il semble plein, arrêter l'appareil, débrancher le et vider le récipient à pulpe.

Filtre (6) : si le jus s'épaissit soudain, si des quantités importantes de pulpe restent amalgamées entre le filtre et le couvercle et/ou si vous entendez que la vitesse du moteur ralentit, le filtre et le collecteur de jus doivent être vidés et nettoyés (voir « Démontage »). Vider le récipient à pulpe et remonter l'ensemble ensuite sur l'appareil.

Fonction Stop goutte

(modèles J700/J500 uniquement)

Lorsque le bec d'écoulement de jus (10a) est en position inclinée, il fonctionne comme un robinet d'arrêt d'écoulement et recueille les gouttes de jus : Arrêtez l'appareil, attendre pendant quelques secondes que les dernières gouttes de jus s'écoulent de l'appareil. Pousser ensuite sur le bec d'écoulement (10a) pour le mettre en position inclinée (fig. g).

Démontage

1. Arrêter l'appareil en tournant l'interrupteur (2) jusqu'à la position « O » et le débrancher (fig. h). Modèles J700/J500 : placer le bec d'écoulement de jus (10a) en position droite pour permettre au reste du jus de s'écouler.
2. Retirer le poussoir (9). Relâcher les 2 brides pour déverrouiller le couvercle (fig. h). Retirer le couvercle.
3. Faire glisser les restes de pulpe du collecteur de jus dans le récipient à pulpe.
4. Retirer le collecteur de jus (5) ainsi que le filtre (6). Retirer le filtre du collecteur de jus (fig. i).
5. Retirer le récipient à pulpe (4) en le tirant (fig. i).
6. Retirer le bec d'écoulement verseur de jus (10a/10b) en pressant sur chacun de ses côtés au niveau des repères à l'aide du pouce et de l'index (fig. j).

Nettoyage

- D'abord toujours débrancher la prise!
- Retire les différents éléments comme décrit dans « Démontage ».
- **Important** : avant de laver les pièces, pré-nettoyer le filtre et les autres pièces avec la brosse et de l'eau chaude pour enlever la plus grande partie de la pulpe.
- Toutes les pièces amovibles ainsi que la verseuse à jus avec son couvercle et le séparateur de mousse peuvent être lavés dans un lave-vaisselle ou à l'eau chaude avec des produits vaisselle normaux (sans substances abrasives/acides). Les pièces en plastique peuvent se décolorer lors du mixage d'aliments comportant une forte teneur en pigments (par exemple, les carottes) :

utiliser de l'huile végétale pour effectuer le pré-nettoyage avant le passage au lave-vaisselle.

- Les pièces ne doivent pas être placées en position droite dans le lave-vaisselle pour éviter toute déformation.
- Nettoyer le bloc moteur (1) uniquement avec un chiffon humide – ne jamais le plonger dans l'eau.

Sujet à toute modification sans préavis.

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est en fin de vie. Le remettre à un centre service agréé Braun ou le déposer dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Les matériaux et les objets destinés à être en contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement européen 1935/2004.



Dépannage

Problème	Cause possible
L'appareil ne fonctionne pas	Les brides ne sont pas correctement verrouillées Les couvercle/filtre/collecteur de jus ne sont pas assemblés correctement
Le jus s'écoule du bec d'écoulement alors que le stop goutte est activé	Le stop goutte ne peut seulement que collecter une faible quantité de jus. Activer uniquement l'arrêt d'égouttement lorsque le jus s'égoutte de l'appareil.

Español

Nuestros productos han sido diseñados para satisfacer los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute plenamente de su nuevo aparato Braun.

Antes de empezar

Lea atenta y enteramente el folleto de instrucciones antes de usar el producto.

Cuidado

- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de conocimientos y experiencia también pueden hacer uso de este dispositivo, siempre que se les haya supervisado o proporcionado instrucciones con respecto a su uso de una forma segura, y que comprendan los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este dispositivo no debe ser utilizado por niños.
- Se debe mantener a los niños alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada de modo similar.
- Apague y desenchufe siempre el aparato cuando vaya a dejarlo desatendido y antes de montarlo, desmontarlo, limpiarlo y guardarlo.
- No utilice el dispositivo si el tamiz giratorio o la cubierta protectora están dañados o tienen grietas visibles.
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la base del aparato se corresponda con el de su hogar.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso doméstico y para el procesamiento de cantidades propias en un hogar.

- No utilice el aparato para otro fin distinto del uso previsto descrito en este manual del usuario. El uso inadecuado puede causar lesiones graves.
- Limpie todas las piezas antes de usarlas por primera vez o cuando se requiera siguiendo las instrucciones de la sección Mantenimiento y limpieza.
- No toque las cuchillas ralladoras.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes, no lo estire sobre bordes afilados, ni traslade el aparato por el cable.
- Proteja de la humedad el bloque del motor y el cable de alimentación. Ni el bloque del motor ni el cable de alimentación deberán ser utilizados si hubieran sido sumergidos en agua.
- **¡Atención!**
Conserve el material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido) fuera del alcance de los niños.

Descripción (véase pág. 4)

- 1 Bloque del motor
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Abrazaderas
- 4 Depósito de pulpa
- 5 Colector de zumo
- 6 Filtro
- 7 Tapa
- 8 Tubo de alimentación
- 9 Cilindro empujador
- 10a Vertedor con sistema anti-goteo (sólo modelos J700/J500)
- 10b Vertedor (sólo modelo J300)
- 11 Tapa de la jarra de zumo
- 12 Filtro de espumas
- 13 Jarra de zumo
- 14 Almacenaje del cable
- 15 Cepillo limpiador

Limpie todas las piezas antes de utilizarlo por primera vez; vea el párrafo «Limpieza».

Cierre / Sistema de seguridad

El aparato sólo puede ponerse en marcha una vez que el colector de zumo (5) ha sido insertado y

la tapa asegurada con las abrazaderas (3). Si se sueltan las abrazaderas mientras la licuadora está en funcionamiento, el motor se detiene en un tiempo máximo de 3 segundos.

Montaje

1. Inserte el vertedor (10a/10b) en el colector de zumo (fig. a). Presione ligeramente sobre las marcas en los laterales del vertedor con el pulgar y el índice.
2. Coloque el colector de zumo (5) sobre el bloque del motor (1) (fig. b).
3. Coloque el filtro (6) sobre el colector de zumo y presiónelo hacia abajo hasta que quede encajado sobre el acoplamiento del motor.
4. Deslice el depósito de pulpa (4) por la parte posterior del bloque del motor hasta que quede conectado. Asegúrese de que queda firmemente insertado (fig. c).
5. Ponga la tapa (7) (fig. c). Enganche ambas abrazaderas a las pestañas de la tapa, y presiónelas hacia abajo hasta oír el sonido característico de cierre (fig. d).
6. Compruebe que la jarra de zumo (13) esté situada bajo el vertedor (10) (fig. e). Capacidad: 1250 ml.

La jarra de zumo viene equipada con un filtro de espuma (12) para ayudar a mantener el zumo prácticamente sin espuma. Cuando no sea necesario, simplemente retire el filtro de espuma.

Para licuar

- **Importante:** emplee únicamente frutas maduras, de otro modo el filtro (6) puede bloquearse.
- Antes de conectar la licuadora, desenrolle por el completo el cable de alimentación de la zona de almacenaje del cable (14).
- Las frutas/verduras deberán estar limpias cuando vayan a ser procesadas con piel.
- Tiempo / cantidad máxima de funcionamiento: 15 minutos / 5 Kg. Transcurrido este tiempo deje que la licuadora se enfríe.

Tipo de fruta/verdura	Preparación	Proceso
Frutas/verduras duras, p.e. manzanas, peras, zanahorias, remolachas	Retire la piel no comestible No es necesario retirar el corazón o las semillas	Posición II
Verduras de hoja, p.e. col, espinacas o finas hierbas	Haga un rollo prieto con las hojas antes de licuarlas	
Frutas/verduras blandas, p.e. cítricos, kiwis	Retire la piel no comestible	Posición I
Uvas	Corte los tallos	

Frutas con hueso, p.e. ciruelas, melocotones	Retire el hueso	Posición I
Melones	Pele y corte en piezas que quepan por el tubo de alimentación	
Tomates, pepinos, frambuesas	No es necesaria preparación previa	
Bayas	Sólo en zumos combinados adecuados	
Ruibarbo, frutas que contengan almidón (plátanos, mangos, papayas, aguacates e higos), frutas y verduras muy duras y fibrosas.s		No aptos

- Introduzca las frutas o verduras en el tubo de alimentación (8) (fig. e).
- Gire el interruptor (2) hasta la posición «I» o «II»:
- Presione ligeramente con el cilindro empujador (9) (fig. f). Añada más frutas y verduras con el motor en funcionamiento.
- La cantidad de zumo que se extraiga dependerá de la naturaleza de las frutas y verduras.
- Los zumos de frutas y verduras contienen valiosas vitaminas y minerales que se degradan rápidamente en contacto con el oxígeno o la luz. Consuma los zumos frescos, inmediatamente después de su extracción.

Ejemplo de receta:

Jugo de limón amargo como ingrediente de bebidas y jalea

Ponga tres limones lavados sin tratar ni pelar en el eje de llenado. Gire el interruptor a la posición «II» al tiempo que oprime constantemente con el émbolo durante un tiempo de cinco segundos para hacer jugo los limones. Deje que se enfríe el dispositivo antes de repetir esta receta

Vaciado del depósito de pulpa y el filtro

Depósito de pulpas (4): En el momento en que el depósito de pulpa parezca lleno, apague el aparato, desconéctelo y vacíe el depósito de pulpa.

Filtro (6): Cuando el zumo se torne repentinamente más espeso, cuando se acumule la pulpa entre la tapa y el filtro y/o cuando perciba una reducción en la velocidad del motor, deberán vaciarse y limpiarse tanto el filtro como el colector de zumo (véase «Desmontaje»). Vacíe el depósito de pulpa y vuelva montar la licuadora.

Sistema anti-goteo

(sólo modelos J700/J500)

Cuando el vertedor (10a) se encuentra en posición inclinada funciona como sistema anti-goteo y retiene el zumo:

Apague el aparato, espere unos segundos hasta que sólo salgan gotas por el vertedor. Empuje el vertedor (10a) hasta la posición inclinada (fig. g).

Desmontaje

1. Apague el aparato girando el interruptor (2) hasta la posición «O» y desconéctelo (fig. h). Modelos J700/J500: coloque el vertedor (10a) en posición vertical para permitir la evacuación del zumo restante.
2. Retire el cilindro empujador (9). Levante las abrazaderas para liberar la tapa (fig. h). Retire la tapa.
3. Empuje los restos de pulpa que queden el colector de zumo hacia el depósito de pulpa.
4. Retire el colector de zumo (5) junto con el filtro (6). Separe el filtro del colector de zumos (fig. i).
5. Retire el depósito de pulpa (4) tirando de él (fig. i).
6. Retire el vertedor (10a/10b) presionando ligeramente sobre las marcas en los laterales del vertedor con el pulgar y el índice.

Limpieza

- ¡Desconecte siempre primero el aparato de la corriente eléctrica!
- Desmonte el aparato como se explica en «Desmontaje»
- **Importante:** antes de introducir en el lavavajillas, limpie el filtro y las demás partes con el cepillo y agua templada para eliminar los restos de pulpa.
- Todas las piezas desmontables, así como la jarra de zumo junto con la tapa y el filtro de espuma, pueden lavarse en el lavavajillas o con agua templada y un detergente lavavajillas normal (sin sustancias ácidas/abrasivas). Las partes plásticas pueden decolorarse cuando se procesan alimentos con elevado contenido de pigmentos (p.e. zanahorias): frote estos elementos con aceite vegetal antes de colocarlos en el lavavajillas.
- Las piezas no deberán colocarse en posición vertical en el lavavajillas para evitar deformaciones.
- Limpie el bloque del motor (1) únicamente con un paño húmedo – no lo sumerja nunca en agua.

Sujeto a modificación sin previo aviso.

Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con los residuos domésticos. La licuadora podrá depositarse en un Centro de Servicio Técnico Braun o en los correspondientes puntos de recogida que existan en su país.



Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.



Solución de problemas

Problema	Posible causa
La licuadora no funciona	Las abrazaderas no están aseguradas El tapa/filtro/colector de zumo no está debidamente insertado
Sigue saliendo zumo por el vertedor tras activar el sistema anti-goteo	El sistema anti-goteo sólo puede retener una pequeña cantidad de líquido. ActíVELO únicamente cuando el flujo de zumo se haya reducido a unas gotas

Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para ir ao encontro dos mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute em pleno do seu novo aparelho Braun.

Antes de utilizar

Antes de utilizar o aparelho, leia atenta e integralmente as instruções.

Atenção

- Este aparelho pode ser usado por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e caso compreendam os perigos envolvidos.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças.
- As crianças deverão ser mantidas afastadas do aparelho e do respetivo cabo de alimentação.
- Em caso de dano, o cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, por um seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas, com vista a evitar potenciais perigos.
- Desligue sempre o aparelho e desconecte-o da tomada quando o deixar sem vigilância e antes de o montar, desmontar, limpar e guardar.
- Não utilize o aparelho se a peneira giratória ou a tampa de proteção estiverem danificadas ou apresentarem fissuras visíveis.
- Antes de ligar a uma tomada, certifique-se de que a respetiva voltagem corresponde à voltagem impressa no fundo do aparelho.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e para processar quantidades domésticas normais.

- Não utilize o aparelho para fins diferentes daquele que está previsto e descrito neste manual do utilizador. Qualquer utilização indevida pode provocar potenciais ferimentos.
- Limpe todas as peças antes da primeira utilização ou conforme necessário, seguindo as instruções na secção “Cuidados e limpeza”.
- Não toque nas lâminas para triturar.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com peças quentes, nem ser puxado sobre arestas afiadas ou ser utilizado para transportar o aparelho.
- Proteja a secção do motor e o cabo de alimentação da humidade. A secção do motor e o cabo de alimentação não deverão voltar a ser utilizados após terem sido mergulhados em água.
- **Atenção!** Conserve o material de embalagem (sacos plásticos, poliestireno expandido) longe do alcance das crianças.

Descrição (consulte a pág. 4)

- 1 Corpo do motor
- 2 Interruptor ligar/desligar
- 3 Fixadores laterais de segurança
- 4 Depósito da polpa
- 5 Colector de sumo
- 6 Filtro
- 7 Tampa
- 8 Tubo de alimentação
- 9 Calçador
- 10a Bico de saída de sumo com funcionalidade anti-gotas (apenas para o modelo J700/J500)
- 10b Bico de saída de sumo (apenas para o modelo J300)
- 11 Tampa do jarro de sumo
- 12 Separador de espuma
- 13 Jarro de sumo
- 14 Compartimento para arrumar o cabo
- 15 Escova de limpeza

Limpe todas as peças antes de as utilizar pela primeira vez – consulte o parágrafo «Limpeza».

Bloqueio de ligação / Sistema de segurança

O aparelho só pode ser ligado depois de se colocar o colector de sumo (5) e fechar a tampa com os fixadores laterais de segurança (3). Quando se abrem os fixadores laterais com o motor em funcionamento, o motor pára passados 3 segundos.

Montagem

1. Encaixe o bico de saída de sumo (10a/10b) no colector de sumo (fig. a). Pressione ligeiramente ambos os lados do bico, colocando o polegar e o indicador nas marcas.
2. Coloque o colector de sumo (5) no corpo do motor (1) (fig. b).
3. Coloque o filtro (6) no espremedor de sumo e pressione até que este esteja encaixado no motor.
4. Encoste o depósito da polpa (4) à parte de trás da unidade do motor até se juntarem. Certifique-se que fique bem encaixado (fig. c).
5. Coloque a tampa (7) (fig. c). Coloque ambos os fixadores laterais de segurança nas saliências da tampa e pressione para baixo firmemente até ouvir as peças encaixar (fig. d).
6. Certifique-se que o jarro de sumo (13) se encontra colocado por baixo do bico (10) (fig. e). Capacidade: 1250 ml.

O recipiente para o sumo vem com um separador de espuma (12) para ajudar o sumo a ficar livre de espuma. Se não for necessário, apenas remova o separador de espuma.

Extracção de sumo

- **Importante:** Use somente frutos maduros, caso contrário o filtro (6) poderá entupir.
- Antes de usar o aparelho, desenrole totalmente o cabo de alimentação do compartimento de armazenamento do cabo (14).
- Os frutos/legumes necessitam de ser lavados se forem processados com casca.
- Tempo máximo de funcionamento contínuo: 15 minutos / 5 kg. Deixe o aparelho arrefecer antes de o voltar a utilizar.

Tipo de frutos/legumes	Preparação	Processamento
Frutos/legumes duros, por ex. maçãs, pêras, cenouras, beterrabas	Retire a casca não comestível Processe os frutos de sementes com os caroços	Posição II
Legumes de folhas, por ex. couves, espinafres ou ervas aromáticas	Enrole firmemente as folhas antes de as processar	

Frutos/legumes moles, por ex. citrinos, kiwis	Retire a casca não comestível	Posição I
Uvas	Corte os ramos maiores	
Frutos com caroços grandes, por ex. ameixas, pêssegos	Retire os caroços	
Melões	Descasque e corte em pedaços de tamanho suficiente para caber no tubo de alimentação	
Tomates, pepinos, framboesas	Não necessitam de preparação	
Frutos de baga	Indicados apenas para misturar em sumos	
Ruibarbo, frutos que contenham amido (bananas, mangas, papaias, abacates e figos), frutos ou legumes particularmente rijos ou fibrosos		Não indicados

- Introduza os frutos ou legumes no tubo de alimentação (8) (fig. e).
- Rode o interruptor (2) para posição «I» ou «II»:
- Pressione ligeiramente com o calçador (9) (fig. f). Adicione mais frutos ou legumes enquanto o motor estiver em funcionamento.
- A quantidade de sumo que se extrai depende da natureza dos frutos e legumes.
- Os sumos de frutos ou legumes são ricos em vitaminas e minerais, que se deterioram rapidamente quando entram em contacto com o oxigénio ou a luz. Beba o sumo logo após a sua preparação.

Exemplo de Receita:

Sumo de limão amargo como ingrediente para bebidas e geleia

Coloque 3 limões lavados, não tratados e com casca no tubo de alimentação. Ligue o interruptor para a posição «II», premindo constantemente o calçador para espremer os limões durante 5 segundos. Deixe arrefecer o aparelho antes de repetir esta receita.

Esvaziar o depósito da polpa e o filtro

Depósito da polpa (4): Assim que o depósito da polpa estiver cheio, desligue o aparelho e esvazie o depósito da polpa.

Filtro (6): Se de repente o sumo ficar mais espesso, se ficarem presas maiores quantidades de polpa entre o filtro e a tampa e/ou a velocidade do motor baixar, deve-se esvaziar e limpar o filtro e o depósito da polpa (ver «Desmontagem»). Esvazie o depósito da polpa e volte a montar o aparelho.

Funcionalidade anti-gotas

(apenas para o modelo J700/J500)

Quando o bico de saída de sumo (10a) se encontra virado para cima, funciona como anti-gotas e recolhe o sumo que pinga:

Desligue o aparelho, aguarde alguns segundos até o fluxo do sumo deixar de sair do aparelho. Depois empurre o bico (10a) para cima até ficar inclinado (fig. g).

Desmontagem

1. Para desligar o aparelho rode o interruptor (2) para a posição «O» e desligue-o da tomada (fig. h). Para o modelo J700/J500: Coloque o bico de saída de sumo (10a) na posição vertical para permitir escoar o sumo restante.
2. Retire o calçador (9). Solte os fixadores laterais para desbloquear a tampa (fig.h). Retire a tampa.
3. Deite os restos da polpa do colector de sumo no depósito da polpa.
4. Retire o colector de sumo (5) juntamente com o filtro (6). Separe o filtro do colector de sumo (fig. i).
5. Para retirar o depósito da polpa (4) puxe-o (fig. i).
6. Para retirar o bico de saída de sumo (10a/10b) pressione ambos os lados do bico, colocando o polegar e o indicador nas marcas (fig. j).

Limpeza

- Antes de limpar o aparelho, desligue-o sempre da corrente!
- Desmonte o aparelho tal se como se descreve em «Desmontagem».
- **Importante:** Antes de lavar o filtro e as outras peças, limpe-as com a escova e água morna para retirar a polpa.
- Todas as peças desmontáveis, assim como o jarro de sumo com tampa e o separador de espuma, podem ser lavadas na máquina de lavar loiça ou com água morna e detergente líquido para loiça (sem ingredientes abrasivos/acidificantes). Quando se preparam alimentos de cores intensas (como cenouras, por exemplo), as peças de plástico do aparelho podem ficar manchadas: limpe-as com óleo vegetal alimentar antes de as lavar.
- As peças não devem ser colocadas na vertical na máquina de lavar para evitar que se deformem.
- O corpo do motor (1) só pode ser limpo com um pano húmido – não deve ser nunca mergulhado em água.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Por favor não deite o produto no lixo doméstico no final da sua vida útil. Poderá entregá-lo num dos Serviços de Assistência



Técnica da Braun ou num dos pontos de recolha ou reciclagem previsto para esse fim, colocados à disposição no seu país.

Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentícios estão em conformidade com as prescrições do regulamento Europeu 1935/2004.



Resolução de problemas

Problema	Motivo possível
O aparelho não funciona	Os fixadores laterais de segurança não estão bem fechados O tampa/filtro/colector de sumo não foram montados correctamente
O sumo respinga do bico quando o anti-gotas está activado	O anti-gotas só consegue recolher uma pequena quantidade de sumo. Active apenas o anti-gotas quando o fluxo de sumo sair do aparelho

Italiano

I nostri prodotti sono progettati per soddisfare i più alti standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che questo elettrodomestico Braun sia di vostro gradimento.

Prima dell'utilizzo

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente e interamente le istruzioni.

Attenzione

- Questo dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a patto che siano supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e comprendano i potenziali rischi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono utilizzare questo dispositivo.
- I bambini devono essere tenuti fuori dalla portata di apparecchio e cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente addetto all'assistenza o da altre persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- Spegner e scollegare sempre l'apparecchio quando viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e della conservazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se il setaccio rotante o la copertura di protezione sono danneggiati o presentano crepe evidenti.
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del prodotto.
- L'apparecchio è stato progettato solo per l'utilizzo domestico e per processare normali quantità adatte alla casa.

- Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso. Qualsiasi uso improprio potrebbe causare lesioni.
- Si prega di pulire tutte le parti precedentemente al primo utilizzo o come richiesto, seguendo le istruzioni nella sezione Manutenzione e Pulizia.
- Non toccare le lame sminuzzanti.
- Non mettere in contatto il cavo con le parti calde, non spingerlo sulla lama né stratonare l'elettrodomestico per il cavo.
- Proteggere la parte del motore e il cavo dall'umidità. La parte del motore e il cavo non devono essere più utilizzati se sono stati immersi in acqua.
- **Importante!**
Conservare il materiale imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.

Descrizione (rif. Pag. 4)

- 1 Parte motore
- 2 Interruttore
- 3 Bloccaggi
- 4 Contenitore per la polpa
- 5 Contenitore per il succo
- 6 Filtro
- 7 Coperchio
- 8 Apertura di riempimento
- 9 Spingi-alimenti
- 10a Beccuccio per succo con salva goccia (solo modello J700/J500)
- 10b Beccuccio per succo (solo modello J300)
- 11 Coperchio brocca per succo
- 12 Scrematore
- 13 Brocca per succo
- 14 Raccogli-cavo
- 15 Spazzolino per la pulizia

Prima di utilizzare la prima volta, pulire tutte le parti – vedere il paragrafo «Pulizia».

Blocco avvio / Sistema di sicurezza

L'elettrodomestico può essere avviato solamente quando il contenitore per il succo (5) è stato inserito e il coperchio è stato chiuso con i bloccaggi (3). Al rilascio dei bloccaggi durante il funzionamento del motore, questo si ferma nel giro di 3 secondi.

Montaggio

1. Fissare il beccuccio (10a/10b) sul contenitore (fig. a). Premere leggermente sui lati del beccuccio con il pollice e l'indice posizionandoli sui simboli.
2. Inserire il contenitore per il succo (5) sulla parte motore (1) (fig. b).
3. Poggiare il filtro (6) sul contenitore per il succo e premere verso il basso finché si blocca sull'ganccio del motore.
4. Fare scivolare il contenitore per la polpa (4) nella parte posteriore dell'unità motrice fino a quando non si incastra.
5. Fissare il coperchio (7) (fig. c). Fissare i bloccaggi alle alette del coperchio e spingere fino a quando non si sente uno scatto (fig. d).
6. Assicurarsi che la brocca per il succo sia posizionata sotto il beccuccio (10) (fig. e). Capacità: 1250 ml.

La brocca è fornita con uno scrematore (12) per aiutare ad ottenere un succo quasi senza spuma. Se non si intende farne uso è sufficiente rimuovere l'accessorio.

Centrifuga del succo

- **Importante:** utilizzare esclusivamente frutta ben matura per evitare di intasare il filtro (6).
- Prima dell'uso, estrarre completamente il cavo dal vano raccogli-cavo (14).
- Frutta/verdura devono essere lavate se si utilizzano con la buccia.
- Il massimo tempo di funzionamento/quantità per volta: 15 minuti/5 kg. Lasciare raffreddare l'elettrodomestico prima di ricominciare.

Tipi di frutta/ verdure	Preparazione	Lavorazione
Frutta e verdura dura, ad esempio mele, pere, carote, bietole	Rimuovere la buccia Lavorare i semi e il torsolo	Posizione II
Verdure a foglia, ad esempio cavolo, spinaci o erbe	Arrotolare le foglie tutte insieme prima della lavorazione	
Verdura e frutta morbida ad esempio limoni, kiwi	Rimuovere la buccia	Posizione I
Uva	Tagliare i pedicelli	
Frutta a nocciolo, ad esempio: prugne, pesche	Togliere i noccioli	
Meloni	Pelare e tagliare a pezzi per riempire il contenitore	

Pomodori, cetrioli, lamponi	Non è necessario effettuare alcuna preparazione	Posizione I
Bacche	Adatti solo per nei succhi misti	
Rabarbaro, frutti con amidi (banana, mango, papaya, avocado e fische) e frutti o verdure molto fibrosi e duri.		Non adatta

- Inserire frutta e verdure nell'apertura di riempimento (8) (fig. e).
- Posizionare l'interruttore (2) sulla posizione «I» o sulla posizione «II»:
- Premere leggermente con lo spingi-alimenti (9). Aggiungere più frutta o verdure durante il funzionamento del motore.
- La quantità di succo estratto dipende dal tipo di frutta e di verdura.
- Succhi di frutta e verdura contengono preziosi minerali e vitamine, che si deteriorano velocemente quando entrano in contatto con l'ossigeno o la luce. Bevete il succo, subito dopo la centrifuga.

Esempio di ricetta:

Succo di limone amaro come ingrediente per bevande e marmellate

Mettere 3 limoni lavati, non trattati e non sbucciati nell'albero di riempimento. Portare l'interruttore in posizione «I» premendo in modo continuo il pulsante per spremere i limoni per 5 secondi. Lasciar raffreddare il dispositivo prima di ripetere la ricetta.

Svuotare il contenitore per la polpa e il filtro

Contenitore per la polpa (4): Non appena il contenitore si riempie, spegnere l'elettrodomestico, staccarlo dalla rete elettrica e svuotare il contenitore per la polpa.

Filtro (6): Se il succo diventa improvvisamente più denso, se una maggiore quantità di polpa rimane attaccata tra il filtro e il coperchio e/o se si sente la velocità del motore rallentare, il filtro e il contenitore per il succo devono essere svuotati e puliti (cfr. «Smontaggio»). Svuotare il contenitore per la polpa e rimontare l'elettrodomestico.

Salvagoccia (solo modello J700/J500)

Quando il beccuccio (10a) si trova in posizione inclinata funziona come salvagoccia e raccoglie il succo gocciolante:

Spegnere l'elettrodomestico, attendere alcuni secondi finché il succo non fuoriesce completamente. Successivamente, premere il beccuccio (10a) per farlo inclinare (fig. g).

Smontaggio

1. Spegnere l'elettrodomestico spostando l'interruttore (2) sulla posizione «O» e toglierlo dall'alimentazione elettrica (fig. h). Modello J700/J500: portare il beccuccio (10a) in posizione verticale per permettere al succo rimanente di scorrere.
2. Rimuovere lo spingi-alimenti (9). Rilasciare i bloccaggi per sbloccare il coperchio (fig. h). Rimuovere il coperchio.
3. Fare scivolare il resto della polpa dal contenitore per il succo a quello per la polpa.
4. Rimuovere il contenitore per il succo (5) insieme al filtro (6). Togliere il filtro dal contenitore per il succo (fig. i).
5. Rimuovere il contenitore per la polpa (4) tirandolo (fig. i).
6. Rimuovere il beccuccio (10a/10b) premendo su entrambi i lati con il pollice e l'indice sui simboli (fig. j).

Pulizia

- Per prima cosa staccare sempre l'elettrodomestico dalla rete elettrica!
- Smontare l'elettrodomestico come indicato in «Smontaggio».
- **Importante:** prima di procedere al lavaggio in lavastoviglie, effettuare un prelavaggio del filtro e di altre parti con lo spazzolino e acqua calda per rimuovere completamente la polpa.
- Tutti gli accessori, il beccuccio con coperchio e lo scrematore sono lavabili in lavastoviglie o con un lavaggio manuale in acqua calda con normali detersivi per i piatti (senza sostanze acide o abrasive). Le parti in plastica possono scolorire nel caso si lavorino cibi contenenti molti pigmenti (es. carote). In questo caso utilizzare dell'olio vegetale, prima di passare al lavaggio in lavastoviglie.
- Le parti non devono essere posizionate in modo errato per evitarne la deformazione.
- Pulire la parte del motore (1) solamente con un panno umido e non immergerla mai in acqua.

Soggetto a modifica senza preavviso.

Non gettare l'elettrodomestico nei rifiuti dopo il suo ciclo di utilizzo. Dello smaltimento si possono occupare il centro servizi di Braun o appositi punti di raccolta della propria zona.



I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.



Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa
L'elettrodomestico non funziona	I bloccaggi non sono opportunamente chiusi Il coperchio/filtro/contenitore per il succo non sono stati montati
Il succo fuoriesce dal beccuccio nonostante sia attivato il salva-goccia	Il salva-goccia è in grado di raccogliere solamente una piccola quantità di succo. Attivarlo esclusivamente se il succo gocciola dall'elettrodomestico.

Nederlands

Onze producten zijn ontworpen volgens de hoogste normen van kwaliteit, functionaliteit en vormgeving. Wij hopen dat u veelvuldig van uw nieuwe Braun apparaat zult genieten.

Vóór gebruik

Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt in zijn geheel zorgvuldig door.

Waarschuwing:

- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij onder speciaal toezicht of wanneer ze werden geïnstrueerd in het veilige gebruik van het toestel en tenzij ze de ermee verbonden risico's kennen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Kinderen moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en zijn netsnoer.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Zet altijd het toestel uit en trek de stekker uit wanneer het toestel langere tijd niet wordt gebruikt of wanneer u het monteert, demonteert, reinigt of opslaat.
- Gebruik het toestel niet als de roterende zeef of het beschermdeksel beschadigd is of zichtbare barsten heeft.
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of het voltage van het stopcontact overeenkomt met het voltage dat staat vermeld op de onderkant van het apparaat.

- Het apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Gebruik het toestel niet voor een ander doel dan het beoogd gebruik beschreven in deze gebruikershandleiding. Een verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.
- Reinig alle onderdelen voor het eerste gebruik of wanneer nodig, volgens de instructies in de rubriek "Onderhoud en reiniging".
- Raak de snijmessen niet aan.
- Laat het netsnoer niet in contact komen met hete onderdelen, trek het niet over scherpe randen en draag het apparaat niet bij het netsnoer.
- Bescherm het motordeel en het netsnoer tegen vocht. Het motordeel en het netsnoer mogen niet meer worden gebruikt nadat zij in water werden ondergedompeld.
- **Let op!**
Bewaar het verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, piepschuim) buiten het bereik van kinderen.

Beschrijving (zie p. 4)

- 1 Motor deel
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Klemmen
- 4 Pulpcontainer
- 5 Sap collector
- 6 Filter
- 7 Deksel
- 8 Vul as
- 9 stamper
- 10a Sap uitloop met druppelstop-functie (alleen model J700/J500)
- 10b Sap uitloop (alleen model J300)
- 11 Sap deksel op
- 12 Foam scheidingssteken
- 13 Sapkan
- 14 Snoeropbergmogelijkheid
- 15 Schoonmaak borsteltje

Maak alle onderdelen schoon voor u het toestel voor de eerste maal gebruikt - zie alinea «Schoonmaken».

Begin lock / Veiligheid-systeem

Het apparaat kan alleen worden ingeschakeld wanneer de sap collector is geplaatst (5) en het deksel veilig met de klemmen is vergrendeld (3). Wanneer de klemmen terwijl de motor draait losgelaten worden, stopt de motor binnen de 3 seconden.

Montage

1. Monteer de sap uitloop (10a/10b) om het sap collector (afb. a). Druk enigszins de zijkanalen van het sap uitloop met uw duim en wijsvinger op de vinkjes.
2. Doe het sap collector (5) op de motor deel (1) (afb. b).
3. Plaats de filter (6) op de sap collector en druk het naar beneden tot het op de motor klikt (fig b).
4. Schuif de opvangbak (4) om het achterste deel van het motorgedeelte tot het met elkaar verbindt. Zorg ervoor dat deze vastklikt (afb. c).
5. Bevestig het deksel (7) (afb. c). Bevestig beide klemmen aan de uitsteeksels op het deksel en druk stevig naar beneden totdat u ze hoort vastklikken (afb. d).
6. Zorg ervoor dat de sapkan (13 onder de sapuitloop) is geplaatst (10) (afb. e). Capaciteit: 1250 ml.

De sap collector komt met een schuim afscheider (12) om er voor te zorgen dat het sap schuimvrij blijft. Verwijder het schuim separator indien het niet nodig is.

Het onttrekken van sappen

- **Belangrijk:** Gebruik alleen goed rijpe vruchten anders kan het filter verstopen (6).
- Haal het netsnoer volledig uit het snoer opslag voor gebruik (14).
- fruit / groenten moeten gewassen worden, indien ze ongeschild worden verwerkt.
- Maximale werking tijd / hoeveelheid per keer: 15 minuten / 5 kg.
Laat het apparaat achteraf voldoende afkoelen.

Aard van de fruit/groenten	Vorbereiding	Verwerking
Hard fruit/groenten bijvoorbeeld, appels, peren, wortelen, bieten	Verwijder oneetbaar schil Bewerk zaadvruchten met kernen	Positie II
Bladgroenten bijvoorbeeld kool, spinazie of kruiden	Rol bladeren goed samen voor verwerking	
Zacht fruit/groente bijvoorbeeld citrusvruchten, kiwi's	Verwijder oneetbaar schil	Positie I
Druiven	Snijdt de stelen af	

Steenvruchten bijvoorbeeld pruimen, perziken	Verwijder pitten	Positie I
Meloenen	Schil en snijd ze in stukken om in de vulschacht te passen	
Tomaten, komkommers, frambozen	Geen verdere voorbereiding	
Bessen	Alleen geschikt in gemengde sappen	
Rabarber, vruchten die zetmeel bevatten (bananen, mango's, papaja's, avocado's en vijgen), heel hard en vezelig fruit of groenten		Niet geschikt

- Zet fruit of groenten in de vul as (8) (afb. e).
- Draai de schakelaar (2) op stand «I» of «II»:
- Druk zacht met de stamper (9) (afb. f). Voeg meer vruchten of groenten, terwijl de motor draait.
- De hoeveelheid sap wat u extraheert hangt af van de aard van de groenten en fruit.
- Fruit- en groentesappen bevatten waardevolle vitaminen en mineralen, die snel verslechteren wanneer ze in contact met zuurstof of licht komen. Drink vers sap direct nadat het is gemaakt.

Receptvoorbeeld:

Bitter citroenensap als ingrediënt voor drankjes & jam
Plaats 3 gewassen, onbehandelde en ongepelde citroenen in de vulschacht. Draai de schakelaar op stand «II» en druk op de drukker gedurende 5 seconden om de citroenen te persen. Laat het apparaat eerst afkoelen voor u dit recept opnieuw maakt.

Het legen van de opvangbak en filter

Pulp container (4): Zodra de opvangbak vol is, zet het apparaat uit het en neem de stekker uit het stopcontact en leeg de opvangbak.

Filter (6): Als het sap ineens veel dikker is, als er grotere hoeveelheden van pulp vast komen te zitten tussen filter en deksel en / of hoor je de snelheid van de motor af te remmen, dan moet het filter en sapopvangbak worden geleegd en schoongemaakt (zie «Demonteren»). Leeg de de opvangbak en zet het apparaat weer in elkaar.

Druppelstop functie

(alleen model J700/J500)

Wanneer het sap uitloop (10a) in een schuine positie is, functioneert het als een druppelstop en verzamelt de druppelende sap:
Zet het apparaat uit, wacht een paar seconden totdat het sap alleen van het apparaat druip. Duw de tuit (10a) naar de schuine stand (afb. G).

Demonteren

1. Schakel het apparaat uit door de schakelaar (2) op stand «O» te zetten en trek de stekker (afb. h). Model J700/J500: Zet het sapuitloop (10a) in een verticale positie om de resterende sap te laten afdruipen.
2. Verwijder de stamper (9). verwijder de klemmen om het deksel te ontgrendelen (afb. h). Verwijder het deksel.
3. Schuif resten van pulp uit sapopvangbak in de opvangbak.
4. Verwijder de sapopvangbak (5) samen met het filter (6). Neem het filter uit het sapcollector (afb. i).
5. Verwijder de opvangbak (4) door te trekken (afb. i).
6. Verwijder het sap uitloop (10a/10b) op beide zijden met duim en wijsvinger op de vinkjes door te drukken (afb. J).

Schoonmaak

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact!
- Demonteer het apparaat, zoals beschreven in «Disassembling».
- **Belangrijk:** voor het afwassen, was het filter vooraf en andere delen met de borstel en warm water tot ongeveer al het pulp is verwijderd.
- Alle afneembare delen evenals de sapkan met deksel en schuim afscheider kan in een vaatwasser worden gewassen of met behulp van warm water en de normale afwasmiddel (zonder schurende / zure stoffen). De plastic onderdelen kunnen verkleuren wanneer de verwerking van voedsel met een hoog pigment gehalte (bijv. wortels): Gebruik plantaardige olie voor het voorwassen alvorens de vaatwasser.
- Onderdelen mogen niet te dicht op elkaar in de vaatwasser worden geplaatst om vervorming te voorkomen.
- Reinig de motor een deel (1) met een vochtige doek – nooit in water dompelen.

Onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Gooi niet het product weg in het huishoudelijk afval aan het einde van zijn levensduur. Verwijdering kan plaatsvinden bij een Braun Service Centre of bij de aangewezen inleveradressen in uw land.



De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, zijn conform met de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.



Het oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak
Apparaat werkt niet	Klemmen zijn niet goed vergrendeld Deksel/filter/sapopvangbak zijn niet goed gemonteerd
Ondanks het druppelstop systeem geactiveerd is, spat sap uit de tuit	Druppelstop kan alleen kleine hoeveelheid sap verzamelen Activeer druppelstop, wanneer sap van het apparaat druipt

Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de største krav med hensyn til kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, at du vil få stor glæde af dit nye apparat fra Braun.

Før ibrugtagning

Læs venligst instruktionerne grundigt og fuldstændigt inden brug af apparatet.

Forsigtig

- Dette apparat kan benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde og har forstået de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat må ikke benyttes af børn.
- Børn skal holdes væk fra apparatet og dets strømkabel.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten, når det efterlades uden opsyn og før montering, afmontering, rengøring og opbevaring.
- Vær forsigtig, hvis der hældes varme væsker i foodprocessoren eller blenderen, da disse kan flyve ud af apparatet på grund af pludseligt opståede dampe.
- Kontroller før brug, at spændingen på lysnettet svarer til spændingsangivelsen i bunden af apparatet.
- Dette apparat er designet til brug i husholdningen og til mængder, som normalt indgår i en husholdning.
- Brug ikke apparatet til andet formål end den tilsigtede brug, der er beskrevet i denne brugsanvisning. En hvilken som helst forkert brug kan forårsage potentielt skade.

- Rengør alle dele før første brug eller efter behov ved at følge anvisningerne i afsnittet om pleje og rengøring.
- Undgå at berøre rivebladene.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med varme dele, undgå at trække den over skarpe kanter eller bære apparatet i ledningen.
- Beskyt motordelen og ledningen mod fugt. Motordelen og ledningen må ikke anvendes, efter de har været sænket ned i vand.
- **Advarsel!**
Opbevar emballagematerialet (plastikposer, ekspansiv polystyren) uden for børns rækkevidde.

Beskrivelse (se s. 4)

- 1 Motordel
- 2 Tænd/sluk-knap
- 3 Klemmer
- 4 Beholder til frugtkød
- 5 Saftbeholder
- 6 Filter
- 7 Låg
- 8 Påfyldningsrør
- 9 Skubber
- 10a Safttud med drypstopfunktion (kun model J700/J500)
- 10b Safttud (kun model J300)
- 11 Låg til saftkande
- 12 Skumudskiller
- 13 Saftkande
- 14 Ledningsopbevaring
- 15 Rengøringsbørste

Rengør alle dele, før de bruges første gang – se afsnittet «Rengøring».

Startlås / sikkerhedssystem

Apparatet kan kun tændes, når saftbeholderen (5) er sat i, og låget er sikkert lukket med klemmerne (3). Når klemmerne åbnes, mens motoren kører, stopper motoren i løbet af 3 sekunder.

Montering

1. Monter safttuden (10a/10b) på saftbeholderen (fig. a). Pres de to sider af safttuden let sammen med tommel- og pegefinger ved markeringerne.
2. Sæt saftbeholderen (5) på motordelen (1) (fig. b).
3. Placér filteret (6) i saftbeholderen og tryk ned til den klikker på plads i motorkoblingen (fig. b).

- Skub beholderen til frugtkød (4) til den bageste del af motordelen, til den kommer på plads. Sørg for at den kommer på plads (fig c).
- Sæt låget (7) på (fig. c). Monter begge klemmer på ørerne på låget og pres dem fast, til du hører dem gribe fat (fig. d).
- Sørg for, at saftkanden (13) er placeret under safttuden (10) (fig. e). Kapacitet: 1250 ml.

Saftbeholderen leveres med en skumudskiller (12) som hjælper med at lave saft næsten uden skum. Hvis det ikke er nødvendigt, kan man fjerne udskilleren.

Udtrækning af saft

- Vigtigt:** Brug kun godt modne frugter, ellers kan filteret (6) blive stoppet.
- Inden brug bør man altid rulle ledningen helt ud fra ledningsopbevaringen.
- Frugt/grøntsager skal vaskes, hvis de behandles med skræl.
- Maksimal betjeningstid/mængde ad gangen: 15 minutter/5 kg.
Lad apparatet køle helt ned efter brug.

Typen af frugt/grøntsager	Forberedelser	Behandling
Hårde frugter/grøntsager f.eks. æbler, pærer, gulerødder, rødbeder	Fjern uspiselig skræl Behandl kernefrugter med kernehus	Position II
Bladgrøntsager f.eks. kål, spinat eller krydderurter	Rul bladene tæt sammen inden behandling	
Bløde frugter/grøntsager f.eks. citrusfrugter, kiwifrugter	Fjern uspiselig skræl	Position I
Druer	Skær hovedstilke af	
Stenfrugter f.eks. blommer, ferskener	Fjern sten	
Meloner	Skræl og skær dem i stykker, så de kan komme gennem påfyldningsrøret	
Tomater, agurker, hindbærs	Ikke behov for yderligere forberedelse	
Bær	Kun egnet i blandet saft	
Rabarber, frugter der indeholder stivelse (bananer, mangofrugt, papaya, avocadoer og figner), meget hårde og fiberholdige frugter eller grønnsager		Ikke egnet

- Kom frugt eller grøntsager i påfyldningsrøret (8) (fig. e).
- Sæt kontakten (2) i position «I» eller «II»:
- Tryk let med skubberen (9) (fig. f). Tilsæt flere frugter eller grøntsager, mens motoren kører.
- Mængden af saft, du presser afhænger af frugt og grønnsager.
- Frugt og grønnsagssaft indeholder værdifulde vitaminer og mineraler, som hurtigt forringes, når de kommer i kontakt med ilt eller lys. Drik saften frisk – lige efter den er presset.

Opskriftseksempel:

Bitter lemon-juice som ingrediens i drinks og marmelade

Kom 3 skyllede, ubehandlede citroner med skal i påfyldningstragten.

Drej knappen hen på trin «II», mens du trykker uafbrudt på nedstopperen i ca. 5 sekunder for at presse saften ud af citronerne. Lad apparatet køle af, før processen gentages.

Tømning af beholderen til frugtkød og filteret

Beholderen til frugtkød (4): Så snart beholderen til frugtkød ser fuld ud, skal man slukke for apparatet, tage stikket ud og tømme beholderen.

Filter (6): Hvis saften pludselig bliver tykkere, hvis større mængder frugtkød sætter sig fast mellem filter og låg og/eller hvis du kan høre, at motoren kører langsommere, skal filter og saftbeholder tømmes og rengøres (se «demontering»). Tøm beholderen til frugtkød og saml apparatet igen.

Dropstopfunktion (kun model J700/J500)

Når safttuden (10a) står i en skrå position, fungerer den som dropstop og opsamler dryppende saft: Sluk for apparatet, vent et par sekunder til saften kun drypper fra apparatet. Skub derefter tuden (10a) i den skrå position (fig. g).

Demontering

- Sluk for apparatet ved at sætte knappen (2) i position «O» og trække stikket ud (fig. h). Model J700/J500: Sæt safttuden (10a) i en lodret position for at give resterende saft mulighed for at løbe ud.
- Fjern skubberen (9). Udløs klemmerne for at frigøre låget (fig. h). Tag låget af.
- Skub rester af frugtkød fra saftbeholderen til beholderen til frugtkød.
- Tag saftbeholderen (5) af sammen med filteret (6). Tag filteret ud af saftbeholderen (fig. i).
- Fjern beholderen til frugtkød (4) ved at trække i den (fig. i).
- Fjern safttuden (10a/10b) ved at presse på begge sider med tommel- og pegefingre på markeringerne (fig. j).

Rengøring

- Tag altid stikket ud af kontakten først!
- Demonter apparatet som beskrevet under «Demontering»
- **Vigtigt:** Inden vask i opvaskemaskine rengøres filter og andre dele med børste og varmt vand for at fjerne grove stykker af frugtkød.
- Alle aftagelige dele samt saftkanden med låg og skumudskillere kan vaskes i opvaskemaskine eller med varmt vand og normalt flydende opvaskemiddel (uden slibemiddel/syre). Plastikdelene kan skifte farve, når man behandler mad med meget pigment (f.eks. gulerødder): Brug grøntsagsolie til rengøring, inden de kommer i opvaskemaskinen.
- Delene må ikke placeres for tæt i opvaskemaskinen for at undgå deformation.
- Rengør kun motordel (1) med en fugtig klud – må aldrig nedsænkes i vand.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Service-center eller egnede, lokale opsamlingssteder.



Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning 1935/2004.



Fejlfinding

Problem	Mulig årsag
Apparatet virker ikke	Klemmer er ikke lukket sikkert Låg/filter/saftbeholder er ikke monteret korrekt
Saft sprøjter ud af tuden, når drypstop er aktiveret	Drypstop kan kun opsamle lille mængde saft. Aktiver kun drypstop, når der drypper saft fra apparatet

Norsk

Våre produkter er konstruert for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjonalitet og design. Vi håper at du blir fornøyd med ditt nye Braun-produkt.

Før bruk

Les hele bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke apparatet.

Forsiktig

- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, dersom de har fått opplæring eller instruksjoner om hvordan apparatet brukes på en sikker måte og forstår farene ved bruk.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn.
- Apparatet og tilhørende strømledning må holdes utenfor rekkevidde for barn.
- Hvis strømledningen er skadet må den skiftes av produsenten, et av deres serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
- Slå alltid av apparatet og trekk ut kontakten når apparatet ikke er under oppsyn, samt før montering, demontering, rengjøring og lagring.
- Ikke bruk apparatet om den roterende silen eller beskyttelsesdekslet er skadet eller har synlige sprekker.
- Før du setter støpslet i stikkkontakten, sjekk at spenningen stemmer overens med spenningsangivelsen på etiketten under apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger og for tilberedning av mengder som er vanlige i privathusholdninger.
- Apparatet skal ikke benyttes til noe annet formål enn den tiltenkte bruken som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Enhver feilaktig bruk kan forårsake potensielle personskader.

- Vennligst rengjør alle deler før de benyttes første gang eller når det kreves, og følg instruksjonene i avsnittet Pleie og Rengjøring.
- Berør ikke skjærebladene.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med varme deler, og du må heller ikke dra den over skarpe kanter eller bære apparatet etter strømledningen.
- Beskytt motordelen og strømledningen mot fuktighet. Motordelen og strømledningen må ikke brukes hvis de har vært dyppet i vann.
- **OBS!**
Behold emballasjedelene (plastposer, styropor) utenfor barns rekkevidde.

Beskrivelse (se side 4)

- 1 Motordel
- 2 På/av-bryter
- 3 Klemmer
- 4 Fruktkjøttbeholder
- 5 Juiceoppsamler
- 6 Filter
- 7 Løkk
- 8 Påfyllingstrakt
- 9 Stamper
- 10a Juicetrakt med dryppstopp-funksjon (kun modell J700/J500)
- 10b Juicetrakt (kun modell J300)
- 11 Løkk til juicekanne
- 12 Skumseparator
- 13 Juicekanne
- 14 Ledningsoppbevaring
- 15 Rengjøringsbørste

Vennligst rengjør alle deler før førstegangs bruk – se avsnitt «rengjøring».

Startlås / Sikkerhetssystem

Apparatet kan kun slås på når juiceoppsamleren (5) er innsatt og lokket er sikkert låst med klemmene (3). Hvis klemmene løsnes når motoren er i gang, vil motoren stoppe innen 3 sekunder.

Montering

1. Sett juicetrakten (10a/10b) på juiceoppsamleren (fig. a). Press sidene på juicetrakten lett sammen med tommel og pekefinger på merkene.
2. Sett juiceoppsamleren (5) på motordelen (1) (fig. b).

- Plassér filteret (6) på juiceoppsamleren og press ned til den klikker på plass på motorkoblingen (fig. b).
- Skyv fruktkjøttbeholderen (4) inn på baksiden av motordelen til den sitter på plass. Sikre at den klikker på plass (fig. c).
- Sett på lokket (7) (fig. c). Fest begge klemmene i tappene på lokket og skyv dem ned til du hører at de klikker på plass (fig. d).
- Sørg for at juicekannen (13) er plassert under juicetrakten (10) (fig. e). Kapasitet: 1 250 ml

Juiceoppsamleren har en skumseparator (12) som hjelper til å gjøre juicen nesten fri for skum. Du kan ta av skumseparatoren hvis den ikke behøves.

Slik presser du juice

- Viktig:** Bruk kun godt modne frukter, ellers kan filteret (6) tettes igjen.
- Før bruk må du alltid vikle ut strømledningen fra ledningsoppbevaringen (14).
- Frukt/grønnsaker må vaskes hvis du ikke skreller dem før tillaging.
- Maks driftstid/mengde om gangen: 15 minutter/5 kg.
La apparatet kjøle seg tilstrekkelig ned etterpå.

Frukt- og grønnsakstyper	Forberedelser	Tilberedning
Harde frukter/ grønnsaker som f.eks. epler, pærer, gulrøtter, rødbeter	Fjern uspiselig skall Tilbered frukt som har frøkjerner med kjernene	Posisjon II
Bladgrønnsaker som f.eks. kålhode, spinat og urter	Rull bladene tett sammen før tilberedning	
Myke frukter/ grønnsaker som f.eks. sitrusfrukter, kiwi	Fjern uspiselig skall	Posisjon I
Druer	Fjern stengelen	
Steinfrukter som f.eks. plommer, fersken	Fjern steinene	
Meloner	Skrell og del i biter som passer i påfyllingstrakten	
Tomater, slangeagurk, bringebær	Trenger ingen ytterligere forberedelse	
Bær	Passer kun i blandede juicer	

Rabarbra, frukter som inneholder stivelse (bananer, mango, papaya, avokado og fiken), svært harde og fiberrike frukter eller grønnsaker	Uegnet
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------

- Legg frukt eller grønnsaker i påfyllingstrakten (8) (fig. e).
- Sett bryteren (2) i posisjon «I» eller «II»:
- Trykk lett ned med stamperen (9) (fig. f). Tilsett mer frukt eller grønnsaker mens motoren er i gang.
- Mengden juice som ekstraheres, avhenger av typen frukt og grønnsaker.
- Frukt- og grønnsaksjuicer inneholder verdifulle vitaminer og mineraler som raskt forringes når de kommer i kontakt med oksygen eller lys. Drikk juicen fersk – rett etter tillaging.

Eksempel på oppskrift:

Sitronsaft som ingrediens i drinker og syltetøy.
Putt 3 vaskede, ubehandlede sitroner med skallet på i påfyllingsrøret. Drei bryteren til posisjon «II» mens du presser konstant, juice sitronene i omtrent 5 sekunder. La enheten kjøle seg ned, før du gjentar denne oppskriften.

Tømming av fruktkjøttbeholderen og filteret

Fruktkjøttbeholder (4): Når fruktkjøttbeholderen er full, slår du av apparatet og tømmer beholderen.
Filter (6): Hvis juicen plutselig blir mye tykkere, hvis større mengder av fruktkjøtt blir sittende mellom filteret og lokket og/eller hvis du kan høre at hastigheten på motoren reduseres, må du tømme og rengjøre filteret og juiceoppsamleren (se «Demontering »). Tøm fruktkjøttbeholderen og sett delene på plass igjen.

Dryppstopp-funksjon

(kun modell J700/J500)

Når juicetrakten (10a) er skråstilt, fungerer den som er dryppstopp og samler opp dryppende juice: Slå av apparatet, vent i noen sekunder til juicen kun drypper fra apparatet. Skyv deretter trakten (10a) til skråstilt posisjon (fig. g).

Demontering

- Slå av apparatet ved å dreie bryteren (2) i posisjon «0» og trekk ut støpslet (fig. h). Modell J700/J500: Sett juicetrakten (10a) i loddrett stilling slik at gjenværende juice kan renne av.
- Fjern stamperen (9). Løsne klemmene for å åpne lokket (fig. h). Ta av lokket.
- Hell fruktkjøttrestene fra juiceoppsamleren i fruktkjøttbeholderen.

4. Ta av juiceoppsamleren (5) sammen med filteret (6). Ta filteret ut av juiceoppsamleren (fig. i).
5. Trekk ut fruktkjøttbeholderen (4) (fig. i).
6. Fjern juicetrakten (10a/10b) ved å klemme på begge sidene av den med tommel og pekefinger på merkene (fig. j).

Rengjøring

- Ta alltid ut støpslet fra kontakten før rengjøring!
- Demonter apparatet som beskrevet i «Demontering».
- **Viktig:** Før vask i oppvaskmaskin bør filteret og de andre delene grovvaskes med børste og varmt vann for å fjerne fruktkjøttet.
- Alle avtakbare deler i tillegg til juicekannen med lokk og skumseparator kan vaskes i oppvaskmaskin eller ved hjelp av varmt vann og oppvaskmiddel (uten skuremidler/syreholdige stoffer). Plastdelene kan misfarges ved tilberedning av matvarer med høyt pigmentinnhold (f.eks. gulrøtter): Bruk vegetabilsk olje til å forhånd rengjøre delene før vask i oppvaskmaskin.
- Delene må ikke plasseres i spenn i oppvaskmaskinen for å unngå at de blir deformerte.
- Rengjør motordelen (1) med en fuktig klut – den må aldri nedsenkes i vann.

Kan endres uten varsel.

Vennligst ikke kast dette produktet i husholdningsavfallet når det er utslitt. Produktet kan leveres til et Braun servicesenter eller på en kommunal miljøstasjon for spesialavfall.



Materialer og gjenstander ment for kontakt med matvarer (food grade) er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.



Problemløsning

Problem	Mulig årsak
Apparatet virker ikke	Klemmene er ikke skikkelig lukket Lokk/filter/juiceoppsamler er ikke riktig sammensatt
Juice spruter ut av trakten når dryppstoppen er aktivert	Dryppstoppen kan kun samle små mengder med juice. Aktiver kun dryppstoppen når det drypper juice fra apparatet

Svenska

Våra produkter är utformade för att uppfylla de högsta standarder vad gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att ha mycket nytta av din nya apparat från Braun.

Före användning

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan du använder apparaten.

Varning

- Den här apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna med användning.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Denna apparat får inte användas av barn.
- Barn ska hållas utom räckhåll för apparaten och tillhörande nätkabel.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, serviceombudet eller en annan behörig person för att undvika fara.
- Stäng alltid av och dra ur sladden till apparaten när du lämnar den utan tillsyn och innan du monterar, demonterar, rengör eller ställer undan den.
- Använd inte apparaten om den roterande silen eller skyddskåpan är skadad eller har synliga sprickor.
- Innan du ansluter stickkontakten måste du kontrollera att spänningen stämmer överens med den angivna spänningen på apparatens undersida.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk och för bearbetning av normala mängder vid hushållsbruk.
- Använd inte apparaten för något annat ändamål än den avsedda användning som beskrivs i denna bruksanvisning. Felaktig användning kan leda till skador.

- Rengör alla delar innan produkten används för första gången eller efter behov, enligt anvisningarna i avsnittet Skötsel och Rengöring.
- Vidrör inte rivbladen.
- Låt inte sladden komma i kontakt med heta delar, dra den inte över vassa kanter och bär inte apparaten i sladden.
- Skydda motordelen och sladden mot fukt. Motordelen och nätdelen får inte användas om de har sänkts ned i vatten.
- **Varning!**
Förvara förpackningsmaterialet (plastpåsar, skummad polystyrol) utom räckhåll för barn.

Beskrivning (se sid. 4)

- 1 Motordel
- 2 På-/avknapp
- 3 Spännen
- 4 Behållare för fruktkött
- 5 Juiceuppsamlare
- 6 Filter
- 7 Lock
- 8 Påfyllningsrör
- 9 Pådrivare
- 10a Juicepip med droppskyddsfunktion (endast modell J700/J500)
- 10b Juicepip (endast modell J300)
- 11 Lock juicekanna
- 12 Skumseparator
- 13 Juicekanna
- 14 Sladdutrymme
- 15 Rengöringsborste

Rengör alla delar innan den första användningen – se kapitlet «Rengöring».

Startlås / Säkerhetssystem

Apparaten kan endast startas när juiceuppsamlaren (5) sitter på plats och locket sitter säkert med avsedda spännen (3). Om dessa spännen frigörs när motorn är på stannar motorn inom 3 sekunder.

Montering

1. Montera juicepipen (10a/10b) på juiceuppsamlaren (bild a). Tryck försiktigt samman juicepipens sidor med tummen och pekfingeret på markeringarna.

- Placera juiceuppsamlaren (5) på motordelen (1) (bild b).
- Placera filtret (6) på juiceuppsamlaren och tryck ner det tills det låser sig på motorkopplingen (bild b).
- Skjut behållaren för fruktköttet (4) till den bakre delen av motorenheten tills den ansluter. Se till att den knäpper fast.
- Fäst locket (7) (bild c). Fäst båda spännena till locket och skjut dessa nedåt tills du hör dem knäppa fast (bild d).
- Se till att juicebehållaren (13) placeras under juicepipen (10) (bild e). Kapacitet: 1 250 ml.

Juicebehållaren kommer med en skumseparator (12) för att hjälpa till att hålla juicen så gott som skumfri. Skumseparatorn kan avlägsnas om man inte behöver den.

Pressa juice

- Viktigt:** Använd endast mogen frukt, annars kan filtret (6) täppas igen.
- Ta alltid fram sladden helt från sladdförvaringen (14) innan användning.
- Frukt/grönsaker bör sköljas om de ska användas oskalade.
- Max. drifttid/mängd i taget: 15 minuter/5 kg. Låt apparaten svalna tillräckligt efteråt.

Typ av frukt/ grönsak	Förberedelse	Bearbetning
Hårda frukter/ grönsaker t.ex. äpplen, päron, morötter, betor	Avlägsna oätligt skal Avlägsna kärnhuset	Position II
Bladiga grönsaker t.ex. kål, spenat och örter	Rulla ihop bladen innan bearbetning	
Mjuka frukter/ grönsaker t.ex. citrusfrukter, kiwi	Avlägsna oätligt skal	Position I
Vindruvor	Avlägsna stjälken	
Stenfrukter t.ex. plommon, persika	Avlägsna kärnan	
Meloner	Skala och skär i bitar som passar påfyllningsröret	
Tomat, gurka, hallon	Ingen ytterligare förberedelse behövs	
Bär	Endast lämpligt i blandjuicer	
Rabarber, frukter som innehåller stärkelse (banan, mango, papaya, avokado och fikon), väldigt hårda och fibrerika frukter eller grönsaker		Ej lämpligt

- Placera frukt eller grönsaker i påfyllningsröret (8) (bild e).
- Sätt brytaren (2) i position «I» eller «II»:
- Tryck lätt på pådrivaren (9) (bild f). Tillsätt mer frukt eller grönsaker medan motorn är på.
- Mängden juice som extraheras beror på frukternas/grönsakernas karaktär.
- Frukt- och grönsaksjuicer innehåller värdefulla vitaminer och mineraler, som snabbt förstörs när de kommer i kontakt med syre eller ljus. Drick juicen medan den är fräsch – direkt när den har pressats.

Receptexempel:

Bitter citronjuice som ingrediens för drycker och sylt

Lägg i 3 tvättade, obehandlade och oskalade citroner i påfyllningsröret. Vrid omkopplaren till läge «I» medan du håller ned tryckknappen för att pressa ur saften i 5 sekunder. Låt enheten svalna innan du upprepar detta recept.

Tömma behållaren för fruktkött och filtret

Behållare för fruktkött (4): Stäng av apparaten när behållaren för fruktkött ser full ut, dra ut kontakten och töm behållaren.

Filter (6): Om juicen plötsligt blir mycket tjockare, om större mängder fruktkött fastnar mellan filter och lock och/eller om du hör att motorns hastighet går långsammare måste filtret och juicebehållaren tömmas och rengöras (se «Isärplockning»). Töm behållaren för fruktkött och sätt ihop apparaten igen.

Droppskyddsfunktion

(endast modell J700/J500)

När juicepipen (10a) är i en vinklad position fungerar den som droppskydd och samlar den droppande juicen:

Stäng av apparaten, vänta ett par sekunder tills juicen endast droppar från apparaten. Skjut sedan pipen (10a) till en vinklad position (bild g).

Isärtagning

- Stäng av apparaten genom att vrida brytaren (2) till position «O» och dra ut kontakten (bild h). Modell J700/J500: Sätt juicepipen (10a) i en upprätt position så att all återstående juice kan rinna av.
- Avlägsna pådrivaren (9). Lossa på spännena för att låsa upp locket (bild h). Avlägsna locket.
- För resten av fruktköttet från juiceuppsamlaren till behållaren för fruktkött.
- Avlägsna juiceuppsamlaren (5) tillsammans med filtret (6). Avlägsna filtret från juiceuppsamlaren (bild i).

5. Avlägsna behållaren för fruktkött (4) genom att dra i den (bild i).
6. Avlägsna juicepipen (10a/10b) genom att trycka ned båda sidor med tummen och pekfingeret vid markeringarna (bild j).

Rengöring

- Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget först!
- Plocka isär apparaten som beskrivits i «Isärplockning».
- **Viktigt:** Rengör filtret och övriga delar med en borste i varmt vatten för att avlägsna fruktköttet innan du diskar det.
- Alla delar som kan tas isär, liksom juicebehållaren med lock och skumseparatorn kan diskas i maskin eller med varmt vatten och vanligt diskmedel (utan slipande/surgörande ämnen). Plastdelarna kan missfärgas om man bearbetar mat med högt pigmentinnehåll (t.ex. morötter): Använd en vegetabilisk olja för rengöring innan du sätter dem i diskmaskinen.
- Delarna bör inte placeras alltför nära varandra i diskmaskinen för att undvika missformning.
- Använd endast en fuktig trasa vid rengöring av motordelen (1). Sänk aldrig ned den i vatten.

Kan ändras utan föregående meddelande.

Av hänsyn till miljön ber vi dig att inte slänga den här apparaten i de vanliga hushålls-soporna när den är uttjänt. Du kan lämna in den uttjänta produkten hos ett Braun-servicecenter eller till en återvinningsstation.



Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.



Felsökning

Problem	Möjlig orsak
Apparaten fungerar inte	Spännena sitter inte ordentligt Lock/filter/juiceuppsamlaren har inte monterats korrekt
Juicen stänker ut ur pipen trots att droppskyddet är aktiverat	Droppskyddet kan endast samla upp små mängder juice. Aktivera endast droppskyddet när juicen droppar från apparaten

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat vaatimukset laadun, toimivuuden ja muotoilun osalta. Toivottavasti saat paljon iloa ja hyötyä uudesta Braun-laitteestasi.

Ennen käyttöä

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöä.

Varoitus

- Tätä laitetta saavat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen, havainto- tai henkinen kyky on alentunut tai joilla on vain vähäistä kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heille annetaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Tämä laite ei sovellu lasten käyttöön.
- Lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja sen virtajohtosta.
- Jos virtajohto vahingoittuu, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta aina, kun jätät sen valvomatta ja ennen sen kokoamista, purkamista, puhdistusta ja varastointia.
- Älä käytä laitetta, jos pyörivä seula tai suojakansi on vaurioitunut tai siinä on näkyviä halkeamia.
- Ennen kuin kytket johdon pistorasiaan, tarkista että jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön ja tavallisten kotitaloudessa käytettyjen määrien käsittelyyn.
- Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöoppaassa kuvattuihin tarkoituksiin. Väärinkäyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa tai tarpeen vaatiessa Hoito ja puhdistus -luvun ohjeiden mukaisesti.

- Älä kosketa teriä.
- Älä anna virtajohtoon koskettaa kuumia osia äläkä vedä virtajohtoa terävien reunojen yli tai kannan laitetta virtajohtosta.
- Suojaa moottoriosaa ja virtajohtoa kosteudelta. Moottoriosaa ja virtajohtoa ei saa käyttää, jos ne on upotettu veteen.
- **Varoitus!** Säilytä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipehmusteet) lasten ulottumattomissa.

Laitteen osat (katso s. 4)

- 1 Moottoriosaa
- 2 Virtakytkin
- 3 Pidikkeet
- 4 Puristusjäteastia
- 5 Mehunkerääjä
- 6 Suodatin
- 7 Kanssi
- 8 Syöttösuppilo
- 9 Syöttöpainin
- 10a Kaatonokka, jossa tippalukko (vain mallissa J700/J500)
- 10b Kaatonokka (vain mallissa J300)
- 11 Mehukannun kansi
- 12 Vaahdonerotin
- 13 Mehukannu
- 14 Johdon säilytys
- 15 Puhdistusharja

Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa – katso kohta «Puhdistus».

Käynnistyksen lukitus / turvatoiminto

Laitteen voi käynnistää vasta, kun mehunkerääjä (5) on paikallaan ja kansi on lukittu varmasti pidikkeillä (3). Jos pidikkeet vapautetaan moottorin ollessa käynnissä, moottori sammuu 3 sekunnin kuluessa.

Kokoaminen

1. Aseta kaatonokka (10a/10b) mehunkerääjään (kuva a). Paina kaatonokan sivuja varovasti yhteen peukalolla ja etusormella merkintöjen kohdalta.
2. Aseta mehunkerääjä (5) moottoriosaan (1) (kuva b).
3. Napsauta suodatin (6) mehunkerääjään (kuva b) ja paina sitä alaspäin kunnes se lukittuu moottoriliittimeen.

4. Työnnä puristusjäteastia (4) paikalleen moottoriyksikön takaosaan. Varmista, että se napsahtaa paikalleen (kuva c).
5. Aseta kansi (7) paikalleen (kuva c). Kiinnitä molemmat pidikkeet kannen kahvoihin ja paina napakasti alas, kunnes kuulet niiden napsahtavan paikalleen (kuva d).
6. Varmista, että mehukannu (13) on asetettu kaatonokan (10) alapuolelle (kuva e). Tilavuus: 1250 ml.

Mehukannussa on vaahdonerotin (12), joka erottelee vaahdon mehusta melkein kokonaan. Vaahdonerotin voi poistaa tarvittaessa.

Mehun puristaminen

- **Tärkeää:** Käytä ainoastaan kypsiä hedelmiä, jotta suodatin (6) ei tukkeudu.
- Kierrä virtajohto kokonaan esille johdon säilytystilasta (14) ennen käyttöä.
- Hedelmät ja vihannekset tulee pestä, jos ne käytetään kuorineen.
- Enimmäiskäyttöaika tai -määrä kerrallaan: 15 minuuttia / 5 kg. Anna laitteen jäähtyä riittävästi käytön jälkeen.

Hedelmä-/kasvityyppi	Esivalmistelu	Mehustus
Kovat hedelmät/kasvikset, esim. omenat, päärynät, porkkanat, juurikkaat	Poista syömäkelvoton kuori Siemenkotaa ei tarvitse poistaa	Asento II
Lehtivihannekset, esim. kaali, pinaatti ja yrtit	Kääri lehdet tiiviisti yhteen ennen mehustusta	
Pehmeät hedelmät/kasvikset, esim. sitruhedelmät, kiivit	Poista syömäkelvoton kuori	Asento I
Viinirypäleet	Poista paksuimmat varret	
Kivelliset hedelmät, esim. luumut, persikat	Poista kivet	
Melonit	Kuori ja leikkaa syöttösuppilon sopiviksi paloiksi	
Tomaatit, kurkut, vadelmat	Esivalmistelua ei tarvita	
Marjat	Soveltuvat vain sekamehuihin	
Raparperi, tärkkelystä sisältävät hedelmät (banaanit, mangot, papaijat, avokadot ja viikunat), erittäin kovat ja kuituiset hedelmät ja kasvikset		Eivät sovellu

- Laita hedelmät tai vihannekset syöttösuppilon (8) (kuva e).
- Käännä virtakytkin (2) asentoon «I» tai «II».
- Paina syöttöpaininta (9) kevyesti (kuva f). Lisää hedelmiä tai vihanneksia moottorin ollessa käynnissä.
- Saamasi mehun määrä riippuu käytetyistä hedelmistä ja kasviksista.
- Hedelmä- ja vihannesmehut sisältävät arvokkaita vitamiineja ja kivennäisaineita, jotka pilaantuvat nopeasti päästessään kosketuksiin hapen tai valon kanssa. Juo mehu tuoreena heti puristamisen jälkeen.

Reseptiehdotus:

Kirpeää sitruunamehua juomiin & hilloihin

Laita 3 pestyä, käsittelemätöntä ja kuorimatonta sitruunaa täyttökuiiluun. Käännä nappula asentoon «I» samalla kun painat yhtäjaksoisesti paininta alaspäin mehustaen sitruunat 5 sekunnissa. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin toistat tämän reseptin.

Puristusjäteastian ja suodattimen tyhjentäminen

Puristusjäteastia (4): Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta ja tyhjennä puristusjäteastia heti, kun se näyttää täydeltä.

Suodatin (6): Jos mehu on yhtäkkiä paljon paksumpaa, suodattimen ja kannen väliin jää jumiin paljon hedelmälihaa ja/tai kuulet moottorinopeuden hidastuvan, suodatin ja mehunkerääjä tulee tyhjentää ja puhdistaa (katso «Laitteen purkaminen»). Tyhjennä puristusjäteastia ja kokoa laite uudestaan.

Tippalukko (vain mallissa J700/J500)

Kun kaatonokka (10a) on kaltevassa asennossa, se toimii tippalukkona keräten tippuvan mehun: Sammuta laite ja odota muutama sekunti, kunnes laitteesta tulee mehua enää tipoittain. Paina sen jälkeen kaatonokka (10a) kaltevaan asentoon (kuva g).

Laitteen purkaminen:

1. Sammuta laite kääntämällä virtakytkin (2) asentoon «O» ja irrota pistoke pistorasiasta (kuva h). Malli J700/J500: Aseta kaatonokka (10a) yläasentoon, jolloin jäljellä oleva mehu valuu pois.
2. Poista syöttöpainin (9). Avaa kansi vapauttamalla pidikkeet (kuva h). Irrota kansi.
3. Valuta hedelmälihajäämät mehunkerääjästä puristusjäteastiaan.
4. Irrota mehunkerääjä (5) ja suodatin (6). Ota suodatin ulos mehunkerääjästä (kuva i).
5. Irrota puristusjäteastia (4) vetämällä (kuva i).
6. Irrota kaatonokka (10a/10b) painamalla molemmilta puolilta peukalolla ja etusormella merkintöjen kohdalta (kuva j).

Puhdistus

- Irrota aina ensin pistoke pistorasiasta!
- Pura laite kohdassa «Laitteen purkaminen» kuvatulla tavalla.
- **Tärkeää:** Poista ensin hedelmäliha suodattimesta ja muista osista harjalla ja lämpimällä vedellä ennen varsinaista pesua astianpesukoneessa.
- Kaikki irrotettavat osat, mehukannun kansineen ja vaahdonerottimen voi pestä astianpesukoneessa tai käyttämällä lämmintä vettä ja tavallista astianpesuainetta (jossa ei ole hankaavia tai happamia aineita). Muoviosat voivat värjäytyä runsaasti pigmenttiä sisältävien ruokien (esim. porkkanoiden) käsittelystä: Esipese osat kasviöljyllä ennen varsinaista pesua astianpesukoneessa.
- Osat eivät saa olla astianpesukoneessa ahtaassa tilassa, jotta ne eivät väännä.
- Puhdista moottoriosat (1) ainoastaan kostealla liinalla pyyhkimällä. Älä koskaan upota sitä veteen.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, älä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisön asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.



Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy
Laite ei toimi	Pidikkeitä ei ole lukittu. Kansi/suodatinta/ mehunkerääjää ei ole asennettu oikein
Kaatonokasta roiskuu mehua, vaikka tippalukko on aktivoitu	Tippalukko pystyy keräämään vain pienen mehumäärän. Aktivoi tippalukko vain silloin, kun laitteesta tippuu mehua

Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego produktu.

Przed użyciem

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.

Uwaga

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby z niewystarczającą wiedzą i doświadczeniem, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nie zostały poinstruowane jak bezpiecznie używać urządzenia oraz nie zrozumiały związanych z tym zagrożeń.
- Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci.
- W pobliżu urządzenia oraz jego kabla zasilającego nie mogą przebywać dzieci.
- W przypadku, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń dla użytkownika, kabel ten musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis naprawczy producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach fachowych.
- Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, montażem, demontażem, czyszczeniem oraz przechowywaniem należy każdorazowo je wyłączyć i odłączyć od sieci.
- Jeżeli wirujące sito lub pokrywa ochronna będą uszkodzone lub będą wykazywały widoczne pęknięcia, w takim przypadku korzystać z urządzenia nie wolno.

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilania sprawdź, czy napięcie prądu jest zgodne z napięciem wskazanym na urządzeniu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i do obróbki normalnych dla gospodarstw domowych ilości produktów.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Niewłaściwe użycie może spowodować niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.
- Przed pierwszym użyciem lub w razie konieczności należy wyczyścić wszystkie elementy zgodnie z instrukcjami z rozdziału Konserwacja i Czyszczenie.
- Nie dotykaj ostrzy, które służą do rozdrabniania żywności.
- Nie stosuj przewodu zasilającego, gdy jest przegrzany i nie przeciągaj nim po ostrych krawędziach. Nigdy nie podnoś urządzenia chwytając za przewód zasilający.
- Chroni silniczek i przewód zasilający przed wilgocią. Po zanurzeniu tych części w wodzie nie mogą być używane.
- **Uwaga!** Przechowywać elementy opakowania (woreczki foliowe, elementy ze styropianu) poza zasięgiem dzieci.

Opis urządzenia (zobacz str.4)

- 1 Silniczek
- 2 Włącznik/ Wyłącznik
- 3 Zaciski
- 4 Pojemnik na miąższ
- 5 Zbiornik sokowirówki
- 6 Filtr
- 7 Pokrywa
- 8 Tuba napętniająca
- 9 Popychacz
- 10a Dzióbek do przelewania soku z funkcją anty-kapania (tylko model J700/J500)

- 10b Dzióbek do przelewania soku (tylko model J300)
- 11 Pokrywa do dzbanka na sok
- 12 Separator piany
- 13 Dzban na sok
- 14 Przewód akumulatora
- 15 Szczotka czyszcząca

Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia po raz pierwszy należy oczyścić jego wszystkie elementy składowe – patrz paragraf «Czyszczenie».

Komora uruchamiająca / System bezpieczeństwa

Urządzenie może być włączone jedynie, gdy zbiornik sokowirówki (5) oraz przykrywa są stabilnie umocowane za pomocą zacisków (3). Gdy zaciski zostaną uwolnione, w czasie pracy silniczka, zatrzyma się on w ciągu 3 sekund.

Montaż

1. Zmontuj dzióbek do przelewania soku (10a/10b) ze zbiornikiem sokowirówki (obrazek a). Delikatnie dociśnij boki dzióbka do przelewania soku z obu stron za pomocą kciuka i palca wskazującego na oznaczonych polach.
2. Umieść zbiornik sokowirówki (5) w silniczku urządzenia (1) (obrazek b).
3. Umieść filtr (6) w zbiorniku soku i dociśnij do dołu, tak aby zaskoczyło sprzęgło silniczka.
4. Wsuń pojemnik na miąższ (4) do tylnej części silniczka, dopóki nie zaskoczy. Upewnij się, że połączenie nastąpiło we właściwym miejscu (obrazek c).
5. Dołącz pokrywę (7) (obrazek c). Połącz oba zaciski do uchwytów pokrywy i naciskaj mocno, dopóki nie usłyszysz, że zostały one umiejscowione właściwie (obrazek d).
6. Upewnij się, że dzban na sok (13) jest umiejscowiony pod dzióbkiem do przelewania soku (10) (obrazek e). Pojemność: 1250 ml.

Zbiornik soku w połączeniu z separatorem piany (12) pozwala na przyrządzenie klarownego soku, prawie zupełnie bez osadu. Jeżeli nie chcesz osiągnąć takiego efektu, usuń separator piany.

Wyciskanie soku

- **Ważne:** Używaj tylko dojrzałych owoców, inaczej filtr (6) może zostać zatkany.
- Przed użyciem, zawsze rozwiń przewód zasilający znajdujący się w schowku (14).
- Owoce/ warzywa muszą być dobrze umyte, jeżeli mają być przetwarzane bez obierania.
- Maksymalny czas działania/ ilość: 15 min/ 5 kg. Po użytkowaniu urządzenia pozostaw je wyłączone na jakiś czas.

Rodzaj owoców/ warzyw	Przygotowanie	Przetwarzanie
Twarde owoce/ warzywa, np. jabłka, gruszki, marchewka, buraki	Usuń niejedalne skórki. Przetwórz nasiona owoców wraz z ich rdzeniami	Pozycja II
Liście warzyw np. kapusty, szpinak lub zioła	Zwiń ciasno liście razem przed przetworzeniem	
Miękkie owoce/ warzywa np. cytrusy, kiwi	Usuń niejedalne skórki	Pozycja I
Winogrona	Odetnij główną gałąź	
Owoce z pestkami, np. śliwki, brzoskwinie	Usuń pestki	
Melony	Obierz ze skóry i potnij w części i umieść w tubie napełniającej	
Pomidory, ogórki, maliny	Nie wymagają żadnych wcześniejszych przygotowań	
Jagody	Mogą być wykorzystane jedynie w mieszanym sokach	
Rabarbar, owoce zawierające skrobię (banany, mango, papaję, awokado i figi), bardzo twarde i włókniste owoce lub warzywa		Nie

- Umieść owoce bądź warzywa w tubie napełniającej (8) (obrazek e).
- Przekręć włącznik (2) na pozycję «I» lub «II»:
- Dociśnij delikatnie za pomocą popychacza (9) (obrazek f). Dodaj więcej owoców lub warzyw, w czasie pracy silniczka.
- Ilość soku jaki otrzymasz zależy od właściwości owoców lub warzyw, których użyjesz.
- Soki z owoców i warzywa zawierają wartościowe witaminy i minerały, które szybko zanikają gdy są one narażone na działanie tlenu bądź światła. Pij zatem świeży sok zaraz po jego przygotowaniu.

Przykładowy przepis.:

Sok Bitter Lemon (sok o lekko gorzkim smaku, z cytryny) jako składnik napojów i dżemu
3 umyte, nieobrane i nieprzetworzone dalej cytryny należy włożyć do leja zaspowego urządzenia. Włącznik należy przestawić w pozycję «I». W celu wyciśnięcia soku z cytryn, należy przez 5 s wywierać na nie stały docisk za pomocą popychacza. Przed

ponowieniem realizacji tego przepisu należy odczekać, aż urządzenie się schłodzi.

Opróżnianie pojemnika na miąższ i filtra

Pojemnik na miąższ (4): Kiedy tylko pojemnik na miąższ wygląda na pełny wyłącz urządzenie, odłącz je od prądu i opróżnij pojemnik.

Filtr (6): Filtr należy oczyścić, gdy sok staje się coraz gęstszy, gdy duże ilości miąższu osadzają się pomiędzy filtrem a pokrywą lub jeśli słyszysz, że silniczek urządzenia zwalnia obroty. W tym celu należy opróżnić zbiornik sokowirówki i umyć go (zobacz «Demontaż»). Opróżnij pojemnik na miąższ i złóż urządzenie ponownie.

Funkcja blokady kapania

(tylko model J700/J500)

Kiedy dzióbek do soku (10a) jest ustawiony w przechylonej pozycji, przeciwdziała on wówczas kapaniu, jednocześnie zbierając krople soku: Wyłącz urządzenie, poczekaj kilka sekund dopóki krople soku nie przestaną kapać z urządzenia. Wtedy naciskając dzióbek (10a) ustaw go w tylnej pozycji (obrazek g).

Demontaż

1. Wyłącz urządzenie przekręcając włącznik (2) do pozycji «O» i odłącz od prądu (obrazek h). Ustaw dzióbek do soku (10a) we właściwej pozycji, by pozostałości soku mogły dokładnie się odsączyć.
2. Usuń popychacz (9). Uwolnij zaciski, odblokuj pokrywę (obrazek h), a następnie usuń ją.
3. Przesuń resztki miąższu ze zbiornika do pojemnika na miąższ.
4. Usuń zbiornik sokowirówki (5) razem z filtrem (6). Zdejmij filtr ze zbiornika (rysunek i).
5. Wyciągnij pojemnik na miąższ (4).
6. Delikatnie usuń dzióbek do przelewania soku (10a/10b) naciskając go z obu stron za pomocą kciuka i palca wskazującego na oznaczonych polach (obrazek j).

Czyszczenie

- Najpierw zawsze usuń wtyczkę z gniazdka!
- Dementuj urządzenie zgodnie z opisem zawartym w «Demontażu».
- Ważne: Przed myciem najpierw wyczyść filtr i inne części pod ciepłą wodą za pomocą szczotki, aby usunąć osadzony miąższ.
- Wszystkie zdejmowane części oraz dzban na sok z pokrywą i separatorem piany mogą być myte w zmywarce, albo pod ciepłą bieżącą wodą.

Można również do czyszczenia stosować deterenty do mycia (nie zawierające jednak ściernych i kwaśnych substancji). Plastikowe części mogą zostać zafarbowane podczas przetwarzania żywności z wysoką zawartością pigmentu (np. marchewki). Dlatego przed myciem w zmywarce zaleca się wyczyścić plastikowe części olejem roślinnym.

- Poszczególne części urządzenia nie mogą być zbyt ciasno ułożone w zmywarce, aby nie dopuścić do ich deformacji.
- Czyść silniczek (1) za pomocą wilgotnej ściereczki – nigdy nie zanurzaj go bezpośrednio w wodzie.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.



Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Komisji Europejskiej 1935/2004.



Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny
Urządzenie nie działa	Zaciski nie są dokładnie zamknięte Pokrywa/filtr/zbiornik sokowirówki nie są właściwie złożone
Blokada kapania podczas przelewania soku jest wyłączona	Blokada kapania może zbierać jedynie małe ilości soku. Aktywacja blokady może nastąpić tylko, gdy krople soku kapią z urządzenia.

Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete s novým přístrojem Braun spokojeni.

Před použitím

Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtete celý tento návod.

Pozor

- Osoby se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze pod dozorem nebo po instrukcích týkající se bezpečného používání přístroje, a pokud rozumí souvisejícím rizikům.
- S přístrojem si děti nesmějí hrát.
- Tento přístroj nesmějí používat děti.
- Děti by se měly udržovat v dostatečné vzdálenosti od přístroje a jeho přírodní šňůry.
- Je-li přírodní šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Vždy přístroj vypněte a odpojte, je-li ponechán bez dohledu a před sestavováním, rozebíráním, čištěním a uskladněním.
- Během používání se nesmějí otevírat plnicí, odvápnovací, vyplachovací nebo inspekční otvory nacházející pod tlakem.
- Před připojením k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na přístroji.
- Tento přístroj je konstruován pouze pro používání v domácnosti a pro zpracovávání množství normálních v domácnosti.
- Nepoužívejte přístroj k žádnému jinému účelu než je určený účel popsáný v tomto návodu k použití. Jakékoli nesprávné použití může zapříčinit potenciální možnost úrazu.

- Očistěte před prvním použitím nebo podle potřeby všechny díly podle pokynů v části Péče a čištění.
- Nedotýkejte se ostrých nožů.
- Síťový kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými předměty, netahejte jej přes ostré okraje, ani ho nepoužívejte k přemísťování přístroje.
- Motorovou jednotku a síťový kabel chraňte před vlhkostí. Motorová jednotka a síťový přívod se nesmí používat poté, co byly ponořeny do vody.
- **UPOZORNĚNÍ!**
Obalový materiál (plastové sáčky, polystyrén, atd.) uchovávejte mimo dosah dětí.

Popis (viz str. 4)

- 1 Motorová jednotka
- 2 Spínač zapnutí / vypnutí
- 3 Úchytky víka
- 4 Nádržka na dužinu
- 5 Sběrná nádržka odšťavovače
- 6 Sítko
- 7 Víko
- 8 Plnicí otvor
- 9 Pěchovátka
- 10a Výtoková hubička na šťávu se systémem proti odkapávání (pouze model J700 / J500)
- 10b Výtoková hubička na šťávu (pouze model J300)
- 11 Víčko nádoby na šťávu
- 12 Separátor pěny
- 13 Nádobka na šťávu
- 14 Prostor pro uložení síťového kabelu
- 15 Kartáček na čištění

Před prvním použitím očistěte všechny části – viz odstavec «Čištění».

Blokace spuštění / Bezpečnostní systém

Přístroj lze zapnout pouze tehdy, pokud byla vložena sběrná nádržka (5) a pomocí úchytek (3) je správně zajištěno víko. Pokud se při běžícím motoru uvolní úchytky víka, motor se do 3 sekund zastaví.

Sestavení přístroje

1. Výtokovou hubičku na šťávu (10a / 10b) nasadte na sběrnou nádržku odšťavovače (obr. a). Strany výtokové hubičky na šťávu k sobě na vyznačených místech lehce stlačte palcem a ukazováčkem.

- Sběrnou nádržku odšťavovače (5) nasad'te na motorovou jednotku (1) (obr. b).
- Sítko (6) nasad'te na sběrnou nádržku odšťavovače (obr. b) a zatlačte na něj směrem dolů, až zacvakne do motorové jednotky.
- Nádobku na dužinu (4) zasuňte do zadní části motorové jednotky, až zacvakne. Přesvědčte se, že je pevně na svém místě (obr. c).
- Přípevněte víko (7) (obr. c). Obě úchytky připevněte k určeným místům na víku a stlačte je dolů, dokud neuslyšíte, že zacvaknou do správné polohy (obr. d).
- Přesvědčte se, že se nádobka na šťávu (13) nachází pod výtokovou hubičkou (10) (obr. e). Objem: 1 250 ml

Sběrná nádobka na šťávu obsahuje separátor pěny (12), který zajišťuje, že je šťáva téměř čirá. Pokud není požadována čirá šťáva, separátor pěny jednoduše vyjměte.

Odstřed'ování šťávy

- Upozornění:** Zpracovávejte pouze zralé ovoce, jinak může dojít k ucpání sítka (6).
- Před použitím přístroje vždy odmotejte celý síťový kabel (14) z prostoru pro uložení kabelu.
- Ovoce / zelenina musí být vždy umyté, pokud se mají zpracovávat neoloupané.
- Maximální provozní doba / množství při každém použití: 15 minut / 5 kg. Přístroj nechte po použití dostatečně vychladnout.

Druh ovoce/ zeleniny	Příprava	Zpracování
Tvrdé ovoce/ zelenina, např. jablka, hrušky, mrkev, červená řepa	Odstraňte nepoživatelné slupky. Jádrové ovoce odšťávkovat včetně jádřinců.	Poloha II
Listová zelenina, např. zelí, špenát nebo bylinky	Před zpracováním pevně srolujte listy.	
Měkké ovoce/ zelenina, např. citrusové ovoce, kiwi	Odstraňte nepoživatelné slupky	Poloha I
Hroznové víno	Odstřihněte hlavní stopku.	
Peckovité ovoce, např. švestky, broskve	Odpeckujte	
Melouny	Oloupejte a nakrájejte na kousky, které se vejdou do otvoru plnicí šachty.	

Rajčata, okurky, maliny	Další příprava není nutná.	Poloha I
Bobulové ovoce	Vhodné do šťávy pouze jako doplněk.	
Rebarbora, ovoce, které obsahuje škrob (banány, mango, papája, avokádo a fíky), velmi tvrdé vláknité ovoce nebo zelenina		Není vhodné

- Ovoce nebo zeleninu vložte do plnicí šachty (8) (obr. e).
- Přístroj zapněte otočením spínačem (2) do polohy «I» nebo «II»:
- Zpracovávané suroviny lehce přitlačujte pěchovátkem (9) (obr. f). Další ovoce nebo zeleninu doplňujte při běžícím motoru.
- Množství získané šťávy závisí na charakteru ovoce nebo zeleniny.
- Ovocné a zeleninové šťávy obsahují cenné vitamíny a minerální látky, které se působením světla a okysličením rychle znehodnocují. Šťávu proto pijte čerstvou - ihned po jejím odstředění.

Příklad receptu:

Hořká citrónová šťáva jako přísada do nápojů a marmelády

Do plnicí šachty vložte tři omyté, chemicky neošetřené a neoloupané citróny. Otočte přepínač do polohy «II» a přitom stále citróny pomůckou stlačujte po dobu 5 sekund k získání šťávy. Před opakováním tohoto receptu nechte spotřebič vychladnout.

Vyprazdňování nádoby na dužinu a sítka

Nádobka na dužinu (4): Jakmile je nádobka na dužinu plná, přístroj vypněte. Odpojte od elektrické sítě a nádržku vyprazdňte.

Sítko (6): Jakmile vytékající šťáva začne být zřetelně hustější, pokud mezi sítkem a víkem uvízne větší množství dužiny a / nebo je slyšet, že se snižují otáčky motoru, je nutné vyprázdnit a vyčistit sítko a sběrnou nádržku odšťavovače (viz «Rozebrání přístroje»). Vyprázdněte nádobku na dužinu a přístroj znovu sestavte.

System proti odkapávání

(pouze model J700 / J500)

Pokud se výtoková hubička na šťávu (10a) nachází v nakloněné poloze, funguje jako systém proti odkapávání a zachycuje odkapávající šťávu: Přístroj vypněte a několik sekund počkejte, dokud bude šťáva z přístroje jen odkapávat. Pak výtokovou hubičku (10a) zatlačte do nakloněné polohy (obr. g).

Rozebrání přístroje

1. Přístroj vypněte otočením spínače (2) do polohy «O» a odpojte od elektrické sítě (obr. h). Model J700 / J500: Výtokovou hubičku na štávu (10a) narovnejte, aby vytekla zbývající šťáva.
2. Vyjměte pěchovátko (9). Uvolněte úchytky, aby se uvolnilo i víko (obr. h). Sejměte kryt.
3. Zbytek dužiny přesuňte ze sběrné nádržky odšťavovače do nádoby s dužinou.
4. Sběrnou nádržku odšťavovače (5) sejměte společně se sítkem (6). Ze sběrné nádržky odšťavovače vyjměte sítko (obr. i).
5. Vytáhněte nádobku na dužinu (4) (obr. i).
6. Palcem a ukazováčkem zatlačte z obou stran na vyznačená místa a sejměte výtokovou hubičku na štávu (10a/10b) (obr. j).

Čištění

- Vždy nejdříve vytáhněte vidlici síťového přívodu ze zástrčky!
- Přístroj rozeberte podle pokynů, popsaných v kapitole «Rozebrání přístroje».
- **Upozornění:** Před vložením do myčky odstraňte dužinu ze sítka a ostatních částí pomocí kartáčku a teplé vody.
- Všechny snímatelné části, včetně nádoby na štávu s víčkem a separátoru pěny, lze mýt v myčce nebo v teplé vodě s běžným mycím prostředkem (bez abrazivních / kyselých látek). Umělohmotné části se mohou zabarvit při zpracování potravin s vysokým obsahem barviva (např. mrkev): části před vložením do myčky očistěte rostlinným olejem.
- Díly se nesmí do myčky umísťovat příliš napevno, aby nedošlo k deformaci.
- Motorovou jednotku (1) pouze otírejte vlhkým hadříkem – nikdy ji neponožujte do vody.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 89 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny vyhrazeny.

Po skončení životnosti nevyhazujte tento výrobek do běžného domácího odpadu. Můžete ho odevzdat v servisním středisku Braun nebo na příslušném sběrném místě, zřízeném podle místních předpisů.



Materiály a součásti, které jsou určeny pro styk s potravinami, splňují ustanovení evropského nařízení 1935/2004.



Řešení problémů

Problém	Možná příčina
Přístroj nefunguje	Úchytka nejsou bezpečně uzavřené. Víko/sítka/sběrná nádržka odšťavovače nejsou správně sestaveny.
Po aktivaci systému proti odkapávání stříká z hubičky šťáva.	Systém proti odkapávání dokáže zadržet pouze malé množství šťávy. Systém proti odkapávání aktivujte pouze, pokud šťáva z přístroje odkapává.

Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali tie najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že so svojim novým výrobkom Braun budete spokojní.

Pred použitím prístroja

(Než) Skôr, ako začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte celý tento návod.

Upozornenie

- Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak na ne dohliada iná osoba, prípadne boli zaškolení v používaní prístroja bezpečným spôsobom a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré im hrozia.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na použitie deťmi.
- Deti sa musia zdržiavať v dostatočnej vzdialenosti od prístroja a jeho hlavného napájacieho kábla.
- Ak je napájací kábel poškodený, je v záujme zachovania bezpečnosti používateľa, aby ho výrobca, jeho zákazník servis alebo podobne kvalifikovaný personál vymenil.
- Keď sa spotrebič ponecháva bez dozoru a pred zložením, rozložením, čistením a uskladnením ho vždy vypnite a odpojte.
- Prístroj nepoužívajte, ak ste na otočnom sitku alebo ochrannom kryte spozorovali poškodenie alebo viditeľné praskliny.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu vytlačenému na spodnej strane prístroja.
- Tento prístroj je navrhnutý výlučne pre použitie v domácnosti a na spracovávanie normálnych množstiev v domácnosti.

- Spotrebič nepoužívajte na žiadny iný účel, ako je zamýšľané používanie popísané v tejto používateľskej príručke. Akékoľvek zneužitie môže spôsobiť potencionálne zranenie.
- Pred uporabo ustrezno očistite vse dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.
- Nedotýkajte sa drviacich čepelí.
- Siet'ový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi dielmi, nesmiete ho ťahať ponad ostré okraje ani prenášať prístroj tak, že ho budete držať za siet'ový kábel.
- Motorovú jednotku a siet'ový kábel chráňte pred vlhkosťou. Motorovú jednotku a siet'ový kábel nemôžete ďalej používať, ak boli ponorené do vody.
- **UPOZORNENIE!** Obalový materiál (plastové vrecká, polystyrén atď.) nenechávajte v dosahu detí.

Popis (pozri str. 4)

- 1 Motorová jednotka
- 2 Spínač zapnutia/vypnutia
- 3 Svorky
- 4 Nádobna na dužinu
- 5 Odšťavovacia jednotka
- 6 Filter
- 7 Veko
- 8 Plniaci otvor
- 9 Zatláčadlo
- 10a Výtoková dýza na šťavu s funkciou zastavenia kvapkania (iba model J700/J500)
- 10b Výtoková dýza na šťavu (iba model J300)
- 11 Veko nádobny na šťavu
- 12 Separátor peny
- 13 Nádobna na šťavu
- 14 Priestor na siet'ový kábel
- 15 Kefka na čistenie

Pred prvým použitím všetky diely očistite – pozri kapitolu «Čistenie».

Bezpečnostný systém

Prístroj môžete zapnúť iba vtedy, ak ste doň vložili odšťavovaciu jednotku (5) a veko ste bezpečne upevnili pomocou svoriek (3). Ak sa svorky uvoľnia, kým je motor zapnutý, motor sa do 3 sekúnd zastaví.

Skladanie prístroja

1. Výtokovú dýzu (10a/10b) pripojte k odšťavovacej jednotke (obr. a). Palcom a ukazovákom opatrne stlačte obe strany výtokovej dýzy na označených miestach.
2. Odšťavovaciu jednotku (5) umiestnite na motorovú jednotku (1) (obr. b).
3. Do odšťavovacej jednotky vložte filter (6) a zatlačte ju smerom nadol tak, aby sa spojila s motorovou jednotkou (obr. b).
4. Nádobu na dužinu (4) zasuňte do zadnej časti motorovej jednotky tak, aby sa spojili. Uistite sa, že zaklapla na miesto (obr. c).
5. Pripojte veko (7) (obr. c). Obe svorky vložte do drážok na veku a pevne ich zatlačte nadol, kým nebudete počuť, že zapadli na miesto (obr. d).
6. Uistite sa, že nádoba na šťavu (13) je umiestnená pod výtokovou dýzou (10) (obr. e). Objem: 1250 ml.

Nádoba na šťavu obsahuje aj separátor peny (12), ktorý pomáha oddeliť penu od šťavy. Ak separátor peny nepotrebuje, jednoducho ho vyberte.

Odšťavovanie

- **Upozornenie:** Používajte iba veľmi zrelé ovocie, inak sa filter (6) môže upchať.
- Pred použitím prístroja vždy najskôr odmotajte celý sieťový kábel z priestoru, ktorý slúži na jeho uloženie (14).
- Ovocie/zeleninu musíte umyť, ak ich chcete odšťať. Neošúpané.
- Maximálna dĺžka spracovania/množstvo surovín na jedno spracovanie: 15 minút/5 kg. Potom nechajte prístroj dostatočne vychladnúť.

Druh ovocia/zeleniny	Príprava	Spracovanie
Tvrde ovocie/zelenina napr. jablká, hrušky, mrkva, cvikla	Odstráňte nejedlú šupú Jadrové ovocie spracúvajte s jadrovníkom	Poloha II
Listová zelenina napr. kapusta, špenát alebo bylinky	Pred spracovaním listy dôkladne zviňte	
Mäkké ovocie/zelenina napr. kivi, citrusy	Odstráňte nejedlú šupú	Poloha I
Hrozno	Odrežte hlavné stopky	
Kôstkové ovocie napr. slivky, broskyne	Vyberte kôstky	
Melóny	Ošúpte a nakrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do plniaceho otvoru	

Paradajky, uhorky, maliny	Nie je potrebná žiadna príprava	Poloha I
Bobuľové ovocie	Vhodné len do miešaných štiav	
Rebarbora, ovocie, ktoré obsahuje škrob (banány, mango, papája, avokádo a figy), veľmi tvrdé a vláknité ovocie alebo zelenina		Nevhodné na spracovanie

- Ovocie alebo zeleninu vložte do plniaceho otvoru (8) (obr. e).
- Spínač (2) otočte do polohy «I» alebo «II».
- Ovocie alebo zeleninu opatrne tlačte zatlačadlom (9) (obr. f). Kým je motor zapnutý, pridajte viac ovocia alebo zeleniny.
- Množstvo šťavy, ktoré získate, závisí od druhu ovocia a zeleniny.
- Ovocné a zeleninové šťavy obsahujú dôležité vitamíny a minerály, ktorých kvalita sa rýchlo stráca, keď prídu do kontaktu s kyslíkom alebo so svetlom. Šťavu vypite čerstvú – hneď po odšťavení.

Recept, príklad:

Kyslá šťava z citróna ako prísada do nápojov a džemov

Vložte 3 umyté, chemicky neošetrené a neošúpané citróny do plniaceho otvoru. Prepínač prepnite do polohy «II» a zároveň tlačte zatlačač a odšťavujte citróny po dobu 5 sekúnd. Pred opakovaním tohto receptu nechajte prístroj vychladnúť.

Vyprázdňovanie nádoby na dužinu a filtra

Nádoba na dužinu (4): Keď sa zdá, že nádoba na dužinu je už plná, vypnite prístroj, odpojte ho z elektrickej siete a nádobu vyprázdňte.

Filter (6): Keď je šťava odrazu oveľa hustejšia, keď sa medzi filtrom a vekom zasekne väčšie množstvo dužiny a/alebo keď počujete, že rýchlosť motora sa spomaľuje, musíte vyprázdniť a vyčistiť filter a odšťavovaciu jednotku (pozri časť «Rozkladanie prístroja»). Vyprázdňte aj nádobu na dužinu a prístroj znova zložte.

Funkcia zastavenia kvapkania

(iba model J700/J500)

Keď je výtoková dýza (10a) v šikmej polohe, funguje ako uzáver na zastavenie kvapkania a zhromažďuje kvapkajúcu šťavu.

Prístroj vypnite a niekoľko sekúnd počkajte, kým šťava z prístroja nebude už iba kvapkať. Potom zatlačte dýzu (10a) do šikmej polohy (obr. g).

Rozkladanie prístroja

1. Prístroj vypnite otočením spínača (2) do polohy «O» a odpojte ho z elektrickej siete (obr. h).

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina
Priístroj nefunguje	Svorcky nie sú bezpečne zaistené Veko/filter/odšŕavovacia jednotka nie sú správne zložené
Z výtokovej dýzy vyteká šŕava, hoci je aktivovaná funkcia zastavenia kvapkania	Uzáver na zastavenie odkvapkávania môže zadržať iba malé množstvo šŕavy. Funkciu aktivujte iba vtedy, keď šŕava z prístroja už iba kvapká

Čistenie

- Vždy najskôr vyberte zástrčku z elektrickej zásuvky!
- Prístroj rozoberte tak, ako sa to popisuje v časti «Rozkladanie prístroja».
- **Upozornenie:** Pred vložením do umývačky riadu najskôr filter a ostatné časti prístroja vyčistite kefkou a teplou vodou, aby ste ich zbavili zvyškov dužiny.
- Všetky snímateľné časti, ako aj nádobu na šŕavu s vekom a so separátorom peny môžete umývať v umývačke riadu alebo pomocou teplej vody a bežných prostriedkov na umývanie riadu (bez abrazívnych/kyslých zložiek). Pri spracovaní potravín s vysokým obsahom farbiva (napr. mrkva) sa plastové časti môžu zafarbiť. Pred vložením do umývačky riadu ich najskôr vyčistite rastlinným olejom.
- Časti nemôžete ukladať do umývačky riadu vertikálne, aby nedošlo k ich deformácii.
- Motorovú jednotku (1) čistite iba vlhkou handričkou – nikdy ju neponárajte do vody.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 89 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené.

Výrobok po skončení jeho životnosti nevyhadzujte ako súčasť bežného odpadu domácnosti. Odovzdať ho môžete v servisných strediskách Braun alebo na príslušných zberných miestach vo vašej krajine zriadených podľa miestnych predpisov a noriem.



Materiály a predmety určené pre styk s potravinami sú v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia 1935/2004.



Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionális és formatervezői elvárások alapján terveztük. Reméljük, örömet leli majd új Braun készülékében!

Használat előtt

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a használati utasítást.

Figyelem

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy kellő tudással nem rendelkező személyek is használhatják megfelelő felügyelet vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, és a veszélyek megértése esetén.
- Gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
- A készüléket és annak tápkábelét gyermekektől elzárva tartsa.
- Ha a tápkábel meghibásodott, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy más ugyanilyen képesítésű szakemberrel cseréltesse ki azt.
- Mielőtt őrizetlenül hagyná, össze-, illetve szétszerelné, tisztítaná, illetve elrakná, mindig kapcsolja ki készüléket, a csatlakozódugót pedig húzza ki a konnektorból.
- Ha sérülést észlel a szitán, vagy a védőburkolaton, akkor ne használja a készüléket.
- A csatlakozóaljzathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken jelzett értéknek.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra és a háztartásokban szokványos élelmiszer mennyiségek feloldozására tervezték.

- Ne használja a készüléket az ezen használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon. A helytelen használat sérüléseket okozhat.
- Első használat előtt, illetve szükség szerint tisztítsa meg minden alkatrészét, az „Ápolás és tisztítás” rész útmutatásait követve.
- Ne érjen az aprítókésekhez!
- A vezeték nem érintkezhet forró felületekkel, vagy éles tárgyakkal. A készüléket ne hordozza a vezetéknel fogva!
- A motorrészt és a vezetéket óvja a nedvességtől. Amennyiben a motorrészt és a vezetéket víz éri, ne használja tovább!
- **FIGYELEM!**
A készülék csomagolóanyagait (pl. műanyag zsákok, polisztirol hab) tartsa gyermekektől távol.

Leírás (lásd 4. oldal)

- 1 Motorrész
- 2 Be/kikapcsoló gomb
- 3 Szorító kapcsok
- 4 Gyümölcsshűs tároló
- 5 Présleégűjtő
- 6 Szűrő
- 7 Fedél
- 8 Adagolónyílás
- 9 Tömörűd
- 10a Kifolyónyílás csöpögés gátló tulajdonsággal (csak a J700/J500 modelleknél)
- 10b Kifolyónyílás (csak a J300 modellnél)
- 11 Gyümölcslétartó edény fedele
- 12 Hableválasztó
- 13 Gyümölcslétartó edény
- 14 Vezetéktároló
- 15 Tisztítókefe

Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék alkatrészeit - lásd a «tisztítás» fejezetben.

Indításgátló / Biztonsági rendszer

A készüléket csak akkor lehet bekapcsolni, ha a présleégűjtőt (5) a helyére illesztette, valamint a fedelet a szorító kapcsokkal (3) biztonságosan rögzítette. Ha a szorítókapcsok a motor működése közben kiengednek, a motor 3 másodpercen belül leáll.

Összeszerelés

1. Illesse a kifolyónyílást (10a/10b) a gyümölcsletárolóra (a) ábra). Hüvelyk és mutatóujjával finoman nyomja össze a kifolyót mindkét oldalán a jelölésnél.
2. Helyezze a préslegyűjtőt (5) a motorrészre (1) (ábra b).
3. Helyezze a szűrőt (6) a préslegyűjtőre és nyomja le addig, amíg a motorrész csatlakozóiba nem pattan (ábra b).
4. Csatlazzassa a gyümölcshűsgyűjtőt (4) a motorrész hátuljára, amíg nem csatlakozik. Ügyeljen rá, hogy valóban a bepattanjon a helyére. (ábra c).
5. Helyezze fel a fedelet (7) (ábra c). Csatlakoztassa mindkét szorítókapcsot a fedél föléihez, és finoman nyomja lefelé, amíg hallhatóan bepattannak a helyükre (ábra d).
6. Ügyeljen arra, hogy a gyümölcsletároló edényt (13) a kifolyónyílás alá helyezze (10) (ábra e). Edény kapacitása: 1250 ml.

A préslegyűjtő rendelkezik egy habelválasztóval (12), amely majdnem teljesen habmentessé teszi a gyümölcslevet. Ha nincs rá szüksége, egyszerűen vegye ki a habelválasztót.

Gyümölcsle préselése

- **Fontos:** Csak érett gyümölcsöt használjon, egyébként a szűrő (6) eltömődhet.
- Használat előtt mindig teljesen engedje ki a vezetékét a vezetékátárolóból (14).
- A zöldségeket/gyümölcsöket meg kell mosni, ha héjukkal együtt készít belőlük leveket.
- Maximális működési idő / mennyiség alkalmanként: 15 perc / 5 kg.
- Használat után hagyja teljesen lehűlni a készüléket.

Zöldség/ gyümölcs- típusok	Elkészítés	Feldolgozás
Kemény gyümölcsök/ zöldségek pl. alma, körte, répa, cékla	Távolítsa el a fogyasztása nem alkalmas héjat Préselje a magvas gyümölcsöket magházzal együtt	II – es pozíció
Leveles zöldségek pl. káposzta, spenót vagy fűszernövények	Préselés előtt csavarja fel szorosan a leveleket	
Lágy gyümölcsök/ zöldségek pl. citrus-félék, kivi	Távolítsa el a fogyasztásra nem alkalmas héjat	I – es pozíció
Szőlő	Vágja le a fő szárazakat	

Csonthéjas gyümölcsök pl. szilva, barack	Távolítsa el a magokat	I – es pozíció
Dinnye	Hámozza meg és vágja az adagolónyílásba illő darabokra	
Paradicsom, uborka, málna	Nincs szükség további előkészítésre	
Bogyós gyümölcsök	Csak vegyes gyümölcsle elkészítéséhez alkalmasak	
Rebarbara, keményítő tartalmú gyümölcsök (banán, mangó, papaya, avokádó és füge), nagyon kemény és rostos gyümölcsök vagy zöldségek		Nem alkalmas

- Helyezze a gyümölcsöket vagy zöldségeket az adagolónyílásba (8) (ábra e).
- Állítsa az indító gombot az «I» vagy a «II» pozícióba:
- Adagolja be az ételt finoman a tömőrúddal (9) (ábra f). Helyezzen be még több zöldséget vagy gyümölcsöt úgy, hogy a motor közben működésben van.
- A kifacsart gyümölcsle mennyisége a gyümölcsök és zöldségek jellegétől függ.
- A gyümölcs és zöldséglevelek értékes vitaminokat és ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek gyorsan megromlanak, amint oxigénnel vagy fényvel érintkeznek. Fogyassza a leveket frissen – közvetlenül a facsaras után.

Példa egy receptre:

Citromlé készítése italokhoz és lekvárhoz

Helyezzen be a beadagolónyílásba 3 kezeletlen, megmosott és hámozatlan citromot. «II» fokozaton indítsa el a készüléket, eközben a citromlé kipréseléséhez 5 másodperces egyenletes időközönként nyomja le a leszorítóelemet. Mielőtt újból elvégezné a műveletet, hagyja lehűlni a készüléket.

A gyümölcshús tároló és a szűrő kiürítése

Gyümölcshús tároló (4): Amint úgy látja, a gyümölcshús tároló megtelt, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a vezetékét a konnektorból és ürítse ki a gyümölcshús tárolót.

Szűrő (6): Ha a gyümölcsle hirtelen sűrűbbé válik, ha nagyobb mennyiségű gyümölcshús tapad a szűrő és a fedél közé és/vagy ha azt hallja, hogy a motor sebessége csökken, akkor a szűrő és a préslegyűjtőt ki kell üríteni és ki kell tisztítani (lásd a «Szétszerelés» fejezetben)

A csöpögésgátló jellemzői

(csak a J700/J500 modelleknél)

Amikor a kifolyónyílás (10a) billentett pozícióban van, csöpögésgátlóként funkcionál és összegyűjti a csöpögő gyümölcslelét:

Kapcsolja ki a készüléket, várjon néhány másodpercig, amíg a gyümölcsle már csak a készülékből csöpög. Ezután nyomja a kifolyónyílást (10a) billentett pozícióba (ábra g).

Szétszerelés

1. Kapcsolja ki a készüléket az indítógomb (2) «O» pozícióba állításával és húzza ki a zsinórt a konnektorból (ábra h). A J700/J500 modellek esetében: Állítsa a kifolyónyílást (10a) álló pozícióba, ezáltal a maradék gyümölcsle is ki tud folyni.
2. Vegye ki a tömőrudat (9). Engedje ki a szorítókapcsokat, így levehető a fedél (ábra h). Vegye le a fedelet.
3. Csúsztassa a gyümölcshúst a présleégűjtőből a gyümölcshústárolóba.
4. Távolítsa el a présleégűjtőt (5) a szűrővel együtt (6). Vegye ki a szűrőt a présleégűjtőből (j) ábra).
5. Húzza ki és távolítsa el a gyümölcshústárolót (4) (ábra i).
6. Hüvely-, és mutatóujjával a jelölésnél mindkét oldalon összenyomva távolítsa el a kifolyónyílást (10a/10b) (ábra j).

Tisztítás

- Először mindig húzza ki a dugót a konnektorból!
- Szedje szét a készüléket a «Szétszerelés» fejezetben leírtak szerint.
- **Fontos:** Mosogatás előtt egy kefe és meleg víz segítségével tisztítsa ki a szűrőt és a többi tartozékot, hogy a gyümölcshúst nagyjából eltávolítsa róluk.
- Minden kivehető tartozék, beleértve a gyümölcslétároló edényt a fedéllel és a hableválasztóval - mosogatógépben is tisztítható, vagy forró víz és általános (súroló/savas összetevőket nem tartalmazó) mosogatószer segítségével. A magas pigment tartalmú ételek (pl. sárgarépa) préselésekor a műanyag alkatrészek elszíneződhetnek: ilyenkor használjon növényi olajat a tisztításhoz, mielőtt a mosogatógépbe helyezné azokat.
- A készülék részeit a deformálódás elkerülése érdekében tilos felállítva a mosogatógépbe helyezni.
- A motorrészt (1) csak nedves törlővel tisztítsa – soha ne merítse vízbe!

A változtatás joga fenntartva!

Kérjük, hogy a készüléket annak hasznos élettartama elteltével ne a háztartási hulladékgyűjtőbe dobja ki! A készüléket leadhatja bármely Braun márkaszervizben, vagy az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.



Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.



Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok
Nem működik a készülék	A szorítókapcsok nincsenek biztonságosan rögzítve A fedél/szűrő/présleégűjtő nincs megfelelően összeillesztve
A gyümölcslé kifröccsen a kifolyóból, miközben a csöpögésgátló be van kapcsolva	A csöpögésgátló egyszerre csak kis mennyiségű levet tud összegyűjteni. Csak akkor kapcsolja be a csöpögésgátlót, ha a készülékből szivárog a lé

Hrvatski

Naši proizvodi su dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete potpuno uživati u korištenju svojeg novog uređaja Braun.

Prije uporabe

Molimo vas da prije uporabe uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate upute.

Pozor!

- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ukoliko su dobile upute o korištenju uređaja na siguran način te shvataju moguću opasnost.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- Držite djecu podalje od uređaja i njegova strujnog kabela.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili osobe sličnih kvalifikacija da bi se izbjegle moguće opasnosti.
- Uvijek isključite i iskopčajte uređaj iz izvora napajanja kada je bez nadzora te prije njegovog sastavljanja, rastavljanja, čišćenja ili pohranjivanja.
- Nemojte koristiti aparat ako su rotirajuće sito ili zaštitni poklopac oštećeni ili imaju vidljive pukotine.
- Prije uključivanja u utičnicu, provjerite odgovara li vaš napon naponu ispisanom na dnu uređaja.
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu i za obradu uobičajenih količina koje se u domaćinstvu koriste.
- Nemojte koristiti aparat ni u koju drugu svrhu osim one navedene u ovim uputama za korištenje. Svaka pogrešna primjena može dovesti do ozljeda.
- Molimo vas da prije prvog korištenja ili kad je to potrebno očistite sve dijelove, pridržavajući se uputa navedenih u odjeljku Održavanje i čišćenje.

- Nemojte dodirivati noževe za usitnjavanje.
- Pripazite da kabel ne dođe u kontakt s vrućim površinama, nemojte ga povlačiti preko oštih rubova i nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel.
- Zaštitite motor i kabel od vlage. Ako se motor ili kabel urone u vodu, nemojte ih više koristiti.
- **Pozornost!** Sačuvajte materijal iz pakiranja (plastične vrećice, polistiren pjenu) izvan dohvata djece.

Opis (vidjeti str. 4)

- 1 Motorni dio
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Spojnice
- 4 Posuda za pulpu
- 5 Dio za sakupljanje soka
- 6 Filter
- 7 Poklopac
- 8 Otvor za punjenje
- 9 Potiskivač
- 10a Lijevak za sok s opcijom zaustavljanja kapanja (samo s modelom J700/J500)
- 10b Lijevak za sok (samo s modelom J300)
- 11 Poklopac posude za sok
- 12 Uložak za odvajanje pjene
- 13 Posuda za sok
- 14 Spremnik za kabel
- 15 Četkica za čišćenje

Molimo očistite sve dijelove prije prve uporabe – vidjeti stavak «Čišćenje».

Sigurnosni sustav

Uređaj se može uključiti samo kada je dio za sakupljanje soka (5) uložan, a poklopac dobro učvršćen spojnica (3). Ako se tijekom rada s uređajem spojnice otkvače, motor će se sam isključiti u roku od 3 sekunde.

Sastavljanje

1. Spojite lijevak za sok (10a/10b) s dijelom za sakupljanje soka (slika a). Lagano pritisnite strane lijevka palcem i kažiprstom na označenim mjestima, tako da lijevak sjedne na svoje mjesto uz «klik».
2. Spojite dio za sakupljanje soka (5) s motornim dijelom (1) (slika b).
3. Stavite filter (6) u dio za sakupljanje soka (slika b) i pritisnite prema dolje tako da sjedne na spojku motornog dijela (slika b).

- Postavite spremnik za pulpu (4) na stražnju stranu motornog dijela. Pripazite da dobro sjedne na svoje mjesto (slika c).
- Stavite poklopac (7) (slika c). Pričvrstite obje spojnice na utore na poklopcu i čvrsto stisnite prema dolje dok ne čujete da su sjele na mjesto (slika d).
- Pripazite da vrč (13) bude postavljen ispod lijevka (10) (slika e). Kapacitet: 1250 ml.

Kako biste mogli dobiti sok s minimalnom količinom pjene, u posudi se već nalazi uložak za odvajanje pjene (12).

Ako vam nije potreban, samo ga izvucite.

Dobivanje soka

- Važno:** Koristite samo dobro dozrelo voće jer bi se u suprotnom filter (6) mogao začepiti.
- Prije uporabe uvijek oslobodite cijeli kabel iz njegovog spremnika (14).
- Ako želite napraviti sok od neoguljenog voća/povrća uvijek ga prvo dobro operite.
- Maksimalan rad u kontinuitetu / maksimalna količina namirnica za jednu pripremu soka: 15 minuta / 5 kg. Nakon toga ostavite uređaj da se dobro ohladi.

Tip voća/povrća	Priprema	Način obrade
Tvrdo voće/povrće, npr. jabuke, kruške, mrkve, cikle	Ogulite nejestivu koru, pa pri izradi soka iskoristite sve ostalo, uključujući i jezgru	Pozicija II
Lisnato povrće, npr. kupus, špinat ili začinsko bilje	Prije nego krenete raditi sok, dobro zajedno umotajte sve listove	
Mekano voće/povrće, npr. citrusi, kivi	Ogulite nejestivu koru	Pozicija I
Grožđe	Odrežite glavnu peteljku	
Voće s košticama, npr. šljive, breskve	Očistite koštice	
Lubenice, dinje	Ogulite koru i narežite na komadiće koji će stati u otvor za punjenje	
Rajčice, krastavci i maline	Ne treba dodatna priprema	
Bobičasto voće	Samo u kombinaciji s drugim voćem/povrćem	

Rabarbara i voće koje sadrži škrob (banane, mango, papaja, avokado i smokve), voće i povrće koje je jako tvrdo i/ili ima sadrži puno vlakana	Nije pogodno za cijedenje u sokovniku
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------

- Stavite voće ili povrće u otvor za punjenje (8) (slika e).
- Uključite prekidač (2) na poziciju «I» ili «II»:
- Namirnice lagano pritisnite potiskivačem (9) (slika f). Nastavite polako dodavati još voća ili povrća dok motor i dalje radi.
- Količina dobivenog soka ovisi o vrsti voća i povrća.
- Sokovi od voća i povrća sadrže vrijedne vitamine i minerale koji brzo propadaju ako dođu u kontakt s kisikom ili svjetlom. Zato sok popijte dok je svjež – odmah nakon što ste ga napravili.

Primjer recepta:

Sok Bitter Lemon kao sastojak za pića i marmeladu
Stavite 3 netretirana, oprana i neoguljena limuna u otvor za punjenje. Prekidač zakrenite u položaj „II“ ravnomjerno pritišćući gurač u intervalima od 5 sekundi kako bi se limun cijedio. Ostavite uređaj da se ohladi prije no što ponovite ovaj recept

Pražnjenje posude za pulpu i filtera

Posuda za pulpu (4): Čim primijetite da je posuda za pulpu puna, isključite uređaj na prekidaču, ali i iz utičnice, pa ispraznite posudu.

Filter (6): Ako sok iznenada postane puno gušći, ako se veća količina pulpe zadržava između filtera i poklopca ili ako čujete da se usporava rad motora, treba isprazniti i očistiti filter te dio za sakupljanje soka (vidjeti poglavlje «Rastavljanje»). Ispraznite i posudu za pulpu i ponovno sastavite uređaj.

Opcija zaustavljanja kapanja

(samo s modelima J700/J500)

Kada je lijevak za sok (10a) u nakošenom položaju, zaustavlja se kapanje, a lijevak istodobno prikuplja sok koji bi inače kapao.

Kako biste aktivirali tu opciju, samo isključite uređaj i pričekajte nekoliko sekundi dok se količina soka koji izlazi iz uređaja ne svede samo na kapljice, pa onda pritisnite lijevak (10a) tako da zauzme nakošeni položaj (slika g).

Rastavljanje

- Isključite uređaj tako da zakrenete prekidač (2) na poziciju «O» te potom isključite i utikač iz utičnice (slika h). Za modele J700/J500: Postavite lijevak (10a) u nakošeni položaj kako bi se ocijedio i ostatak soka.
- Skinite potiskivač (9). Otpustite spojnice kako biste oslobodili poklopac (slika h). Skinite poklopac.

3. Nagnite uređaj tako da ostatak pulpe iz dijela za sakupljanje soka ode u posudu za pulpu.
4. Skinite dio za sakupljanje soka (5) zajedno s filterom (6). Izvucite filter iz dijela za sakupljanje soka (slika i).
5. Skinite posudu za pulpu (4) tako da je povučete (slika i).
6. Skinite lijevak za sok (10a/10b) tako da ga palcem i kažiprstom pritisnete s obje strane na označenim pozicijama (slika j).

Čišćenje

- Uvijek prvo izvucite utikač iz utičnice!
- Rastavite uređaj kao što je opisano u odlomku «Rastavljanje».
- **Važno:** Prije pranja u perilici, a kako biste ugrubo očistili pulpu, prvo četkom i toplom vodom očistite filter i druge dijelove.
- Sve odvojive dijelove kao što su vrč za sok s poklopcem i uložak za odvajanje pjene možete oprati u perilici posuđa ili toplom vodom i običnim tekućim deterdžentom za suđe (bez abrazivnih sastojaka ili kiselina). Pri izradi soka od namirnica s visokim sadržajem pigmenta (npr. mrkve), plastični dijelovi mogu promijeniti boju pa ih prije stavljanja u perilicu prvo očistite biljnim uljem.
- Kako biste izbjegli deformiranje dijelova uređaja, nikada ih nemojte naguravati u perilicu.
- Motorni dio (1) čistite samo vlažnom krpom i nikada ga nemojte uranjati u vodu.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Na kraju radnog vijeka ovog uređaja, nemojte ga odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ga možete u Braunovim servisnim centrima, kao i na mjestima predviđenima za prikupljanje takvog otpada u vašoj zemlji.



Materijali i predmeti koji dolaze u kontakt s hranom ispunjavaju sve zahtjeve EU-Direktive 1935/2004.



Otklanjanje problema

Problem	Mogući razlog
Uređaj ne radi	Spojnice nisu dobro pričvršćene. Poklopac/filter/dio za sakupljanje soka nisu dobro sastavljeni.
Sok kaplje iz otvora čak i kada je aktivirano zaustavljanje kapanja.	Opcija za zaustavljanje kapanja može zaustaviti tek manju količinu soka. Tu opciju aktivirajte tek kada se količina soka koji izlazi iz uređaja svede samo na kapljice.

Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in dizajna. Želimo si, da bi vaš novi Braunov aparat z veseljem uporabljali.

Pred uporabo

Pred prvo uporabo naprave natančno in v celoti preberite navodila za uporabo.

Opozorilo

- Osebe, ki imajo zmanjšane telesne, čutne ali duševne zmožnosti ali nimajo zadostnega znanja oz. izkušenj, lahko napravo uporabljajo samo, če so pod nadzorom ali če so jim dana ustrezna navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- Otroci se ne smejo zadrževati v območju naprave in električnega kabla.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Ko napravo pustite brez nadzora in preden jo sestavite, razstavite, čistite in shranite, jo vedno izklopite in izključite iz vtičnice.
- Ne uporabljajte naprave, če sta vrteče sito ali zaščitni pokrov poškodovana ali vidno razpokana.
- Preden priključite napravo v električno vtičnico, preverite, ali vaša omrežna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na dnu naprave.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu in predelavi take količine živil, ki je običajna za gospodinjstvo.
- Naprave ne uporabljajte za namene, ki v tem priročniku niso opisani kot predvidena uporaba. Vsakršna napačna raba lahko povzroči poškodbe.

- Pred uporabo ustrezno očistite vse dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.
- Ne dotikajte se rezil.
- Električni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli. Prav tako je ne vlecite preko ostrih robov in je ne uporabljajte za prenašanje naprave.
- Enoto z motorjem in električni kabel zaščitite pred vlago. Če prideta enota z motorjem in električni kabel v stik z vodo, ju ne smete več uporabljati.
- **Pozornost!**
Embalažni material (plastične vrečke, stiropor) shranite izven dosega otrok.

Opis (glejte stran 4)

- 1 Enota z motorjem
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Sponki
- 4 Posoda za ostanke sadja in zelenjave
- 5 Zbiralnik soka
- 6 Filter
- 7 Pokrov
- 8 Polnilna cev
- 9 Potisni nastavek
- 10a Izliv za sok s funkcijo proti kapljanju (samo modela J700/J500)
- 10b Izliv za sok (samo model J300)
- 11 Pokrov vrča za sok
- 12 Ločevalnik pene
- 13 Vrč za sok
- 14 Prostor za shranjevanje priključne vrvice
- 15 Ščetka za čiščenje

Prosimo, da pred prvo uporabo očistite vse sestavne dele – več informacij v poglavju «Čiščenje».

Varnostni sistem s sponkama

Sokovnik lahko vklopite samo, če je vstavljen zbiralnik soka (5) in če je pokrov pravilno nameščen, tako da sta se sponki (3) zaskočili. Če sponki sprostita, medtem ko motor deluje, se le-ta v 3 sekundah ustavi.

Sestavljanje

1. Namestite izliv za sok (10a/10b) na zbiralnik soka (slika a). S palcem in kazalcem rahlo stisnite skupaj stranici izliva pri oznakah.
2. Zbiralnik soka (5) namestite na enoto z motorjem (1) (slika b).

- Filter (6) položite na zbiralnik in ga potisnite navzdol, tako da se zaskoči na sklop motorja (slika b).
- Posodo za ostanke sadja in zelenjave (4) potisnite na zadnjo stran enote z motorjem, tako da se priklopi. Prepričajte se, da se je pravilno zaskočila (slika c).
- Pritrdite pokrov (7) (slika c). Sponki namestite na držali pokrova in ju trdno potisnite navzdol, dokler ne zaslišite, da sta se zaskočili na svoje mesto (slika d).
- Prepričajte se, da je vrč za sok (13) nameščen pod izlivom za sok (10) (slika e). Kapaciteta: 1250 ml.

Zbiralnik soka je opremljen z ločevalnikom pene (12), ki pomaga omogočiti, da je sok skoraj brez pene.

Če ga ne potrebujete, ločevalnik pene preprosto odstranite.

Iztiskanje soka

- Pomembno:** Uporabljajte samo zrelo sadje, sicer se lahko zamaši filter (6).
- Pred uporabo vedno povsem odvijte priključno vrvico iz prostora za shranjevanje (14).
- Če boste sadje/zelenjavo pripravili neolupljeno, jo morate najprej dobro oprati.
- Maksimalni čas delovanja/maksimalna količina, ki jo naenkrat pripravite: 15 minut/5 kg. Nato pustite, da se sokovnik zadostno ohladi.

Vrsta sadja/ zelenjave	Priprava	Iztiskanje
Trdo sadje/ zelenjava, npr. jabolka, hruške, korenje, rdeča pesa	Odstranite neužitno lupino. Pečkato sadje obdelajte skupaj s peščičem.	Položaj II
Listna zelenjava, npr. zelje, špinata ali zelišča	Liste pred obdelavo trdno zvijte skupaj.	
Mehko sadje/ zelenjava, npr. citrusi, kivi	Odstranite neužitno lupino.	Položaj I
Grozdje	Odrežite glavna stebela.	
Koščičasto sadje, npr. slive, breskve	Odstranite koščice.	
Melone	Olupite jih in razrežite na kose, ki jih lahko vstavite v polnilno cev.	
paradižnik, kumare, maline	Potrebna ni nobena dodatna priprava.	
Jagodičevje	Primerno je samo za mešane sokove.	

Rabarbara, sadje, ki vsebuje škrob (banane, mango, papaja, avokado in fige), zelo trdo in vlaknato sadje ali zelenjava	Ni primerno
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------

- Sadje ali zelenjavo vstavite v polnilno cev (8) (slika e).
- Obrnite stikalo (2) v položaj «I» ali «II»:
- Rahlo potiskajte s potisnim nastavkom (9) (slika f). Dodajajte sadje oz. zelenjavo, medtem ko motor deluje.
- Količina soka, ki ga iztisnete, je odvisna od narave sadja in zelenjave.
- Sadni in zelenjavni sokovi vsebujejo dragocene vitamine in minerale, ki se v stiku s kisikom ali svetlobo hitro uničijo. Zato sok spijte takoj, ko ga iztisnete.

Primer recepta:

Sok grenke limone kot sestavina za pijače in marmelado

V boben vstavite tri neobdelane in neolupljene limone. Stikalo obrnite v položaj «II» ter 5 sekund počasi pritiskajte potiskač, dokler limon ne ožamete. Preden ponovite ta recept naj se naprava ohladi.

Praznjenje posode za ostanke sadja in zelenjave ter filtra

Posoda za ostanke sadja in zelenjave (4): Takoj ko se vam zdi, da je posoda za ostanke sadja in zelenjave polna, izklopite sokovnik, izvlecite vtič in izpraznite posodo.

Filter (6): Če sok nenadoma postane veliko bolj gost, če se večja količina ostankov sadja ali zelenjave zagodzi med filter in pokrov in/ali če zaslišite, da se je hitrost motorja upočasnila, morate izprazniti in očistiti filter in zbiralnik soka (glejte poglavje »Razstavljanje«). Izpraznite posodo za ostanke sadja in zelenjave ter ponovno sestavite aparat.

Funkcija proti kapljanju

(samo modela J700/J500)

Ko je izliv za sok (10a) v nagnjenem položaju, preprečuje kapljanje in zbira kapljajoči sok: izklopite sokovnik in počakajte nekaj sekund, da sok le še kaplja. Nato potisnite izliv (10a) v nagnjeni položaj (slika g).

Razstavljanje

- Izklopite sokovnik, tako da stikalo (2) obrnete v položaj «O», in izvlecite omrežni vtič (slika h). Modela J700/J500: Izliv za sok (10a) potisnite v pokončni položaj, da iz njega izteče preostali sok.
- Odstranite potisni nastavek (9). Odpnite sponki, da sprostite pokrov (slika h). Odstranite pokrov.

3. Ostanke sadja in zelenjave, ki so v zbiralniku soka, prestavite v posodo za ostanke.
4. Odstranite zbiralnik soka (5) skupaj s filtrom (6). Filter vzemite iz zbiralnika (slika i).
5. Snemite posodo za ostanke sadja in zelenjave (4), tako da jo potegnete (slika i) z ohišja.
6. Odstranite izliv za sok (10a/10b), tako da s palcem in kazalcem pritisnete na obeh straneh pri oznakah (slika j).

Čiščenje

- Vedno najprej izvlecite vtič iz omrežne vtičnice!
- Razstavite aparat, kot je opisano v poglavju «Razstavljanje».
- **Pomembno:** Preden filter in druge dele vložite v pomivalni stroj, jih očistite s ščetko in toplo vodo, da odstranite ostanke sadja in zelenjave.
- Vse odstranljive dele sokovnika ter vrč za sok skupaj s pokrovom in ločevalnikom pene lahko pomivate v pomivalnem stroju ali pa s toplo vodo in običajnim sredstvom za ročno pomivanje posode (brez abrazivnih/kisljih sestavin). Plastični deli se lahko med obdelavo živil, ki vsebujejo veliko pigmenta (npr. korenje), obarvajo: Preden jih vložite v pomivalni stroj, jih očistite z malo rastlinskega olja.
- Deli sokovnika v pomivalnem stroju ne smejo biti stisnjeni, ker lahko pride do deformacije.
- Enoto z motorjem (1) čistite samo z vlažno krpo – nikoli je ne potaplajte v vodo.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Prosimo, da odslužene naprave ne odvržete med gospodinjske odpadke. Napravo odnesite v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.



Materiali in pripomočki, ki lahko pridejo v stik z živili, so skladni z uredbo Evropskega parlamenta in Sveta št. 1935/2004.



Odprava motenj

Težava	Možen vzrok
Sokovnik ne deluje.	Sponki se nista pravilno zaskočili. Pokrov/filter/zbiralnik soka nista pravilno sestavljena.
Iz izliva brizga sok, ko je aktivirana funkcija proti kapljanju.	Izliv proti kapljanju lahko zbere le majhno količino soka. Aktivirajte ga samo, kadar sok kaplja iz naprave.
Sponki sta potisnjeni vse do dna.	Preprosto ju potisnite spet navzgor, nad blokirani kot.

Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Umarız yeni Braun ürününüzü keyif alarak kullanırsınız.

Uyarı

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

Dikkat

- Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetileri düşük ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Ancak, bu kişiler cihazın güvenli biçimde kullanımı hakkında yeterince bilgilendirilmiş, tehlikeleri anlamış olmalıdır ve denetim altında bulunmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar cihazdan ve güç kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa, riski önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz gözetim altında olmadığında ve montaj, söküm, temizleme ve depolama öncesinde her zaman cihazı kapatın ve fişini çekin.
- Döner elek veya koruyucu kapak hasarlıysa veya gözle görülür çatlaklar içeriyorsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için ve normal şartlarda evde kullanılan miktarların işlenmesi için tasarlanmıştır.
- Bu aleti, bu kılavuzda tarif edilen amaç haricinde başka hiçbir amaca yönelik kullanmayın. Amaç dışı kullanım yaralanma ihtimalini ortaya çıkartır.

- Lütfen tüm parçaları ilk kez kullanmadan önce veya gerekli olduğunda, Bakım ve Temizlik bölümündeki talimatlara uyarak temizleyin.
- Parçalama bıçaklarına dokunmayın.
- Güç kablosunu sıcak parçalarla temas ettirmeyin, keskin kenarlar üzerinde çekiştirmeyin veya cihazı kablosundan tutup çekmeyin.
- Motor bölümünü ve güç kordonunu nemden koruyunuz. Motor bölümü ve güç kordonu suya batırıldıktan sonra bir daha kullanılmamalıdır.
- **Dikkat!**
Ambalaj maddelerini (plastik torbalar, polistirol köpük) çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın.

Tanım (bkz. sayfa 4)

- 1 Motor bölümü
- 2 Çalıştırma düğmesi
- 3 Kelepçeler
- 4 Posa toplama kabı
- 5 Sıvı toplama bölümü
- 6 Filtre
- 7 Kapak
- 8 Doldurma borusu
- 9 İtici
- 10a Damlamayı durdurma özellikli meyve suyu ağız (sadece J700/J500 modellerinde)
- 10b Meyve suyu ağız (sadece J300 modelinde)
- 11 Meyve suyu kabının kapağı
- 12 Köpük ayırıcı
- 13 Meyve suyu kabı
- 14 Kordon haznesi
- 15 Temizleme fırçası

İlk kullanımdan önce lütfen tüm parçaları temizleyin; «Temizleme» başlıklı paragrafa bakın.

Başlatma kilidi / Güvenlik sistemi

Cihaz sadece sıvı toplama bölümü (5) yerleştirildiğinde ve kapak kelepçelerle (3) sıkıca sabitlendiğinde çalıştırılabilir. Motor çalışırken kelepçelerin açılması durumunda motor 3 saniye içerisinde durur.

Montaj

1. Meyve suyu ağızını (10a/10b) sıvı toplama bölümüne monte edin (şekil a). Meyve suyu ağızının kenarlarını başparmak ve işaret parmağınızı kullanarak hafifçe birbirlerine doğru bastırın.

- Sıvı toplama bölümünü (5) motor bölümünün (1) üzerine yerleştirin (şekil b).
- Filtreyi (6) sıvı toplama bölümünün üzerine klik sesi duyulacak şekilde monte edin (şekil b).
- Posa toplama kabını (4) motor bölümünün arka tarafına sabitlenene kadar kaydırın. Yerine oturduğundan emin olun (şekil c).
- Kapağı (7) takın (şekil c). Her iki kelepçeyi de kapaktaki yuvalarına yerleştirip, tıklayarak yerlerine oturduklarını duyana kadar sıkıca aşağı bastırın (şekil d).
- Meyve suyu kabının (13) meyve suyu ağzının (10) altına yerleştirildiğine emin olun (şekil e). Kapasite: 1250 ml.

Meyve suyu kabı, sıkılan sularda köpük olmamasına yardımcı olmak için köpük ayırıcı (12) ile beraber tedarik edilmiştir. Eğer ihtiyaç duymuyorsanız, köpük ayırıcısını kolayca çıkartabilirsiniz.

Meyve suyu sıkamak

- Önemli:** Sadece olgun meyveler kullanın, yoksa filtre (6) tıkanabilir.
- Kullanmadan önce, her zaman güç kordonunu, sarılı olduğu kordon haznesinden (14) tamamen boşaltın.
- Meyveler/sebzeler kabukları soyulmadan kullanılacaksa yıkanmalıdır.
- Azami işletim süresi / bir seferde sıkılabilen miktar: 15 dakika / 5 kg.
Bu miktarlardan sonra cihazın soğuması için yeterli miktarda bekleyiniz.

Meyve/Sebze çeşitleri	Hazırlık	İşlem
Sert meyveler/ sebzeler Örneğin elma, armut, havuç, pancar	Yenilmeyen kabukları soyun. Çekirdekleri ile beraber işlemden geçirin	Konum II
Yapraklı sebzeler Örneğin lahanaya, ıspanak veya otlar	İşlemden geçirmeden önce yaprakları sıkıca yuvarlayın	
Yumuşak meyveler Örneğin narenciyeler, kivi	Yenilmeyen kabukları soyun	Konum I
Üzüm	Ana salkım dalını çıkarınız	
Çekirdekli meyveler örneğin Erikler, şeftali	Çekirdekleri çıkartınız	
Kavun	Kabuklarını soyup, doldurma borusuna sığacak ebatlarda kesmeniz gerekir	

Domates, salatalık, bögürtlen	Daha fazla hazırlık gerektirmezler	Konum I
Dut, çilek ve benzeri meyveler	Sadece karışık meyve suları için uygundur	
Rhubarb (van muz), nişasta içeren gıdalar (muz, mango, papaya, avakado ve incir), çok sert ve lifli meyve ve sebzeler		Uygun Değil

- Meyve ve sebzeleri doldurma borusunun (8) içerisine koyun (şekil e).
- Açma/ kapama düğmesini (2) «I» veya «II» konumuna getirin
- İtici (9) ile yavaşça bastırın (şekil f). Motor çalıştığı esnada daha fazla meyve ve sebze ekleyin.
- Çıkarttığınız su, meyve ve sebzelerin türüne göre değişir.
- Meyve ve sebze suları, oksijen veya ışıkla temas ettiklerinde çok hızlı bir şekilde bozulan değerli vitamin ve mineraller içerir. Suyunuzu sıktıktan hemen sonra tazeleyen için.

Tarif Örneği:

İçecekler ve reçele eklemek üzere acı limon suyu
Dolum gövdesine yıkanmış, soyulmamış 3 bütün limonu yerleştirin. Düğmeyi «II» konumuna getirin ve itici parçayla 5 saniye bastırarak limonları limon suyu haline getirin. Bu tarifi tekrarlamadan önce cihazın soğumasını bekleyin

Posa toplama kabının ve filtrenin boşaltılması

Posa toplama kabı (4): Posa toplama kabı dolu gözükmeye başlar başlamaz cihazı kapatın, fişini çekin ve posa toplama kabını boşaltın.
Filtre (6): Eğer su aniden çok daha yoğun bir kıvam alırsa, eğer filtre ve kapak arasında büyük miktarlarda posa sıkışır ve/veya motor hızında yavaşlama duyulursa filtre ve sıvı toplama bölümünün boşaltılıp temizlenmesi gerekmektedir. (bkz. «Demonte etme »). Posa toplama kabını boşaltıp, cihazı yeniden monte edin.

Damlama Durdurma Özelliği

(sadece J700/J500 modellerinde)

Meyve suyu ağzı (10a) eğik konumdayken damlamayı engelleyici işlev görür ve damlayan sıvıları biriktirir:
Cihazın gücünü kapatın, meyve suyu cihazdan damlayarak akmaya başlayana kadar birkaç saniye bekleyin. Daha sonra, meyve suyu ağzını (10a) eğik konuma getirin. (şekil g).

Demonte etme

1. Cihazı çalıştırma düğmesini (2), «O» konumuna getirerek kapatın ve fişini çekin (şekil h). Model J700/J500: Meyve suyu ağzını (10a) dik konuma getirerek içeride kalan sıvının süzülmesini sağlayın.
2. İticiyi çıkartın (9). Kapağı serbest bırakmak için kelepçeleri açın (şekil h). Kapağı çıkartın.
3. Sıvı toplama bölmesinde kalan posayı sıyrarak posa toplama kabına iletin.
4. Sıvı toplama bölmesini (5) filtre(6) ile beraber sökün. Filtreyi sıvı toplama bölmesinden çıkartın (şekil i).
5. Posa toplama kabını (4) çekerek çıkartın (şekil i).
6. Meyve suyu ağzını (10a/10b) başparmak ve işaret parmağınızı kullanarak kontrol işaretleri üzerinde hafifçe bastırarak çıkartın (şekil j).

Temizleme

- Her zaman ilk iş olarak cihazı fişten çekin!
- Cihazı «Demonte etme» bölümünde açıklandığı şekilde demonte edin.
- Önemli: bulaşık makinesinde yıkamadan önce, filtre ve diğer parçaları üzerlerinde kalan posadan arındırmak için fırça ve ılık su ile önceden kabaca yıkayın.
- Demonte edilebilen tüm parçalar, meyve suyu kabı, kapağı ve köpük ayırıcı dahil, ılık su ve normal bulaşık suları (aşındırıcı/asitli maddeler içermeyen) kullanılarak bulaşık makinesinde yıkanabilir. Plastik parçalar yüksek miktarda pigment içeren gıda maddelerinin kullanılması durumunda renk değiştirebilir (örneğin havuç): Bulaşık makinesine atmadan önce ön temizlik için nebatî yağ kullanın.
- Parçalarda deformasyon olmaması için parçalar bulaşık makinesine sıkışık olarak yerleştirilmemelidir.
- Motor bölmesini (1) sadece nemli bir bez ile temizleyin – hiçbir zaman suya sokmayın.

Bilgiler haber verilmeden değiştirilebilir.

Hata-Giderme

Sorun	Olası nedeni
Cihaz çalışmıyor	Kelepçeler sıkıca kilitlenmemiş Kapak/filtre/sıvı toplama bölmesi doğru monte edilmemiş
Damlama engelleme özelliği etkinleştirilmişken ağızdan sıvı fışkırıyor	Damlama engelleme özelliği sadece ufak miktartarlardaki sıvıyı biriktirebilir. Damlama engelleme özelliğini sadece cihazdan sıvı akması durumunda etkinleştirin

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR

Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 7 yıldır.



Gıda maddeleri ile temas eden aksam ve materyaller Avrupa Birliğinin 1935/2004 sayılı yönergesi ile öngörülen tavsiyelere uygundur.



Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş. Meydan Sok. No:1
Beybi Giz Plaza D:53-54 Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri
444 27 64
info@braunhousehold.com.tr

Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt proiectate pentru a atinge cel mai înalt nivel de calitate, funcționalitate și design. Sperăm că veți fi mulțumiți de noul aparat Braun.

Înainte de utilizare

Citiți integral și cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul.

Atenție

- Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă acestea înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest aparat.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate pentru a se evita potențialele pericole.
- Opriti întotdeauna aparatul și scoateți-l din priză când este lăsat nesupravegheat și înaintea asamblării, dezasamblării, curățării și depozitării.
- Nu folosiți aparatul dacă sita rotativă sau capacul de protecție este deteriorat(ă) sau dacă are crăpături vizibile.
- Înainte de conectarea la priză, verificați dacă tensiunea acesteia corespunde celei indicate pe aparat.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru uz casnic, pentru procesarea de cantități obișnuite din gospodărie.
- Nu utilizați aparatul pentru niciun alt scop decât cel pentru care a fost prevăzut, descris în acest manual de utilizare. Orice utilizare eronată poate cauza leziuni.

- Vă rugăm să curățați toate piesele înainte de prima utilizare sau conform cerințelor, urmând instrucțiunile din secțiunea Îngrijire și curățare.
- Nu atingeți lamele!
- Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu părțile calde sau muchiile ascuțite ale aparatului. Atunci când transportați aparatul acesta nu trebuie ținut doar de cablul de alimentare.
- Protejați blocul motor și cablul de alimentare împotriva umidității. În cazul în care acestea au fost scufundate în apă nu mai pot fi folosite.
- **Atenție!** Păstrați toate ambalajele (pungi de plastic, polistiren expandat), departe de acțiunea copiilor.

Descriere (vezi pagina 4)

- 1 Bloc motor
- 2 Comutator pornit/oprit
- 3 Cleme
- 4 Recipient pentru pulpă
- 5 Colector suc
- 6 Filtru
- 7 Capac
- 8 Tub de alimentare
- 9 Împingător
- 10a Canal de curgere a sucului cu funcție anti picurare (doar pentru modelul J700/J500)
- 10b Canal de scurgere a sucului (doar pentru modelul J300)
- 11 Capac pentru vasul colector de suc
- 12 Separator de spumă
- 13 Vas colector pentru suc
- 14 Spațiu pentru depozitat cablul de alimentare
- 15 Perie de curățare

Vă rugăm să curățați toate piesele înainte de prima utilizare – a se vedea paragraful «Curățare».

Sistemul de siguranță

Aparatul poate fi pornit doar atunci când colectorul pentru suc (5) este în poziție și capacul este fixat cu ajutorul clemelor de blocare (3). Dacă clemele sunt desfăcute motorul se oprește automat în 3 secunde.

Montarea

1. Asamblați canalul de scurgere a sucului (10a/10b) împreună cu colectorul de suc (fig. a) Apăsăți ușor din ambele părți cu ajutorul degetelor.
2. Introduceți colectorul de suc (5) în blocul motor (1) (fig. b).
3. Plasați filtrul (6) în colectorul de suc și apăsați până când se fixează în cuplajul motorului.
4. Glisați recipientul pentru pulpă (4) în partea din spate a blocului motor și asigurați-vă că este fixat (fig. c)
5. Puneți capacul (7) (fig. c) și fixați-l cu cele două cleme ferm în pozitie (fig. d).
6. Puneți Vasul colector pentru suc (13) sub canalul de scurgere a sucului (10) (fig. e). Capacitate : 1250 ml

Vasul colector pentru suc este prevăzut cu un separator de spumă (12) pentru a ajuta la menținerea unui suc cât mai limpede.

Separatorul pentru spumă este detașabil.

Obținerea sucului

- **Important:** Folosiți doar fructe bine coapte, altfel filtrul (6) se poate înfunda.
- Înainte de utilizare derulați complet cablul de alimentare din suportul de depozitare (14).
- Dacă procesați fructe sau legume cu tot cu coajă trebuie să le spălați înainte de prelucrare.
- Timp maxim de operare/cantitate prelucrată: 15 minute/ 5 kg
- După utilizare lăsați storcătorul să se răcească suficient.

Tip fructe/legume	Înainte de procesare	Procesare
Fructe/legume tari Ex: mere, pere, morcovi, sfeclă	Curățați coaja dacă nu este comestibilă Procesați fructele cu sămburi cu tot cu cotor	Poziția II
Frunze de legume Ex: varză, spanac, ierburis	Rulați frunzele strâns împreună înainte de a le introduce în aparat	
Fructe/legume moi citrice, kiwi	Îndepărtați coaja dacă nu este comestibilă	Poziția I
Struguri	Îndepărtați codițele principale	
Fructe cu sămburi mari ex: prune, piersici	Îndepărtați sămburii	
Pepeni	Curățați de coajă și tăiați în bucăți astfel încât să încapă în tubul de umplere	

Roșii, castraveți, zmeură	Nu necesită pregătire	Poziția I
Fructe de pădure	Adecvat doar pentru sucurile mixte	
Rubarbă, fructe care conțin amidon (banana, mango, papaya, avocado și smochine) fructe și legume foarte tari și fibroase		Neadequate pentru aparat

- Puneți fructele sau legume în tubul de umplere (8) (fig. e).
- Răsuciți comutatorul (2) în poziția «I» sau «II».
- Apăsăți ușor cu împingătorul (9) (fig f.). Agăuțați mai departe fructe și legume în timpul funcționării.
- Cantitatea de suc pe care o veți obține variază în funcție de natura fructelor sau legumelor.
- Sucurile din fructe și legume conțin vitamine și minerale care se deteriorează rapid la contactul cu oxigenul sau lumina. Beți sucul imediat după ce a fost făcut.

Exemplu de rețetă:

Suc de lămâie amară ca ingredient pentru băuturi și gem

Puneți 3 lămâi netratate, necurățate și nespălate în pâlnia pentru alimentare. Întoarceți comutatorul în poziția «II» în timp ce apăsați în mod constant pentru a stoarce lămâile timp de 5 secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a repeta această rețetă.

Golirea recipientului pentru pulpă și a filtrului

Recipientul pentru pulpă (4): Atunci când recipientul este umplut la capacitate maximă, opriți aparatul, deconectați-l de la sursa de curent și goliți recipientul.

Filtru (6): Dacă sucul devine mai gros sau dacă auziți viteza motorului redusă, filtrul și colectorul de suc trebuie golite și curățate(vezi «demontare»). Goliți recipientul pentru pulpă și reasamblați.

Funcția anti picurare

(doar pentru modelul J700/J500)

Atunci când canalul de scurgere a sucului (10a) este în poziție înclinată, acționează împotriva picurării și colectează sucul care se scurge: Opriți aparatul și așteptați câteva secunde până când sucul se scurge. Apoi împingeți canalul de scurgere(10a) în poziția înclinată, la fel ca în imaginea (fig. g).

Demontarea

1. Opriți aparatul rotind comutatorul (2) în poziția «O» și deconectați-l de la sursa de curent (fig. h).

Rezolvarea problemelor

Problemă	Motive posibile
Aparatul nu pornește	Clemele (3) nu au fost fixate corect Capac/filtrul/colectorul pentru suc nu au fost montate corespunzător
Sucul încă mai curge atunci când canalul de scurgere a sucului este în poziția anti picurare	În poziția anti picurare, poate aduna doar cantități mici de lichid. Atunci când după utilizare încă mai curge lichid din aparat acționați funcția anti picurare

Curățarea

- Întotdeauna deconectați aparatul de la sursa de curent.
- Desasamblați părțile componente ale aparatului la fel ca în secțiunea «Demontare» Important: Curățați cu o perie filtrul și alte componente ale storcătorului înainte de a le băga în mașina de spălat vase.
- Toate părțile detașabile și recipientul pentru suc pot fi spălate în mașina de spălat vase sau folosind apă caldă și detergent de vase (fără substanțe abrazive). Părțile din plastic se pot păta datorită pigmenților din legume (ex. morcovi) folosiți ulei vegetal pentru curățare înainte de spălare.
- Pentru a evita deformarea poziționați cu grijă părțile componente ale storcătorului în mașina de spălat vase.
- Ștergeți blocul motor (1) numai cu o cârpă ușor umezită.
- Nu-l introduceți niciodată în apă.

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 89 dB(A).

Instrucțiunile se pot schimba fără o notificare prealabilă.

În scopul protejării mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncați produsul, la sfârșitul duratei de folosință, împreună cu resturile menajere. Acesta poate fi depus la centrele specializate din țara în care locuiți.



Materialele și obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt în conformitate cu dispozițiile regulamentului European 1935/2004.



Ελληνικά

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί για να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε κάθε στιγμή κατά τη χρήση της νέας σας συσκευής Braun.

Πριν τη χρήση

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, μόνο υπό επιτήρηση ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν καταλάβει τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Τα παιδιά να μην έρχονται σε επαφή με τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο συνεργείο του ή κατάλληλα καταρτισμένα άτομα για να αποτραπεί ο κίνδυνος.
- Απενεργοποιείτε πάντοτε και βγάζετε από την πρίζα τη συσκευή όταν δεν υπάρχει επιτήρηση και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό και την αποθήκευση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το περιστρεφόμενο σουρωτήρι ή το προστατευτικό κάλυμμα έχουν πάθει ζημιά ή έχουν ορατές ρωγμές.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και για οικιακές ποσότητες.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για κανέναν άλλο σκοπό εκτός της προβλεπόμενης χρήσης που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη. Οποιαδήποτε κακή χρήση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- Παρακαλούμε να καθαρίζετε όλα τα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή όταν χρειάζεται, σύμφωνα με τις οδηγίες της αντίστοιχης ενότητας.
- Μη αγγίζετε τις λεπίδες κοπής.
- Προσέξτε να μην έρχεται το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με ζεστά σημεία, μην το περνάτε πάνω από κοφτερά σημεία και μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Προστατέψτε το μοτέρ και το ηλεκτρικό καλώδιο από την υγρασία. Εάν το μοτέρ και το ηλεκτρικό καλώδιο πέσουν στο νερό, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν ξανά.
- **Προσοχή!**
Όταν η μηχανή λειτουργεί, η επιφάνεια θέρμανσης φλιτζανιών μπορεί να είναι ζεστή.

Περιγραφή (βλ. σελ. 4)

- 1 Τμήμα μοτέρ
- 2 Διακόπτης λειτουργίας
- 3 Σφιγκτήρες
- 4 Κάδος πολτοποίησης
- 5 Συλλέκτης χυμού
- 6 Φίλτρο
- 7 Καπάκι
- 8 Υποδοχή πλήρωσης
- 9 Προωθητής
- 10a Εκροή χυμού με διακοπή ροής (μόνο στο μοντέλο J700/J500)
- 10b Εκροή χυμού (μόνο στο μοντέλο J300)
- 11 Καπάκι κανάτας χυμού
- 12 Διαχωριστής αφρού
- 13 Κανάτα χυμού
- 14 Θήκη καλωδίου
- 15 Βούρτσα καθαρισμού

Να καθαρίζετε όλα τα μέρη πριν τη πρώτη χρήση – δείτε τη παράγραφο με τίτλο «Καθαρισμός».

Κλειδωμα εκκίνησης / Σύστημα ασφάλειας

Η ενεργοποίηση της συσκευής είναι δυνατή μόνο μετά την τοποθέτηση του συλλέκτη χυμού (5) και εφόσον το καπάκι ασφαλίσει σταθερά με τους σφιγκτήρες (3). Αν ανοίξετε τους σφιγκτήρες ενώ το μοτέρ λειτουργεί, το μοτέρ σταματά εντός 3 δευτερολέπτων.

Συναρμολόγηση

1. Τοποθετήστε την εκροή χυμού (10a/10b) στο συλλέκτη χυμού (Εικόνα α). Πιέστε ελαφρά τις πλευρές της εκροής χυμού με τον αντίχειρα και το δείκτη στις σημάνσεις.
2. Τοποθετήστε το συλλέκτη χυμού (5) στο τμήμα του μοτέρ (1) (Εικόνα b).
3. Τοποθετήστε το φίλτρο (6) στο συλλέκτη χυμού και πιέστε το προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στο σύνδεσμο του μοτέρ.
4. Μετακινήστε τον κάδο πολτοποίησης (4) στην πίσω πλευρά του μοτέρ μέχρι να συνδεθεί. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη σωστή θέση (Εικόνα c).
5. Τοποθετήστε το καπάκι (7) (Εικόνα c). Προσαρμόστε τους δύο σφιγκτήρες στις εσοχές που βρίσκονται στο καπάκι και πιέστε τους σταθερά προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσουν στη σωστή θέση (Εικόνα d).
6. Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα χυμού (13) έχει τοποθετηθεί κάτω από την εκροή χυμού (10) (Εικόνα e). Χωρητικότητα: 1250 ml.

Η κανάτα χυμού συνοδεύεται με ένα διαχωριστή αφρού (12), ο οποίος εξασφαλίζει χυμούς σχεδόν χωρίς καθόλου αφρό. Αν δεν χρειάζεστε το διαχωριστή αφρού, απλά τον αφαιρείτε.

Αποχύμωση

- **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε μόνο ώριμα φρούτα, διαφορετικά το φίλτρο (6) μπορεί να φράξει.
- Πριν τη χρήση της συσκευής θα πρέπει πάντα να ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο ρεύματος από τη θήκη καλωδίου (14).
- Φροντίστε να πλένετε τα φρούτα/λαχανικά, αν πρόκειται να τα αποχυμώσετε μαζί με τη φλούδα τους.
- Μέγιστος χρόνος λειτουργίας / ποσότητα σε μια διαδικασία: 15 λεπτά / 5 kg. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει επαρκώς μετά τη χρήση.

Είδος φρούτων/λαχανικών	Προετοιμασία	Επεξεργασία
Σκληρά φρούτα/λαχανικά, όπως μήλα, αχλάδια, καρότα, παντζάρια	Αφαιρέστε τη μη φανώσιμη φλούδα. Επεξεργαστείτε τα φρούτα μαζί με τους σπόρους τους.	Θέση II

Λαχανικά με φύλλα, όπως λάχανο, σπανάκι ή χόρτα	Τυλίξτε σφικτά τα φύλλα μαζί πριν την επεξεργασία	Θέση II
Μαλακά φρούτα/λαχανικά, όπως εσπεριδοειδή, ακτινίδια	Αφαιρέστε τη μη φανώσιμη φλούδα	Θέση I
Σταφύλια	Κόψτε τα χοντρά κοτσάνια	
Φρούτα με κουκούτσια, όπως δαμάσκηνα, ροδάκινα	Αφαιρέστε τα κουκούτσια	
Πεπόνια	Αφαιρέστε τη φλούδα και κόψτε το φρούτο σε κομμάτια που χωρούν στην υποδοχή πλήρωσης	
Τομάτες, αγγούρια, βατόμουρα	Δεν απαιτείται περαιτέρω προετοιμασία	
Φράουλες/μούρα	Κατάλληλα μόνο για ανάμικτους χυμούς	
Ραβέντι, φρούτα με άμυλο (μπανάνια, μάνγκο, παπάγια, αβοκάντο και σύκα), πολύ σκληρά και ινώδη φρούτα ή λαχανικά		Δεν ενδείκνυται

- Τοποθετήστε τα φρούτα ή τα λαχανικά στην υποδοχή πλήρωσης (8) (Εικόνα e).
- Ρυθμίστε το διακόπτη (2) στη θέση «I» ή «II»:
- Πιέστε ελαφρά την τροφή με τον προωθητή (9) (Εικόνα f). Προσθέστε περισσότερα φρούτα ή λαχανικά ενώ το μοτέρ λειτουργεί.
- Η ποσότητα του παραγόμενου χυμού εξαρτάται από το είδος των φρούτων και των λαχανικών.
- Οι χυμοί φρούτων και λαχανικών περιέχουν θρεπτικές βιταμίνες και μέταλλα, τα οποία καταστρέφονται αν έρθουν σε επαφή με οξυγόνο ή φως. Πίνετε το χυμό φρέσκο – αμέσως μετά τη αποχύμωση.

Παράδειγμα συνταγής:

Χυμός πικρολέμονου ως συστατικό για ποτά και μαρμελάδα

Βάλτε 3 πλυμένα, μη επεξεργασμένα πικρολέμονα με τον φλοιό τους στη θήκη. Τοποθετείστε τον διακόπτη στη θέση «II» ενώ πιέζετε συνεχόμενα τα λεμόνια με το ειδικό εργαλείο του αποχυμωτή για 5 δευτερόλεπτα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού επαναλάβετε τη συνταγή.

Αδειασμα κάδου πολτοποίησης και φίλτρου

Κάδος πολτοποίησης (4): Όταν ο κάδος πολτοποίησης φαίνεται ότι έχει γεμίσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και αδειάστε τον κάδο πολτοποίησης.

Φίλτρο (6): Αν ξαφνικά ο χυμός γίνει πολύ πηχτός, αν συσσωρεύονται μεγάλες ποσότητες πολτού ανάμεσα στο φίλτρο και το καπάκι και/ή αν αντιληφθείτε ότι η ταχύτητα του μοτέρ μειώνεται, θα πρέπει να αδειάσετε και να καθαρίσετε το φίλτρο και το συλλέκτη χυμού (βλ. «Αποσυαρμολόγηση»). Αδειάστε τον κάδο πολτοποίησης και κατόπιν τοποθετήστε τον ξανά στη συσκευή.

Διακοπή ροής (μόνο στο μοντέλο J700/J500)

Όταν η εκροή χυμού (10a) είναι σε γυρτή θέση, λειτουργεί με διακοπή ροής και συγκεντρώνει τις σταγόνες του χυμού: Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι ο χυμός απλά να στάζει από τη συσκευή. Κατόπιν ρυθμίστε την εκροή (10a) στη γυρτή θέση (Εικόνα g).

Αποσυαρμολόγηση

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ρυθμίζοντας το διακόπτη (2) στη θέση «Ο» και αποσυνδέοντας το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα (Εικόνα h). Μοντέλο J700/J500: Ρυθμίστε την εκροή χυμού (10a) σε κατακόρυφη θέση για να στραγγίξει ο υπολειπόμενος χυμός.
2. Αφαιρέστε τον προωθητή (9). Ανοίξτε τους σφιγκτήρες για να ξεκλειδώσετε το καπάκι (Εικόνα h). Αφαιρέστε το καπάκι.
3. Μεταποίστε τα υπολείμματα του πολτού από το συλλέκτη χυμού προς τον κάδο πολτοποίησης.
4. Αφαιρέστε το συλλέκτη χυμού (5) μαζί με το φίλτρο (6). Αποσυνδέστε το φίλτρο από το συλλέκτη χυμού (Εικόνα i).
5. Αφαιρέστε τον κάδο πολτοποίησης (4) τραβώντας τον (Εικόνα i).
6. Αφαιρέστε την εκροή χυμού (10a/10b) πιέζοντας και τις δύο πλευρές της με τον αντίχειρα και το δείκτη στις σημάνσεις (Εικόνα j).

Καθαρισμός

- Πάντα θα πρέπει πρώτα να αποσυνδέετε το ρευματολήπτη από την πρίζα!
- Αποσυαρμολογήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα «Αποσυαρμολόγηση».
- Σημαντικό: Πριν από το πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων, καθαρίστε το φίλτρο και άλλα τμήματα της συσκευής με τη βούρτσα και ζεστό νερό για να απομακρύνετε πρόχειρα τον πολτό.
- Όλα τα αφαιρούμενα μέρη, καθώς και η κανάτα χυμού με το καπάκι και το διαχωριστή αφρού,

μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων ή με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων (χωρίς στιλβωτικές ουσίες/οξέα). Τα πλαστικά μέρη μπορεί να αποχρωματιστούν σε περίπτωση επεξεργασίας τροφής με υψηλή περιεκτικότητα σε χρωστικές ουσίες (π.χ. καρότα): Καθαρίστε τα με φυτικό λάδι πριν τα πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Για να αποφύγετε την παραμόρφωση των τμημάτων της συσκευής, μην τα τοποθετείτε στριμωγμένα στο πλυντήριο πιάτων.
- Για τον καθαρισμό του τμήματος του μοτέρ (1) χρησιμοποιείτε μόνο ένα βρεγμένο πανί – δεν πρέπει ποτέ να το βουτάτε σε νερό.

Με επιφύλαξη αλλαγών χωρίς ειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του. Η απόρριψη του προϊόντος μπορεί να γίνει σε ένα σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης της Braun, ή σε ένα κέντρο διάθεσης ηλεκτρικών απορριμμάτων στη χώρα σας.



Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 1935/2004.



Αποκατάσταση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Οι σφιγκτήρες δεν έχουν ασφαλίσει Το καπάκι/φίλτρο/ο συλλέκτης χυμού δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά
Ο χυμός εκτινάσσεται από την εκροή ενώ η διακοπή ροής είναι ενεργοποιημένη	Η διακοπή ροής μπορεί να συλλέξει μόνο μια μικρή ποσότητα χυμού. Ενεργοποιήστε τη διακοπή ροής μόνο όταν ο χυμός στάζει από τη συσκευή
Οι σφιγκτήρες έχουν μετατοπιστεί προς τη βάση	Απλά μετακινήστε τους ξανά προς τα πάνω στη γωνία ασφάλισης

Қазақ

Біздің өнімдер сапа, жұмыс өнімділігі мен сыртқы көрінісі бойынша ең жоғары талаптарға сай болатын етіп жасалады. Біз жаңа Braun құрылғыңыздың пайдасын толық көресіз деп үміттенеміз.

Пайдаланардан бұрын

Осы аспапты пайдаланардан бұрын нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Абайлаңыз

- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдарды басқа адам қадағаласа не аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқау берсе ғана бұл аспапты қолдануына болады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды.
- Балаларды құрылғыға және оның электр сымына жақындатуға болмайды.
- Қорек сымы бүлініп қалса, қатерлі жағдай орын алмас үшін оны өндіруші немесе өндірушінің уәкілетті агенті немесе білікті адам ауыстыруға тиіс.
- Құрылғы қараусыз қалған кезде және оны құрастыру, бөлшектеу, тазалау және сақтау алдында әрқашан өшіріңіз және тоқ көзінен ажыратыңыз.
- Айналып жатқан елек немесе қорғағыш қақпақ бүлінсе немесе оның көрінетін сынықтары болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны ағытпаға қоспас бұрын, ағытпаның қуат күші құрылғыда көрсетілген қуат күшіне сай екеніне көз жеткізіңіз.
- Бұл құрылғы тұрмыста ғана қолдануға арналған және тағамдарды тұрмыста қажетті мөлшерде ғана қолдану қажет.

- Аспапты осы нұсқаулықта суреттелген қолданылу мақсатынан басқа мақсатта пайдалануға болмайды. Дұрыс пайдаланбау адамның жарақат алуына себеп болуы мүмкін.
- Алғаш рет пайдаланар алдында немесе қажет болған кезде, "Күтіп ұстау және тазалау" бөлімдеріндегі нұсқауларға сүйеніп, барлық бөлшектерін тазалаңыз.
- Турайтын пышақ жүздерін қолмен ұстамаңыз.
- Қуат сымын ыстық бөлшектерге тигізбеңіз, оны өткір заттардың үстімен тартпаңыз және құрылғыны қуат сымынан ұстап тасымаңыз.
- Қозғалтқыш бөлігі мен қуат сымын ылғалдан қорғаңыз. Қозғалтқыш бөлігі мен қуат сымы суға түсіп кеткеннен кейін оларды қолдануға болмайды.
- **МАҢЫЗДЫ!** Барлық орам (пластик қалталар, полистирен көбігі) материалдарын балалардан аулақ ұстаңыз.

Сипаттама (4-ші бетті қараңыз)

- 1 Мотор бөлігі
- 2 Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы
- 3 Қысқыштар
- 4 Мәйек ыдысы
- 5 Шырын сыққыш құманы
- 6 Сүзгі
- 7 Қақпақ
- 8 Мұража
- 9 Итергіш
- 10a Тамшыларды тоқтату функциясы бар шырын шүмегі (тек J700/J500 үлгісінде)
- 10b Шырын шүмегі (тек J300 үлгісінде)
- 11 Шырын құмырасының қақпағы
- 12 Көпіршік ажыратқышы
- 13 Шырын құмырасы
- 14 Сым сақтау ұясы
- 15 Тазалау мәсуеті

Бірінші рет пайдалану алдында барлық бөліктерді тазалаңыз — «Cleaning» тарауын қараңыз.

Бастау құлыпы / Қауіпсіздік жүйесі

Құрылғыны тек (5) шырын сыққыш құманы салынғанда және қақпақ (3) қысқыштарымен қауіпсіз түрде бекігенде ғана қосуға болады. Мотордың жұмыс істеп тұрған кезінде қысқыштар босатылса, мотор 3 секунд арасында жұмысын тоқтатады.

Құру

1. (10a/10b) Шырын шүмегіні шырын құманына (а суреті) құрып қойыңыз. Шырын шүмегіндегі құс белгілері бар екі жерінен бас және сұқ саусақтарыңызбен ұстап, аздап қысыңыз.
2. (5) Шырын құманын (1) мотор бөлігіне қойыңыз (b суреті).
3. (6) Сүзгіні шырын құманына орнатып, оны төмен қарай мотор жалғастырғышында бекігенше басыңыз (b суреті).
4. Мәйек ыдысын (4) мотор бірлігінің артқы бөліміне қарай жалғасқанша жылжытыңыз. Орнына тұрғанына көз жеткізіңіз (c суреті).
5. Қақпақты (7) бекітіңіз (c суреті). Екі қысқышты қақпақтың құлақтарына бекітіп, астыға қарай олардың орнына тұрғанын естігенше нық басыңыз (d суреті).
6. Шырын құмырасы (13) шырын шүмегінің (10) астында орналасқанына көз жеткізіңіз (e суреті). Сыйымдылығы: 1250 мл. пеносепаратор.

Шырын алу

- **Маңызды:** Тек жақсы піскен жемістерді қолданыңыз, әйтпесе сүзгі (6) бітеліп қалуы мүмкін.
- Қолданыс алдында, қуат сымын сым салу ұясынан (14) әрқашан толық тарқатыңыз.
- Егер жемістер/көкөністер аршылмай өңделетін болса, оларды жуып алу қажет.
- Ең ұзақ жұмыс уақыты / бір мәртедегі көлем: 15 минут / 5 кг. Содан кейін құрылғының жеткілікті түрде салқындауын күтіңіз.

Жемістер/көкөністер түрлері	Әзірлеу	Өңдеу
Қатты жемістер/көкөністер. Мысалы: алмалар, алмұрттар, сәбіздер, қызылшалар	Жеуге келмейтін қабықтарды алып тастаңыз Өзектері мен дәндері бар жемістерді өңдеп алыңыз	II-қалпы
Жапырағы бар көкөністер. Мысалы: орамжапырақ, самалдық немесе шөптер	Өңдемес бұрын жапырақтарды бірге тығыз түрде орап алыңыз	

Жұмсақ жемістер/көкөністер. Мысалы: цитрус тұқымдас жемістер, киви	Жеуге келмейтін қабықтарды алып тастаңыз	I-қалпы
Жүзімдер	Басты сабақтарын кесіп алыңыз	
Дәнді жемістер. Мысалы: қара өрік, шабдалы	Дәндерін алып тастаңыз	
Қауындар	Тазалап, мұражаға сыйатындай қылып тілімдеп кесіңіз	
Қызанақтар, қиярлар, таңқурайлар	Әзірлеу шаралары қажет емес	
Жидектер	Тек шырын қосындыларымен жарамды	
Рауғаш, құрамында крахмалы бар жемістер (банандар, манго, папайя, авокадо және інжір), өте қатты және талшықты жемістер мен көкөністер		Жарамсыз

- Жемістерді немесе көкөністерді мұражаның (8) ішіне салыңыз (e суреті).
- Ауыстырып-қосқышты (2) «I» немесе «II» қалпына қойыңыз:
- Итергіш (9) арқылы ақырындап басыңыз (f суреті). Мотор жұмыс істеп тұрған кезде қосымша жемістерді немесе көкөністерді салыңыз.
- Алынатын шырын мөлшері жемістердің және көкөністердің табиғатына байланысты болады.
- Жеміс және көкөніс шырындар құрамына құнды дәрумендер мен минералдар кіреді. Оттегімен немесе күн сәулесімен қатынасқа түскенде олардың құнарлығы нашарлай бастайды. Шырынды алынған сәтте ішіп алыңыз.

Рецепт мысалы:

Сусындар және тосап үшін ингредиент ретіндегі қышқыл лимон шырыны
3 жуылған, өңделмеген және қабығы ашылмаған лимонды толтыру құбырына салыңыз. Лимондардың шырынын 5 секунд бойы шығару үшін қосқышты «II» күйіне бұрап, итергішті тұрақты түрде басып тұрыңыз. Осы рецептті қайта пайдалану алдында құрылғыны салқындатыңыз

Мәйек ыдысын және сүзгіні босату

Мәйек ыдысы (4): Мәйек ыдысы толғанын көре сала, құрылғыны өшіріп, тоқтан суырып, мәйек ыдысын босатыңыз

Сүзгі (6): Егер шырын кенеттен қатты қою бола бастаса, егер мәйектің үлкен мөлшері қақпақ

пен сүзгі арасында тұрып қалса және/немесе мотор жылдамдығы баяулағанын естісеңіз, сүзгі мен шырын құманын босатып, оларды тазалау керек («Бөлшектеу» тарауын қараңыз). Мәйек ыдысын босатып, құрылғыны қайта құраңыз.

Тамшылауды тоқтату функциясы

(тек J700/J500 үлгілерінде)

Шырын шүмегі (10а) еңкейтілген қалыпта тұрса, ол тамшылауды тоқтату қызметін атқарып, тамшылап жатқан шырынды жинақтайды: Құрылғыны өшіріп, шырын тек құрылғыдан тамшылай бастағанша бірнеше секунд бойы күтіңіз. Содан кейін шүмекті (10а) еңкейтілген қалыпқа қойыңыз (g суреті).

Бөлшектеу

1. (2) ауыстырып-қосқышын «О» қалпына қою арқылы құрылғыны өшіріп, тоқтан суырып қойыңыз (h суреті). J700/J500 үлгісі: Қалған шырынның ағып кетуі үшін шырын шүмегі (10а) тік қалпына қойыңыз.
2. (9) итергішін алып тастаңыз. Қақпақты босату үшін қысқыштарды босатыңыз (h суреті). Қақпақты шешіңіз.
3. Шырын құманындағы мәйек қалдығын мәйек ыдысына ағыза салыңыз.
4. Шырын құманын (5) сүзгімен (6) бірге алып тастаңыз. Сүзгіні шырын құманынан алып шығыңыз (i суреті).
5. Мәйек ыдысын (4) тартып алып шығыңыз (i суреті).
6. Шырын шүмегі (10а/10b) құс белгілері бар екі жерінен бас және сұқ саусақтарыңызбен ұстап, аздап қысу арқылы алып тастаңыз (j суреті).

Тазалау

- Біріншіден қуат айырын ағытпадан суырыңыз!
- Құрылғыны «Бөлшектеу» тарауында көрсетілгендей бөлшектеңіз.
- Маңызды: Ыдысты жумас бұрын, сүзгі мен басқа бөліктерін мөсуекпен және жылы сумен мәйекті біршама алып тастау үшін тазалаңыз.
- Қақпағы бар шырын құмырасы мен көпіршік ажыратқышы сияқты барлық салмалы бөлшектерді ыдыс жуу машинасында немесе жылы сумен әдеттегі ыдыс жуатын сұйықтықтарды (абразивті/қышқыл заттектерді қамтымайтын) пайдаланып жууға болады. Пигмент құрамы жоғары өнімдерді (мысалға, сәбіздер) өңдеу нәтижесінде пластикалық бөлшектер түссізденуі мүмкін: Ыдыс жуу машинасын қолданбас бұрын, өсімдік майымен алдын ала тазалап алыңыз.
- Деформацияны болдырмау үшін бөлшектерді ыдыс жуу машинасына тығыздап салмаңыз.
- (1) Мотор бөлігін тек ылғалды матамен сүртіңіз, ешуақытта суға батырмаңыз.

Ескертусіз ауыстырылуы мүмкін.

німнің қызмет көрсету мерзімі аяқталған кезде оны тұрмыстық қоқыс салғышқа тастамауыңызды сұраймыз. Құрылғы істен шыққанда Braun қызмет көрсету орталығына немесе аймақтағы элеткрондық қоқыстарды жинау орталығына өтікізіңіз.



Шығарылған жылы

Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодыңның бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді. Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.

EAC

Үлгі	J 300, J 500, J 700
Кернеу	220 – 240 В
Герц	50-60 Гц
Ватт	800 - 1000 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5°C және +45°C Ылғалдылық: < 80%

Қытайда жасалған үшін
Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ
Германия Заңды өндіруші:
Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ
Карл-Улрих-Штрассе ң
63263 Ной-Изенбург

Кепілді қызмет көрсету мерзімінде немесе одан кейін қызмет көрсету, сондай-ақ ақаулықтарды анықтау мәселелері бойынша Braun компаниясының Тұтынушыларға қызмет көрсету қызметіне 8 800 200 5262 телефоны арқылы хабарласыңыз.

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:
«Делонги» ААК, Ресей, 127055,
Москва қаласы, Сушѳвская көшесі,
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)
Тел. +7 (495) 781-26-76

Ақаулықтарды жөндеу

Ақаулық	Себебі	Жөндеу
Шырын сыққыш қосылмайды	Қуат жабдықта-майды	Үйдегі электр сақтандырғыштар мен автоматты қорғау құралдарын тексеріңіз. Егер жоғарыдағы шаралардың барлығы орындалса, Grain қызмет көрсету орталығының көмегіне жүгініңіз.
Құрал жұмыс істемейді	Қысқыштар дұрыс жабылмаған. Қақпақ/сүзгі/шырын ағатын науа дұрыс орнатылмаған.	Тетіктердің Нұсқауларға сай дұрыс орнатылуын және қысқыштыардың жабылуын қадағалаңыз.
Шырын шүмектен тамшылауды тоқтату функциясы қосылып тұрса да ағады	Тамшылауды тоқтату функциясы арқылы шырын аз мөлшерде жиналады.	Бұл функцияны шырын құралдан тамғанда ғана қосыңыз.

Русский

Руководство по эксплуатации

Наша продукция отвечает самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Надеемся, Вы в полной мере будете довольны Вашим новым приобретением – соковыжималкой Braun.

Перед использованием

Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкцию.

Осторожно!

- Данный прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или прошли соответствующий инструктаж по безопасному применению прибора и если они осознают связанные с этим опасности.
- Данный прибор не предназначен для детских игр.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми.
- Данный прибор и его сетевой шнур должны находиться вне досягаемости детей.
- В целях предотвращения опасных ситуаций, при повреждении сетевого шнура он подлежит замене, выполняемой производителем, сотрудником сервисной службы компании-производителя или специалистом соответствующей квалификации.
- Оставляя прибор без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой, очисткой или уборкой на хранение, необходимо выключить его и отсоединить от розетки.
- Не эксплуатируйте прибор, если вращающиеся ситечко или защитная крышка повреждены или имеют видимые трещины.

- Перед включением в розетку проверьте соответствие напряжения в сети и напряжения, указанного в нижней части прибора.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего пользования, для обработки продуктов в объемах, нормальных для домашнего хозяйства.
- Использование прибора не по целевому назначению, указанному в настоящем руководстве, строго воспрещается. Любое использование не по назначению может стать причиной травм.
- Перед первым использованием очистите все детали надлежащим образом в соответствии с указаниями раздела «Уход и чистка».
- Не прикасайтесь к ножам для измельчения.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими предметами, подошвой утюга, водой и острыми краями, а также не переносите прибор за сетевой шнур.
- Обеспечьте защиту моторного блока и сетевого шнура от влажности. После погружения в воду использование моторного блока и сетевого шнура запрещено.
- **Внимание!** Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) в местах, недоступных для детей.

Описание и комплектность (см. стр. 4)

- 1 Моторная часть (блок привода)
- 2 Переключатель вкл./выкл.
- 3 Зажимы
- 4 Контейнер для мякоти
- 5 Лоток для стока сока
- 6 Фильтр
- 7 Крышка
- 8 Шахта загрузки продуктов
- 9 Толкатель
- 10а Носик для стока сока с функцией остановки капанья (только в моделях J700/J500)

- 10b Носик для стока сока (только в модели J300)
- 11 Крышка контейнера для сока
- 12 Пеносепаратор
- 13 Контейнер для сока
- 14 Отсек для хранения сетевого шнура
- 15 Щётка для чистки

Очистите все детали перед их первым использованием. См. раздел «Очистка».

Предохранительный замок / Система защиты

Прибор можно включить только при условии, что лоток для стока сока (5) находится на месте, а крышка плотно закрыта при помощи зажимов (3). Если освободить зажимы при работающем приводе, привод останавливается в течение 3-х секунд.

Сборка

1. Вставьте носик для стока сока (10a/10b) в лоток для стока сока (рис. а). Слегка нажмите на боковые части носика большим и указательным пальцем на контрольной отметке.
2. Установите лоток для стока сока (5) на моторную часть (1) (рис. b).
3. Установите фильтр (6) на лоток для стока сока и надавите на него до щелчка, чтобы зафиксировать его.
4. Плавню вставьте контейнер для мякоти (4) в задний отсек моторной части до соединения. Вы должны услышать щелчок! (рис. c).
5. Присоедините крышку (7) (рис. c), присоедините оба зажима к «захватам» на крышке и плотно прижмите до щелчка. (рис. d).
6. Убедитесь, что контейнер для сока (13) расположен под носиком для стока сока (10) (рис. e). Вместимость: 1250 мл.

Контейнер для сока снабжён пеносепаратором (12), помогающим получать сок практически без пены.

Если этого не требуется, просто извлеките пеносепаратор.

Подготовка фруктов или овощей

- **Важно:** используйте только спелые фрукты, в противном случае фильтр (6) может забиться.
- Перед использованием всегда полностью разматывайте сетевой шнур, вынув его из отсека для хранения сетевого шнура (14).
- Фрукты/овощи нужно вымыть, если они будут обрабатываться неочищенными.
- Максимальная продолжительность работы / объём за раз: 15 минут / 5 кг. После этого дайте прибору полностью остыть.

Тип фруктов/овощей	Подготовка	Обработка
Твёрдые фрукты/овощи, например яблоки, груши, морковь, свекла.	Удалите несъедобную кожуру Обработывайте фрукты, имеющие семена, с сердцевинной	Положение II
Листовые овощи, например капуста, шпинат или травы.	Плотно сверните листья вместе перед обработкой	
Мягкие фрукты/овощи, например цитрусовые, киви	Удалите несъедобную кожуру	Положение I
Виноград	Удалите главные стебли	
Фрукты с косточками, например сливы, персики	Удалите косточки	
Дыни	Очистите от кожуры и порежьте на кусочки, которые пройдут в шахту загрузки продуктов	
Помидоры, огурцы, малина	Дальнейшей подготовки не требуется	
Ягоды	Подходят только для смешанных соков	
Ревень, фрукты, содержащие крахмал (бананы, манго, папайя, авокадо и инжир), очень твёрдые и волокнистые фрукты или овощи		Не подходят

- В шахту загрузки (8) положить фрукты или овощи (рис. e).
- Поверните переключатель (2) в положение «I» или «II»:
- Слегка надавите на толкатель (9) (рис. f). Во время работы привода добавляйте фрукты или овощи.
- Количество получаемого сока зависит от типа овощей и фруктов.
- Фруктовые и овощные соки содержат полезные витамины и минералы, которые быстро теряют свои свойства, вступая в контакт с кислородом или светом (то есть окисляются). Пейте соки свежими – сразу после того, как Вы их отжали.

Пример рецепта:

Горький лимонный сок в качестве добавки к напиткам и мармеладу

Положить 3 необработанных, помытых и неочищенных лимона в приемный канал. Включить прибор, поставив переключатель в позицию «II», нажимая равномерно в течение 5 секунд вниз толкатель с целью выдавливания из лимонов сока. Дать прибору остыть, прежде чем снова повторять этот рецепт.

Очистка контейнера для мякоти и фильтра

Контейнер для мякоти (4): как только контейнер для мякоти наполнится, выключите прибор, отсоедините его от сети и опорожните контейнер.

Фильтр (6): Если сок вдруг становится более густым, если более крупные куски мякоти застревают между фильтром и крышкой, и/или если Вы слышите, что скорость работы привода упала, фильтр и лоток для стока сока необходимо опустошить и вымыть (см. «Разборка»). Опустошите контейнер для мякоти и опять соберите прибор.

Функция остановки капанья

(только в моделях J700/J500)

Когда носик для стока сока (10a) находится в перевёрнутом положении, он предотвращает капанье и собирает капающий сок. Выключите прибор, подождите несколько секунд, пока сок не начнёт просто капать из прибора. Затем поверните носик для стока сока (10a) вверх. (рис. g).

Разборка

1. Выключите прибор, установив переключатель (2) в положение «O», и отключите прибор от сети (рис. h). Модели J700/J500: поверните носик для стока сока (10a) в вертикальное положение, чтобы остатки сока стекли.
2. Удалите толкатель (9). Нажмите кнопки разблокировки, чтобы открыть крышку (рис. h). Снимите крышку.
3. Удалите остатки мякоти из лотка для стока сока в контейнер для мякоти.
4. Извлеките лоток для стока сока (5) вместе с фильтром (6). Извлеките фильтр из контейнера. (рис. i).
5. Извлеките контейнер для мякоти (4), потянув за него. (рис. i).
6. Извлеките носик для стока сока (10a/10b), нажав на боковые стороны большим и указательным пальцем на контрольной отметке. (рис. j).

Чистка

- Не забывайте, прежде всего, вытащить вилку из розетки!
- Разберите прибор, как описано в «Разборке».

- **Важно:** перед мытьём предварительно почистите фильтр и другие части со щёткой и тёплой водой, чтобы удалить мякоть.
- Все съёмные части, а также контейнер для сока с крышкой и пеносепаратором можно мыть в посудомоечной машине или в тёплой воде вручную с применением обычных жидкостей для мытья посуды (без абразивных/кислотных веществ). Пластмассовые части могут окраситься во время обработки продуктов с большим количеством красящего пигмента (например, моркови): прежде, чем помещать их в посудомоечную машинку, протрите их подсолнечным маслом.
- В посудомоечной машине не ставьте детали слишком близко друг к другу во избежание деформации.
- Моторную часть (блок привода) (1) только протирайте влажной тряпочкой – никогда не погружайте её в воду.

Возможна модификация без предварительного уведомления.

Дата изготовления

Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года).

Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).

EAAC

Модель	J 300, J 500, J 700
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50 – 60 Гц
Мощность	800-1000 Вт
Условия хранения:	Температуре: +5°C до +45°C влажности: < 80%

Изготовлено в Китае для
De'Longhi Braun Хаусхолд ГмБХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 5262.

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Суцневская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Соковыжималка не включается	Нет подачи питания	Проконтролируйте домашние электрические предохранители и автоматы защиты. Если все вышеперечисленное в порядке, обратитесь в сервисный центр Braun
Прибор не работает	Зажимы не плотно закрыты. Крышка/фильтр/лоток для стока сока неправильно установлены	Проверить правильность установки элементов, согласно Инструкции, и закрыть зажимы.
Сок выливается из носика даже при активации функции остановки капанья	Функция остановки капанья может собрать только небольшое количество сока.	Активируйте эту функцию только тогда, когда сок уже капает из прибора.

Українська

Керівництво з експлуатації

Наша продукція відповідає найвищим стандартам якості, функціональності та дизайну. Сподіваємося, Ви повною мірою будете задоволені Вашим новим придбанням – соковижималкою Braun.

Перед використанням

Будь ласка, уважно та повністю прочитайте дані інструкції, перш ніж використовувати прилад.

Увага

- Прилад дозволяється використовувати особам з обмеженими фізичними й сенсорними можливостями чи розумовими здібностями або особам, що не мають достатнього досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо використання приладу та усвідомлюють небезпеку, що може виникнути через його неправильну експлуатацію.
- Дітям заборонено бавитись з даним приладом.
- Прилад заборонено використовувати дітям.
- Не слід допускати дітей до приладу та його мережного шнура.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного представника або аналогічної особи, щоб уникнути небезпеки.
- Завжди вимикайте та від'єднуйте від енергопостачання пристрій, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням, чищенням та зберіганням.
- Не використовуйте прилад, якщо сітка, що обертається, або захисна кришка пошкоджені чи мають видимі тріщини.
- Перед включенням в мережу упевніться, що ваша напруга відповідає напрузі, вказаній на приладі.

- Цей прилад призначений лише для побутового використання в домашніх умовах.
- Не використовуйте прилад у будь-яких цілях, окрім тих, які вказані в інструкції. Будь-яке використання не за призначенням може спричинити ушкодження.
- Будь ласка, почистіть всі деталі перед першим використанням або за необхідності, слідуйте інструкціям в розділі Догляд і чищення.
- Не торкайтеся ріжучих лез.
- Не допускайте контакту мережевого шнура з нагрітими частинами, а також гострими деталями і не переносьте прилад, тримаючи його за мережевий шнур.
- Захищайте моторну частину та мережевий шнур від вологості. Ніколи не використовуйте моторну частину та мережевий шнур, якщо вони потрапили у воду.
- **Важливо:** Зберігати пакувальний матеріал (пластикові пакети, пінопласт) подалі від дітей.

Опис та комплектність (див. стор. 4)

- 1 Моторна частина (блок приводу)
- 2 Перемикач увімкн/вимкн.
- 3 Затискачі
- 4 Контейнер для м'якоти
- 5 Лоток для соку
- 6 Фільтр
- 7 Кришка
- 8 Шахта завантажування продуктів
- 9 Штовхач
- 10a Носик для стоку соку з функцією зупинки капання (лише для моделей J700/J500)
- 10b Носик для стоку соку (лише для моделі J300)
- 11 Кришка контейнеру для соку
- 12 Піносепаратор
- 13 Контейнер для соку
- 14 Відсік для зберігання мережевого шнура
- 15 Щітка для чищення

Перед першим використанням, будь ласка, очистіть всі деталі – дивіться розділ «Чищення».

Запобіжний замок/Система захисту

Прилад можна увімкнути лише за умови, що лоток для стоку соку (5) знаходиться на місці, а кришка щільно закрита з допомогою затисків (3). Якщо звільнити затиски при працюючому приводі, привід зупиниться протягом 3-х секунд.

Збирання

1. Вставте носик для стоку соку (10a/10b) в лоток для стоку соку (мал. а). Злегка натисніть на бокові частини носика великим та вказівним пальцями на контрольній відмітці.
2. Встановіть лоток для стоку соку (5) на моторну частину (1) (мал. b)
3. Встановіть фільтр (6) на лоток для стоку соку та натисніть донизу, доки він не защепнеться.
4. Плавню вставте контейнер для м'якоти (4) в задній відсік моторної частини до з'єднання. Ви повинні почути клацання! (мал. c).
5. Приєднайте кришку (7) (мал. c), приєднайте обидва затиски до «захоплювачів» на кришці та щільно прижміть до клацання. (мал. d).
6. Переконайтеся, що контейнер для соку (13) розташований під носиком для стоку соку (10) (мал. e). Місткість: 1250 мл.

Контейнер для соку оснащений піносепаратором (12), щоб допомогти отримувати сік, максимально очищеним від піни. Якщо це непотрібно, просто дістаньте піносепаратор.

Підготовка фруктів та овочів

- **Важливо:** використовуйте лише стиглі фрукти, в іншому випадку фільтр (6) може забитися.
- Перед використанням завжди повністю розмотуйте мережевий шнур, витягнувши його з відсіку для зберігання мережевого шнура (14).
- Фрукти/овочі потрібно вимити, якщо вони будуть оброблюватися неочищеними.
- Максимальна тривалість роботи/об'єм за раз: 15 хвилин/5 кг. Після цього, дайте виробу повністю охолонути.

Тип фруктів/овочей	Підготовка	Обробка
Тверді фрукти/овочі, наприклад яблука, груші, морква, буряк.	Видаліть неїстівну шкірку. Оброблюйте фрукти, що мають зернята разом із серцевиною.	Положення II
Листкові овочі, наприклад капуста, шпинат або трави.	Щільно зверніть листя разом перед обробкою.	

М'які фрукти/овочі, наприклад цитрусові, ківі.	Видаліть неїстівну шкірку.	Положення I
Виноград	Видаліть головні стебла	
Фрукти з кісточками, наприклад, сливи, персики	Видаліть кісточку	
Дині	Очистіть від шкірки та поріжте на шматочки, що пройдуть в шахту завантаження продуктів	
Помідори, огірки, малина	Подальша підготовка непотрібна	
Ягоди	Підходять лише для змішаних соків	
Ревінь, фрукти, що містять крохмаль (банани, манго, папайя, авокадо та інжир) дуже тверді та волокністі фрукти або овочі.		Не підходять

- В шахту завантаження (8) покладіть фрукти та овочі (мал. e).
- Поверніть перемикач (2) в положення «I» або «II».
- Злегка натисніть на штовхач (9) (мал. f). Додавайте фрукти або овочі в процесі роботи приводу.
- Кількість отриманого соку залежить від типу овочів та фруктів.
- Фруктові та овочеві соки містять корисні вітаміни та мінерали, які швидко втрачають свої властивості, вступаючи у контакт з киснем та світлом (тобто окиснюються). Пийте соки свіжими – одразу ж після того, як Ви їх віджали.

Приклад рецепту:

Гркий лимонний сік у якості інгредієнту для напоїв або джему

Покладіть 3 миті, необроблені та неочищені лимони у завантажувальну шахту. Переведіть вимикач у положення «I», упродовж 5 секунд притискаючи лимони штовхачем, щоб вичавити з них сік. Дайте пристрою остигнути, перш ніж повторити процедуру.

Чищення контейнеру для м'якоти та фільтру

Контейнер для м'якоти (4): як тільки контейнер для м'якоти наповниться, вимкніть прилад, від'єднайте його від електромережі та спорожніть контейнер.

Фільтр (6): Якщо сік раптом стає більш густим, якщо більш великі шматочки м'якоті застряють між фільтром та кришкою, та/або якщо Ви чуєте, що швидкість роботи приводу зменшилась, фільтр та лоток для соку необхідно спорожнити та вимити (див. «Розбирання»). Спорожніть контейнер для м'якоті та знову зберіть прилад.

Функція зупинки капання

(лише в моделях J700/J500)

Коли носик для стоку соку (10a) знаходиться в перевернутому положенні, він запобігає капанню та збирає сік, що капає.

Вимкніть прилад, зачекайте кілька секунд, доки сік не почне просто капати з приладу. Потім поверніть носик для стоку соку (10a) догори (мал. g).

Розбирання

1. Вимкніть прилад, встановивши перемикач (2) в положення «О», та вимкніть прилад з електромережі (мал. h).
Моделі J700/J500: поверніть носик для стоку соку (10a) в вертикальне положення, щоб залишки соку стекли.
2. Дістаньте штовхач (9). Натисніть кнопки розблокування, щоб відкрити кришку (мал. h). Зніміть кришку.
3. Видаліть залишки м'якоті з лотка для стоку соку в контейнер для м'якоті.
4. Дістаньте лоток для стоку соку (5) разом з фільтром (6). Дістаньте фільтр з контейнеру (мал. i).
5. Дістаньте контейнер для м'якоті (4), потягнувши його (мал. i).
6. Дістаньте носик для стоку соку (10a/10b), натиснувши на бокові сторони великим та вказівним пальцями на контрольній відмітці (мал. j).

Чищення

- Завжди діставайте вилку з електричної розетки, перш ніж починати чищення!
- Розберіть прилад, як описано в розділі «Розбирання».
- **Важливо:** перед миттям попередньо почистіть фільтр та інші частини щіткою та теплою водою, щоб видалити м'якоть.
- Усі змінні частини, а також контейнер для соку з кришкою та піносепаратором можна мити у посудомийній машині або в теплій воді вручну із застосуванням звичайних рідких миючих засобів (без абразивних/кислотних речовин). Пластмасові частини можуть зафарбовуватися під час переробки продуктів з великим вмістом фарбуючого пігменту (наприклад, моркви): протріть їх рослинною олією, перш ніж поміщати у посудомийну машину.

- В посудомийній машині не ставте деталі занадто близько одна до одної аби уникнути деформації.
- Моторну частину (блок приводу) (1) можна лише протирати вологою ганчіркою – ніколи не занурюйте її у воду.

Виробник залишає за собою право вносити зміни без попереднього повідомлення.

Будь ласка не утилізуйте даний прилад разом з побутовими відходами після закінчення терміну його служби. Віднесіть прилад до Сервісного Центру Braun або у відповідний пункт прийому у Вашій країні.



Пошук та усунення несправностей

Проблема	Можлива причина
Прилад не працює	Затиски не щільно закриті Кришка/фільтр/лоток для стоку соку неправильно встановлені.
Сік виливається з носика навіть при активації функції зупинки капання	Функція зупинки капання може зібрати лише невелику кількість соку. Активуйте цю функцію лише тоді, коли сік вже капає з приладу.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

المشكلة	السبب المحتمل
الجهاز لا يعمل	المشابك ليست محكمة القفل. لم يتم تركيب غطاء أو الفلتر أو وعاء العصير بالشكل الصحيح
يتناثر العصير من الأبواب، حتى مع تفعيل خاصية إيقاف التنقيط	خاصية إيقاف التنقيط لا تجمع سوى كمية صغيرة من العصير لا تقم بتفعيل خاصية إيقاف التنقيط إلا عند تساقط قطرات العصير من الجهاز.

فك الجهاز

1. اطفئ الجهاز بتدوير المفتاح (2) إلى الوضعية «O»، وافصله عن الكهرباء (الشكل h). طرازي J700 وJ500: ضع أنبوب العصير (10a) في وضع عمودي، لتصفية العصير المتبقي.
2. اخلع الحشاية (9). قم بفك المشابك لفتح الغطاء (الشكل h). اخلع الغطاء.
3. اجعل بقايا اللباب تنزلق من وعاء العصير إلى وعاء جمع اللباب.
4. افصل وعاء العصير (5) والفلتر (6). اخلع الفلتر من وعاء العصير (الشكل i).
5. اجذب وعاء جمع اللباب (4) لفصله (الشكل i).
6. اضغط على جانبي أنبوب العصير (10b/10a) معاً بإصبعيك الإبهام والسبابة عند العلامتين (الشكل j).

التنظيف:

- احرص دائماً على فصل الجهاز أولاً عن المصدر الكهربائي.
 - قم بفك الجهاز كما هو موضح في قسم (فك الجهاز).
 - ملحوظة مهمة: قبل استعمال غسالة الأطباق، قم بتنظيف الفلتر والأجزاء الأخرى باستعمال الفرشاة والماء الدافئ، لإزالة اللباب إلى حدٍ ما.
 - يمكن غسل جميع الأجزاء القابلة للفصل، فضلاً عن دورق العصير مع الغطاء وحاجز فصل الرغوة، داخل غسالة الأطباق، أو باستعمال الماء الدافئ وسوائل غسيل الصحون العادية (التي لا تحتوي على مواد كاشطة أو حمضية). يمكن أن يتغير لون الأجزاء البلاستيكية عند استخدامها في معالجة الأطعمة الملونة (مثل الجزر): استخدم الزيت النباتي لتنظيفها، قبل استعمال غسالة الأطباق.
 - يجب عدم وضع قطع الجهاز في مكان ضيق داخل غسالة الأطباق، حتى لا تتغير أشكالها.
 - نظف جزء المحرك (1) باستعمال قطعة قماش مبللة فقط - ولا تغمره في المياه مطلقاً.
- عرضة للتغيير بدون إعلام مسبق.

- ضع الفواكه أو الخضروات في عمود التعبئة (8) (الشكل e).
- قم بتدوير المفتاح (2) إلى الوضعية «I» أو «II»:
- اضغط بخفة باستعمال الحشاية (9) (الشكل f). أضف المزيد من الفواكه والخضروات أثناء تشغيل المحرك.
- تتوقف كمية العصير التي تستخلصها على طبيعة الفواكه والخضروات.
- تحتوي عصائر الفواكه والخضروات على فيتامينات ومعادن مفيدة، ولكنها تتضاءل بسرعة عند تعرضها للأكسجين أو الضوء. تناول العصير الطازج - فوراً بعد استخلاصه.

مثال للوصفة:

- عصير ليمون لاذع كأحد مكونات المشروبات والمرعى
- ضع ثلاث ليمونات مغسولة وغير معصورة وغير مقشورة. قم بتشغيل المفتاح على الوضع «II» مع الضغط بشكل مستمر على المكبس لعصر الليمون لمدة 5 ثوان. اترك الجهاز ليبرد قبل إعادة هذه الوصفة مرة أخرى.

تفريغ وعاء جمع اللباب والفلتر

- وعاء جمع اللباب (4): بمجرد أن يبدو وعاء جمع اللباب ممتلئاً، قم بإطفاء الجهاز، وافصله عن الكهرباء، ثم أفرغ وعاء جمع اللباب.
- الفلتر (6): إذا أصبح العصير فجأةً أكثر سُمكاً بكثير، أو إذا ظهرت كميات أكبر من اللباب بين الفلتر والغطاء، أو إذا سمعت سرعة المحرك أكثر بطءاً، فإن من الضروري تفريغ وتنظيف الفلتر ووعاء العصير (انظر "فك الجهاز"). قم بتفريغ وعاء جمع اللباب، ثم تركيب الجهاز مرةً أخرى.

خاصية إيقاف التنقيط

(طرازي J700 وJ500 فقط)

- عندما يكون أنبوب العصير (10a) في وضع مائل فإنه يعمل كمانع للتنقيط، كما يجمع قطرات العصير: اطفئ الجهاز، وانتظر ثوانٍ قليلة حتى تتساقط من الجهاز قطرات العصير فقط، ثم ادفع الأنبوب (10a) إلى الوضع المائل (الشكل g).

قفل بدء التشغيل / نظام الأمان

15 دقيقة / 5 كجم.
بعد ذلك، اترك الجهاز وقتاً كافياً ليبرد.

لا يمكن تشغيل الجهاز إلا بعد تركيب وعاء العصير (5) وإقفال الغطاء جيداً بالمشابك (3). وفي حالة فك المشابك أثناء تشغيل المحرك، فإنه يتوقف خلال " ثوانٍ

التركيب

1. لتركيب أنبوب العصير (10a/10b) في وعاء العصير (الشكل a)، اضغط جانبي أنبوب العصير معاً بخفة بإصبعيك الإبهام والسبابة عند العلامتين.
 2. ضع وعاء العصير (5) على جزء المحرك (1) (الشكل b).
 3. ثبت الفلتر (6) في وعاء العصير وإضغط للأسفل حتي يغلق ويثبت في جسم الجهاز.
 4. لتركيب وعاء جمع اللب (4)، اجعله ينزلق إلى الجزء الخلفي لوحدة المحرك، وتأكد من تثبيته في موضعه (الشكل c).
 5. ثبت الغطاء (7) (الشكل c). قم بتركيب المشبكين في العروتين اللتان توجدان بالغطاء، واضغط لأسفل بقوة حتى يثبتا في موضعهما مصدرين صوتاً مسموعاً (الشكل d).
 6. تأكد من أن دورق العصير (13) موضوع تحت أنبوب العصير (10) (الشكل e). السعة: 1250 مل.
- يأتي دورق العصير مع حاجز فصل الرغوة (12). وفي حالة عدم وجود ضرورة، يمكنك خلع حاجز فصل الرغوة بسهولة.

استخلاص العصير

- ملحوظة مهمة: استعمل الفواكه جيدة النضج، لتقادي انسداد الفلتر (6).
- قبل الاستعمال، قم دائماً بإخراج السلك بأكمله من حجرة حفظ السلك (14).
- يجب غسل الفواكه/ الخضروات إذا كان عصرها سيتم بدون نقشير.
- المدة القصوى للتشغيل / الكمية في كل مرة:

إعداد العصير	التجهيز	نوع الفواكه/ الخضروات
الوضعية II	قم بإزالة القشرة التي لا تؤكل، واعصر الفواكه ذات البذور مع قلبها	الفواكه/ الخضروات الصلبة، مثل التفاح، الكمثرى، الجزر، البنجر
	لف الأوراق معاً بقوة قبل العصر	الخضروات الورقية، مثل الكرنب، السبانخ، أو الأعشاب
الوضعية I	قم بإزالة القشرة التي لا تؤكل	الفواكه/ الخضروات الطرية، مثل الموالح، الكيوي
	قم بإزالة العيدان الرئيسية	العنب
	قم بإزالة البذور	الفواكه ذات البذرة، مثل البرقوق، الخوخ
	قم بتقشيرها وتقطيعه إلى قطع متناسبة مع عمود التعبئة	البطيخ
	لا تحتاج تجهيزاً خاصاً	الطماطم، الخيار، التوت الأحمر
	مناسب في كوكتيل العصائر فقط	التوت
غير مناسب	نبات الراوند، الفواكه التي تحتوي على النشا (الموز، المانجو، البابايا، الأفوكادو، والتين)، وبعض الفواكه أو الخضروات الصلبة وذات الألياف	

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة في الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتعوا باستخدام هذا الجهاز الجديد من براون.

قبل الاستخدام

يُرجى قراءة التعليمات بعناية وبالكامل قبل استخدام الجهاز.

تنبيه

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو القدرات النفسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم خبرة قليلة ومعرفة محدودة، وذلك إذا تم إرشادهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يستخدم الأطفال هذا الجهاز.
- يجب إبقاء الأطفال بعيداً عن الجهاز وعن سلك التيار الكهربائي الرئيسي الخاص به.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، فيجب استبداله بواسطة جهة الصُّنع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو بواسطة شخص يتمتع بخبرات فنية ماثلة، وذلك بغرض تقادي أية مخاطر.
- يجب دائماً إيقاف تشغيل وفصل لجهاز عند تركه دون رقابة وقبل التركيب وحال التجميع والفك والتنظيف والتخزين.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت المصفاة الدوارة أو الغطاء الواقي تالفاً أو توجد بأي منهما تشققات ظاهرة.
- قبل توصيل الجهاز بمأخذ، يجب التحقق من أن الجهد الكهربائي للتيار لديك يتوافق مع قيمة الجهد الكهربائي المطبوع على الجزء السفلي من الجهاز.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط ولأغراض تحضير الكميات المنزلية الطبيعية.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر غير الغرض

الموضح في دليل المستخدم هذا. قد يسبب أي سوء استخدام إصابة محتملة.

- يُرجى تنظيف كل الأجزاء قبل أول استخدام أو على النحو المطلوب، مع اتباع الإرشادات الموجودة في قسم الرعاية والتنظيف.
- لا تلمس شفرات التقطيع.
- لا تجعل سلك الكهرباء يلامس الأجزاء الساخنة، ولا تسحب على حواف حادة أو تحمل الجهاز من سلك الكهرباء.
- احرص على عدم تعرض جزء المحرك وسلك الكهرباء للرطوبة. ويجب التوقف عن استعمالهما إذا تم غمرهما في الماء.
- هام: حافظ على جميع العبوات (أكياس البلاستيك، ورجوة البولبيسترين) بعيداً عن متناول الأطفال.

وصف الجهاز (انظر صفحة 4)

- 1 جزء المحرك
- 2 مفتاح التشغيل / الإطفاء
- 3 مشابك
- 4 وعاء جمع اللباب
- 5 وعاء العصير
- 6 فلتر
- 7 غطاء
- 8 عمود التعبئة
- 9 حشاية
- 10a أنبوب العصير مع خاصية إيقاف التقيط (طرازي J700 وJ500 فقط)
- 10b أنبوب العصير (طراز J300 فقط)
- 11 غطاء ورق العصير
- 12 حاجز فصل الرغوة
- 13 ورق العصير
- 14 حجرة حفظ السلك
- 15 فرشاة تنظيف

يُرجى تنظيف كل الأجزاء قبل الاستخدام لأول مرة – راجع فقرة «التنظيف».

